

Bundesgesetzblatt ¹⁴³⁷

Teil II

G 1998

2010 **Ausgegeben zu Bonn am 21. Dezember 2010** **Nr. 36**

Tag	Inhalt	Seite
16.12.2010	Erste Verordnung zu dem Übereinkommen vom 9. September 1996 über die Sammlung, Abgabe und Annahme von Abfällen in der Rhein- und Binnenschifffahrt (1. CDNI-Verordnung – 1. CDNI-VO)	1438
16.12.2010	Zweite Verordnung zu dem Übereinkommen vom 9. September 1996 über die Sammlung, Abgabe und Annahme von Abfällen in der Rhein- und Binnenschifffahrt (2. CDNI-Verordnung – 2. CDNI-VO)	1516
30.11.2010	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Rotterdamer Übereinkommens über das Verfahren der vorherigen Zustimmung nach Inkennzeichnung für bestimmte gefährliche Chemikalien sowie Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel im internationalen Handel	1525
30.11.2010	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Protokolls vom 8. Mai 2003 gemäß Artikel 34 des Vertrags über die Europäische Union zur Änderung des Übereinkommens über den Einsatz der Informationstechnologie im Zollbereich hinsichtlich der Einrichtung eines Aktennachweissystems für Zollzwecke	1526
7.12.2010	Bekanntmachung über das Inkrafttreten des Haager Übereinkommens über die Zuständigkeit, das anzuwendende Recht, die Anerkennung, Vollstreckung und Zusammenarbeit auf dem Gebiet der elterlichen Verantwortung und der Maßnahmen zum Schutz von Kindern	1527
16.12.2010	Bekanntmachung zur Festlegung der Gebührensätze und betreffend den Satz für Verzugszinsen im Bereich der FS-Streckengebühren für den am 1. Januar 2011 beginnenden Erhebungszeitraum nach dem Internationalen Übereinkommen über die Zusammenarbeit in der Flugsicherung (EUROCONTROL)	1529

**Erste Verordnung
zu dem Übereinkommen vom 9. September 1996
über die Sammlung, Abgabe und Annahme
von Abfällen in der Rhein- und Binnenschifffahrt
(1. CDNI-Verordnung – 1. CDNI-VO)**

Vom 16. Dezember 2010

Auf Grund des § 2 Absatz 1 Nummer 1 und 5 des Ausführungsgesetzes zu dem Übereinkommen vom 9. September 1996 über die Sammlung, Abgabe und Annahme von Abfällen in der Rhein- und Binnenschifffahrt vom 13. Dezember 2003 (BGBl. I S. 2642) verordnet das Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung hinsichtlich § 2 Absatz 1 Nummer 1 im Einvernehmen mit dem Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit, hinsichtlich § 2 Absatz 1 Nummer 5 darüber hinaus im Einvernehmen mit dem Bundesministerium der Finanzen:

Artikel 1

**Inkraftsetzung von
Beschlüssen der Konferenz der Vertragsparteien**

Die mit den Beschlüssen vom 1./2. Dezember 2009 und vom 18. März 2010 von der Konferenz der Vertragsparteien in Straßburg angenommenen Änderungen der Anlage 2 des mit Gesetz zu dem Übereinkommen vom 9. September 1996 über die Sammlung, Abgabe und Annahme von Abfällen in der Rhein- und Binnenschifffahrt vom 13. Dezember 2003 veröffentlichten Übereinkommens (CDNI) (BGBl. 2003 II S. 1799, 1800, 1813) werden hiermit auf den in Anlage 1 des CDNI genannten deutschen Wasserstraßen in Kraft gesetzt. Die Beschlüsse werden nachstehend veröffentlicht.

Artikel 2

Verlängerung von Übergangsbestimmungen

(1) Artikel 9.01 Absatz 3 der Anlage 2 des CDNI gilt mit der Maßgabe, dass Schiffe, die über keine Bordklärana-

ge oder keinen Abwassersammeltank verfügen oder für die an den Stammliegeplätzen keine Entsorgungsmöglichkeit verfügbar ist, solange vom Einleitverbot befreit sind, bis der Einbau vorgenannter Technik erfolgt ist beziehungsweise die benötigten Entsorgungsmöglichkeiten bereitgestellt sind. Der Einbau der vorgenannten Technik beziehungsweise das Bereitstellen der benötigten Annahmemöglichkeiten hat unverzüglich zu erfolgen.

(2) Der Nachweis für den Umsetzungstermin ist in geeigneter Form im Einzelfall (zum Beispiel durch eine Werftbescheinigung oder eine Bescheinigung des Abwasserbeseitigungspflichtigen) durch den Schiffsbetreiber zu erbringen und an Bord des Schiffes mitzuführen. Eine Kopie dieses Nachweises ist durch den Schiffsbetreiber an das Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung zu übersenden.

(3) Die Befreiung vom Einleitverbot nach Absatz 1 gilt nicht, wenn der Umsetzungstermin nicht gemäß Absatz 2 nachgewiesen wird, und gilt längstens bis zum 31. Dezember 2011.

Artikel 3

Inkrafttreten

(1) Artikel 2 dieser Verordnung tritt mit Wirkung vom 1. Januar 2010 in Kraft, im Übrigen tritt diese Verordnung am Tag nach der Verkündung in Kraft.

(2) Diese Verordnung tritt an dem Tag außer Kraft, an dem das Übereinkommen für die Bundesrepublik Deutschland außer Kraft tritt. Der Tag des Außerkrafttretens ist im Bundesgesetzblatt bekannt zu geben.

Der Bundesrat hat zugestimmt.

Berlin, den 16. Dezember 2010

Der Bundesminister
für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung
Peter Ramsauer

Beschluss CDNI 2009-II-2

Anlage 2 – Anhang III
Entladungsstandards

Résolution CDNI 2009-II-2

Annexe 2 – Appendice III
Standards de déchargement

Besluit CDNI 2009-II-2

Bijlage 2 – Aanhangsel III
Losstandaard

Die Konferenz der Vertragsparteien,

in dem Bestreben, dafür zu sorgen, dass die Stoffliste von Anhang III der Anlage 2 des Übereinkommens die regelmäßig auf Wasserstraßen beförderten Güter berücksichtigt,

gestützt auf Artikel 14 und 19 des Übereinkommens über die Sammlung, Abgabe und Annahme von Abfällen in der Rhein- und Binnenschifffahrt,

stellt das Einverständnis aller Vertragsparteien mit diesem Beschluss fest,

nimmt die beigefügte Fassung 2010 des Anhangs III der Anwendungsbestimmung, die den in der ursprünglichen Fassung der Anlage 2 enthaltenen Anhang III ersetzt, an.

Dieser Beschluss tritt am 1. Juli 2010 in Kraft.

La Conférence des Parties Contractantes,

dans un souci de s'assurer que la liste des matières dans l'Appendice III de l'Annexe 2 de la Convention, tienne compte des marchandises transportées régulièrement par voie d'eau,

vu les articles 14 et 19 de la Convention relative à la collecte, au dépôt et à la réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieure,

constate l'accord de toutes les Parties contractantes avec la présente résolution,

adopte la version 2010 de l'Appendice III du Règlement d'application, en annexe, remplaçant l'Appendice III figurant dans la version d'origine de l'annexe 2.

Cette résolution entrera en vigueur le 1^{er} juillet 2010.

De Conferentie van Verdragsluitende Partijen,

teneinde ernaar te streven dat de stoffenlijst van Aanhangsel III van Bijlage 2 van het Verdrag de goederen weergeeft, die regelmatig over de binnenwateren worden getransporteerd,

gezien de artikelen 14 en 19 van het Verdrag inzake de verzameling, afgifte en inname van afval in de Rijn- en binnenvaart,

stelt de instemming van alle Verdragsluitende Partijen met het onderhavige besluit vast,

neemt de bijgevoegde versie 2010 van Aanhangsel III van de Uitvoeringsregeling aan die in de plaats komt van Aanhangsel III zoals deze in de oorspronkelijke versie van Bijlage 2 was opgenomen.

Het onderhavige besluit treedt in werking op 1 juli 2010.

Anhang III der Anwendungsbestimmung**Entladungsstandards und Abgabe-/Annahmenvorschriften
für die Zulässigkeit der Einleitung von Wasch-,
Niederschlags- und Ballastwasser mit Ladungsrückständen**

(Ausgabe 2010)

Vorbemerkung

Für die Einleitung von Waschwasser, Niederschlagswasser oder Ballastwasser mit Ladungsrückständen aus Laderäumen oder Ladetanks, die den in Teil B Artikel 5.01 der Anwendungsbestimmung definierten Entladungsstandards entsprechen, sind abhängig von dem Ladungsgut und dem Entladungsstandard der Laderäume und Ladetanks in der folgenden Tabelle die Abgabe-/Annahmenvorschriften angegeben. Die Spalten der Tabelle haben folgende Bedeutung:

1. Spalte 1: Angabe der Güternummer nach dem einheitlichen Güterverzeichnis für die Verkehrsstatistik (NST)
2. Spalte 2: Güterart, Beschreibung nach NST
3. Spalte 3: Einleitung des Waschwassers, Niederschlagswassers oder Ballastwassers in das Gewässer erlaubt unter der Bedingung, dass vor dem Waschen der jeweils geforderte Entladungsstandard
A: besenrein oder nachgelenzt in den Laderäumen oder Ladetanks
oder
B: vakuumrein in den Laderäumen
eingehalten worden ist.
4. Spalte 4: Abgabe des Waschwassers, Niederschlagswassers oder Ballastwassers für eine Einleitung in die Kanalisation über die dafür vorgesehenen Anschlüsse unter der Bedingung, dass vor dem Waschen der jeweils geforderte Entladungsstandard
A: besenrein oder nachgelenzt in den Laderäumen oder Ladetanks
oder
B: vakuumrein in den Laderäumen
eingehalten worden ist.
5. Spalte 5: Abgabe des Waschwassers, Niederschlagswassers oder Ballastwassers an Annahmestellen zur Sonderbehandlung S. Das Behandlungsverfahren hängt von der Art des Ladungsgutes ab, z. B. Aufspritzen auf die Lagerhaltung, Abfuhr zu einer Kläranlage, Aufbereitung in einer geeigneten Abwasserbehandlungsanlage.
6. Spalte 6: Hinweise zu Anmerkungen in den Fußnoten

Weitere Hinweise zur Anwendung der Tabelle

- a) Entsprechen die Laderäume oder Ladetanks nicht dem jeweils geforderten Entladungsstandard A oder B, ist eine Abgabe zur Sonderbehandlung S erforderlich.
- b) Liegen Ladungsrückstände aus verschiedenen Gütern vor, richtet sich die Entsorgung nach dem Gut mit der strengsten Abgabe-/Annahmenvorschrift in der Tabelle.
- c) Bei Beförderung von Versandstücken wie zum Beispiel Fahrzeugen, Containern, Großpackmitteln, palletierter und verpackter Ware richtet sich die Abgabe-/Annahmenvorschrift nach den in diesen Versandstücken enthaltenen losen oder flüssigen Gütern, wenn infolge von Beschädigungen oder Undichtigkeiten Güter ausgelaufen oder ausgetreten sind.
- d) Niederschlagswasser und Ballastwasser aus waschreinen Laderäumen und Ladetanks kann in das Gewässer eingeleitet werden.
- e) Waschwasser von besenreinen Gangborden und von sonstigen leicht verschmutzten Oberflächen wie z. B. Lukendeckeln, Dächern usw. darf in das Gewässer eingeleitet werden.

Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalisation	Sonderbehandlung	
1	2	3	4	5	6
0	Land-, forstwirtschaftliche und verwandte Erzeugnisse (einschl. lebende Tiere)				
00	Lebende Tiere				
001	Lebende Tiere (ausgenommen Fische)				
0010	Lebende Tiere (ausgenommen Fische)	A	-		
01	Getreide				
011	Weizen				
0110	Weizen	A	A		
012	Gerste				
0120	Gerste	A	A		
013	Roggen				
0130	Roggen	A	A		
014	Hafer				
0140	Hafer	A	A		
015	Mais				
0150	Mais	A	A		
016	Reis				
0160	Reis				
019	Sonstiges Getreide				
0190	Buchweizen, Hirse, Getreide, nicht spezifiziert, Getreidemischungen	A	A		
02	Kartoffeln				
020	Kartoffeln				
0200	Kartoffeln	A	A		
03	FrISCHE Früchte, frisches und gefrorenes Gemüse				
031	Zitrusfrüchte				
0310	Zitrusfrüchte	A	A		
035	Sonstige frISCHE Früchte				
0350	Früchte und Obst, frisch	A	A		
039	FrISCHE und gefrorenes Gemüse				
0390	Gemüse, frisch oder gefroren	A	A		
04	Spinnstoffe und textile Abfälle				
041	Wolle und sonstige Tierhaare				
0410	Wolle und sonstige Tierhaare	A	A		
042	Baumwolle				
0421	Baumwolle, Baumwollfasern, Watte	A	A		
0422	Baumwollabfälle, Linters	A	A		
043	Künstliche und synthetische Textilfasern				
0430	Künstliche und synthetische Textilfasern, z. B. Chemiefasern, Zellwolle	A	A		
045	Sonstige pflanzliche Textilfasern, Seide				
0451	Flachs, Hanf, Jute, Kokosfasern, Sisal, Werg	A	A		
0452	Abfälle von Fasern	A	A		
0453	Seide	A	A		
0459	Textilfasern, nicht spezifiziert	A	A		
049	Lumpen und Textilabfälle				
0490	Lumpen, Putzwolle, Textilabfälle	A	A		
Bemerkungen:					

Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalisation	Sonderbehandlung	
1	2	3	4	5	6
05	Holz und Kork				
051	Papier- und anderes Faserholz				
0511	Faserholz, Papierholz	A	A		
0512	Holz zur Destillation	A	A		
052	Grubenholz				
0520	Grubenholz	A	A		1)
055	Sonstiges Rohholz				
0550	Rohholz, Stammholz	A	A		1)
056	Holzschwellen und anderes bearbeitetes Holz (ausgenommen Grubenholz)				
0560	Balken, Hölzer für Dielen, für Parkett, Bohlen, Bretter, Sparren, Masten, Pfähle, Stangen, Kantholz, Latten, Parkettbretter, Schnittholz, Schwellen	A, B	A, B		2)
057	Brennholz, Holzkohle, Kork, Holz- und Korkabfälle				
0571	Brennholz, Holzabfälle, belastetes Altholz, Holzhackschnitzel, Holzschwarten, Spreißelholz	A, B	A, B		2)
0572	Faschinen	A	A		
0573	Holzkohle, Holzkohlenbriketts	A	A		
0574	Kork, roh, Korkabfälle, Korkaussschussrinde	A	A		
06	Zuckerrüben				
060	Zuckerrüben				
0600	Zuckerrüben	A	A		
09	Sonstige pflanzliche, tierische und verwandte Rohstoffe				
091	Rohe Häute und Felle				
0911	Häute und Felle, roh	-	A	S	
0912	Lederabfälle, Ledermehl	B	A		
092	Natürlicher und synthetischer Kautschuk, roh und regeneriert				
0921	Guttapercha, roh, Kautschuk, natürlich oder synthetisch, Kautschukmilch, Latex	B	A		
0922	Kautschukregenerat	B	A		
0923	Kautschukabfälle, Kautschukwaren, alt, abgänglich	B	A		
099	Sonstige pflanzliche und tierische Rohstoffe, nicht zur Ernährung (ausgenommen Zellstoff und Altpapier)				
0991	Pflanzliche Rohstoffe, z. B. Bambus, Bast, Espartogras, Farbhölzer, Harze, Kopal, Polsterwatte, -wolle, Rinden zum Färben, zum Gerben, Saaten, Samen, Sämereien, nicht spezifiziert, Schilf, Seegras	A	A	S	3)
0992	Tierische Rohstoffe, z. B. Blutkuchen, -mehl, Federn, Knochenmehl	B	A		
0993	Abfälle von pflanzlichen und tierischen Rohstoffen	A, B	A		13)
Bemerkungen: 1) garantiert unbehandelt 2) für unbehandeltes Holz: A für behandeltes (imprägniertes) Holz: B 3) für gebeiztes Saatgut: S 13) wenn pflanzlich: A wenn tierisch: B					

Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalisation	Sonderbehandlung	
1	2	3	4	5	6
1	Andere Nahrungs- und Futtermittel				
11	Zucker				
111	Rohzucker				
1110	Rohzucker (Rohr-, Rübenzucker)	B	A		
112	Raffinierter Zucker				
1120	Zucker, raffiniert, Kandiszucker	B	A		
113	Melasse				
1130	Melasse	B	A		
12	Getränke				
121	Most und Wein aus Weintrauben				
1210	Most und Wein aus Weintrauben	A	A		
122	Bier				
1220	Bier	A	A		
125	Sonstige alkoholische Getränke				
1250	Alkoholische Getränke, z. B. Branntwein, unvergällt, Fruchtwein, Most, Obstwein, Spirituosen	A	A		
128	Alkoholfreie Getränke				
1281	Alkoholfreie Getränke, z. B. Limonade, Mineralwasser	A	A		
1282	Wasser, natürlich, nicht spezifiziert	A	A		
13	Genussmittel und Nahrungsmittelzubereitungen, nicht spezifiziert				
131	Kaffee				
1310	Kaffee	A	A		
132	Kakao und Kakaoerzeugnisse				
1320	Kakao und Kakaoerzeugnisse	A	A		
133	Tee und Gewürze				
1330	Tee und Gewürze	A	A		
134	Rohtabak und Tabakwaren				
1340	Rohtabak, Tabak, -waren	A	A		
136	Süß-, Zucker- und verwandte Waren, Honig				
1360	Dextrose, Fruktose, Glukose, Maltose, Sirup, Traubenzucker, Zuckerwaren, Honig, Kunsthonig	A	A		
139	Nahrungsmittelzubereitungen, nicht spezifiziert				
1390	Essig, Hefe, Kaffee-Ersatzmittel, Senf, Suppenkonzentrate, Nahrungsmittelzubereitungen, nicht spezifiziert	A	A		
14	Fleisch, Fische, Fleisch- und Fischwaren, Eier, Milch und Milcherzeugnisse, Speisefette				
141	Fleisch, frisch oder gefroren				
1410	Fleisch, frisch oder gefroren	A	A		
142	Fische, Schalen- und Weichtiere, frisch, gefroren, getrocknet, gesalzen und geräuchert				
1420	Fische, Fischerzeugnisse	A	A		
143	Frische Milch und Sahne				
1430	Buttermilch, Joghurt, Kefir, Magermilch, Milchgetränke, Molke, Rahm (Sahne)	A	A		
144	Andere Milcherzeugnisse				
1441	Butter, Käse, Käsezubereitungen	A	A		
1442	Milch, kondensiert	A	A		
1449	Milcherzeugnisse, nicht spezifiziert	A	A		
145	Margarine und andere Speisefette				
1450	Margarine, Speisefette, Speiseöle	-	A		
Bemerkungen:					

Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalisation	Sonderbehandlung	
1	2	3	4	5	6
146	Eier				
1460	Eier, Eipulver	A	A		
147	Fleisch, getrocknet, gesalzen, geräuchert, Fleischkonserven und andere Fleischwaren				
1470	Fleischwaren	A	A		
148	Fisch- und Weichtiererzeugnisse aller Art				
1480	Fischmarinaden, -konserven, -salate, Fisch-, Weichtiererzeugnisse, nicht spezifiziert	A	A		
16	Getreide-, Obst- und Gemüseerzeugnisse, Hopfen				
161	Mehl, Grieß und Grütze aus Getreide				
1610	Getreidemehl, Getreidemehlmischungen, Braunmehl, Grieß, Grütze, Sojamehl	B	A		
162	Malz				
1620	Malz, Malzextrakt	A	A		
163	Sonstige Getreideerzeugnisse (einschl. Backwaren)				
1631	Backwaren, Teigwaren aller Art	A	A		
1632	Getreideflocken, Graupen, Getreideerzeugnisse, nicht spezifiziert	A	A		
164	Getrocknetes Obst, Obstkonserven und andere Obsterzeugnisse				
1640	Obst, getrocknet, Obstkonserven, Obstsäfte, Konfitüren, Marmelade, Obsterzeugnisse, nicht spezifiziert	A	A		
165	Getrocknete Hülsenfrüchte				
1650	Hülsenfrüchte, getrocknet	A	A		
166	Getrocknetes Gemüse, Gemüsekonserven und andere Gemüseerzeugnisse				
1661	Gemüse, getrocknet, Gemüsekonserven, Gemüsesäfte	A	A		
1662	Gemüseerzeugnisse, nicht spezifiziert, z. B. Kartoffelmehl, Sago, Tapiokamehl	B	A		
167	Hopfen				
1670	Hopfen	A	A		
17	Futtermittel				
171	Stroh und Heu				
1711	Heu, -häcksel, Stroh, -häcksel	A	A		
1712	Grünmehl, Kleemehl, Luzernemehl, auch pelletiert	B	A		
172	Ölkuchen und andere Rückstände der Pflanzenölgewinnung				
1720	Expeller, Extraktionsmehl, -schrot, Ölkuchen, auch pelletiert	A	-		
179	Sonstige Futtermittel einschl. Nahrungsmittelabfälle				
1791	Futtermittel, mineralisch, z. B. Calciumphosphat, Dicalciumphosphat (phosphorsaurer Kalk), Kalkmischungen	A	-		
1792	Futtermittel, pflanzlich, z. B. Futterfrüchte, Futtermelasse, Futterwurzeln, Getreidefuttermehl, Glutenfeed, Kartoffelpülpe, Kartoffelschnitzel, Kleber, Kleie, Maniokawurzeln	A, B	-	S	14)
1793	Futtermittel, tierisch, z. B. Fischmehl, Garnelen, Muschelschalen, auch pelletiert	-	-	S	
1794	Zuckerrübenschnitzel, ausgelaugt und trocken, auch pelletiert	A	-	S	
1795	Futtermittel, pflanzlich, sonstige Abfälle und Rückstände der Nahrungsmittelindustrie, auch pelletiert	A, B	-	S	14), 16)
1799	Futtermittel, -zusätze, nicht spezifiziert, auch pelletiert	-	-	S	
Bemerkungen: 14) wenn Mehl: B 16) wenn Abfälle: S					

Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalisation	Sonderbehandlung	
1	2	3	4	5	6
18	Ölsaaten, Ölfrüchte, pflanzliche und tierische Öle und Fette (ausgenommen Speisefette)				
181	Ölsaaten und Ölfrüchte				
1811	Baumwollsaat, Erdnüsse, Kopra, Palmkerne, Raps, Rapssaat, Sojabohnen, Sonnenblumensaat, Ölfrüchte, -saaten, nicht spezifiziert	A	-		
1812	Ölfrüchte, -saaten zur Verwendung als anerkanntes Saatgut	A	-		
1813	Mehl von ölhaltigen Früchten	B	-		
182	Pflanzliche und tierische Öle und Fette (ausgenommen Speisefette)				
1821	Öle und Fette, pflanzlich, z. B. Erdnussöl, Palmkernöl, Sojaöl, Sonnenblumenöl, Talg	-	A		
1822	Öle und Fette, tierisch, z. B. von Fischen und Meerestieren, Tran	-	A		
1823	Industrielle pflanzliche und tierische Öle und Fette, z. B. Fettsäure, Firnis, Ölsäure (Olein), Palmitinsäure, Stearin, -pech, -säure	-	A		
Bemerkungen:					

Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalisation	Sonderbehandlung	
1	2	3	4	5	6
2	Feste mineralische Brennstoffe				
21	Steinkohle und Steinkohlenbriketts				
211	Steinkohle				
2110	Anthrazit, Feinwaschberge, Fettkohle, Flammkohle, Gaskohle, Magerkohle, Steinkohle, nicht spezifiziert	A	–	S	4)
213	Steinkohlenbriketts				
2130	Anthrazitbriketts, Steinkohlenbriketts	A	–	S	4)
22	Braunkohle, Braunkohlenbriketts und Torf				
221	Braunkohle				
2210	Braunkohle, Pechkohle	A	–	S	4)
223	Braunkohlenbriketts				
2230	Braunkohlenbriketts	A	–	S	4)
224	Torf				
2240	Brenntorf, Düngertorf, Torfbriketts, Torfstreu, Torf, nicht spezifiziert	A	–	S	4)
23	Steinkohlen- und Braunkohlenkoks				
231	Steinkohlenkoks				
2310	Steinkohlenkoks, Gaskoks, Gießereikoks (Carbon-Koks), Koksbricketts, Schwelkoks	A	–	S	4)
233	Braunkohlenkoks				
2330	Braunkohlenkoks, Braunkohlenkoksbricketts, Braunkohlenschwelkoks	A	–	S	4)
Bemerkungen: 4) S: Aufspritzen auf Lagerhaltung					

Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalisation	Sonderbehandlung	
1	2	3	4	5	6
3	Erdöl, Mineralöl, -erzeugnisse, Gase				
31	Rohes Erdöl, Mineralöl				
310	Rohes Erdöl, Mineralöl				
3100	Erdöl, roh, Mineralöl, roh (Rohnaphtha)	–	–	S	
32	Kraftstoffe und Heizöl				
321	Motorbenzin und andere Leichtöle				
3211	Benzin, Benzin-Benzolgemisch	–	–	S	
3212	Mineralleichtöl, Naphtha, Vergaserkraftstoffe, nicht spezifiziert	–	–	S	
323	Petroleum, Turbinenkraftstoff				
3231	Petroleum, Heizpetroleum, Leuchtpetroleum	–	–	S	
3232	Kerosin, Turbinenkraftstoff, Düsentreibstoff, nicht spezifiziert	–	–	S	
325	Gasöl, Dieselöl und leichtes Heizöl				
3251	Dieselmotorkraftstoff, Dieselöl, Gasöl	–	–	S	
3252	Heizöl, leicht, extra leicht	–	–	S	
3253	Fettsäuremethylester (FAME, Biodiesel)	–	–	S	
327	Schweres Heizöl				
3270	Heizöl, mittel, mittelschwer, schwer	–	–	S	
33	Natur-, Raffinerie- und verwandte Gase				
330	Natur-, Raffinerie- und verwandte Gase				
3301	Butadien	–	–	S	
3302	Acetylen, Cyclohexan, gasförmige Kohlenwasserstoffe, Methan, sonstige Naturgase	–	–	S	
3303	Äthylen, Butan, Butylen, Isobutan, Isobutylen, Kohlenwasserstoffgemische, Propan, Propan-Butangemische, Propylen, Raffineriegase, nicht spezifiziert	–	–	S	
34	Mineralölerzeugnisse, nicht spezifiziert				
341	Schmieröle und Fette				
3411	Mineralschmieröle, Motorenöle, Schmierfette	–	–	S	
3412	Altöl, Ablauföl	–	–	S	
343	Bitumen und bituminöse Gemische				
3430	Bitumen, Bitumenemulsionen, -lösungen, Bitumenklebmasse, Kaltteer, Kaltasphalt, Pechemulsionen (Kaltbitumen), Pechlösungen, Teeremulsionen, Teerlösungen, bituminöse Gemische, nicht spezifiziert	–	–	S	
349	Mineralölerzeugnisse, nicht spezifiziert				
3491	Acetylenkoks, Petroleumkoks (Petrolkoks)	–	–	S	4)
3492	Carbon Black Oil, Paraffingatsch, Pyrolyseöl, -rückstände (Pyrotar), Schweröl, nicht zum Verheizen	–	–	S	
3493	Paraffin, Transformatorenöl, Wachs, Mineralölerzeugnisse, nicht spezifiziert	–	–	S	
Bemerkungen: 4) S: Aufspritzen auf Lagerhaltung					

Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalisation	Sonderbehandlung	
1	2	3	4	5	6
4	Erze und Metallabfälle				
41	Eisenerz (ausgenommen Schwefelkiesabbrände)				
410	Eisenerze und -konzentrate (ausgenommen Schwefelkiesabbrände)				
4101	Eisenerze, Hämatitkonzentrate, Raseneisenerz, -stein	A	A	S	4), 5)
4102	Abfälle und Zwischenerzeugnisse, die bei der Vorbereitung von Erzen für die Metallgewinnung entstanden sind	A	A	S	4), 5)
45	NE-Metallerze, -abbrände, -abfälle und Schrott				
451	NE-Metallabfälle, -abbrände, -aschen und -schrott				
4511	Abfälle, Aschen, Rückstände, Schlacken und Schrott von Aluminium und Aluminiumlegierungen	A, B	A, B	S	5), 15)
4512	Abfälle, Aschen, Rückstände, Schlacken und Schrott von Blei und Bleilegierungen	B	B	S	5)
4513	Abfälle, Aschen, Rückstände, Schlacken und Schrott von Kupfer und Kupferlegierungen (Messing)	A, B	A, B	S	5), 15)
4514	Abfälle, Aschen, Rückstände, Schlacken und Schrott von Zink und Zinklegierungen	A, B	A, B	S	5), 15)
4515	Abfälle, Aschen, Rückstände, Schlacken und Schrott von Zinn und Zinnlegierungen	A, B	A, B	S	4), 5)
4516	Abfälle, Aschen, Rückstände, Schlacken und Schrott von Vanadium und Vanadiumlegierungen	A, B	A, B	S	4), 5)
4517	Abfälle, Aschen, Rückstände, Schlacken und Schrott von NE-Metallen und NE-Metalllegierungen, nicht spezifiziert	B	B	S	5)
4518	Abbrände von NE-Metallerzen	B	B	S	5)
452	Kupfererze und -konzentrate				
4520	Kupfererze, -konzentrate	-	-	S	4)
453	Bauxit, Aluminiumerze und -konzentrate				
4530	Bauxit, Aluminiumerze, -konzentrate	B	-	S	4)
455	Manganerze und -konzentrate				
4550	Braunstein, natürlich, Lepidolitherz, Mangancarbonat, natürlich, Mangandioxid, natürlich, Manganerze, -konzentrate	B	A	S	4)
459	Sonstige NE-Metallerze und -konzentrate				
4591	Bleierze, -konzentrate	-	-	S	4)
4592	Chromerze, -konzentrate	-	-	S	4)
4593	Zinkerze (Galmei), -konzentrate	-	-	S	4)
4599	NE-Metallerze, -konzentrate, nicht spezifiziert, z. B. Ilmenit (Titaneisenerz), Kobalterz, Monazit, Nickelerz, Rutil (Titanerz), Zinnerz, Zirkonerz, Zirkonsand	-	-	S	4)
46	Eisen- und Stahlabfälle und -schrott, Schwefelkiesabbrände				
462	Eisen- und Stahlschrott zur Verhüttung				
4621	Abfälle, Späne, Schrott, zur Verhüttung, z. B. von Eisen- und Stahlblechen, Platinen, Formstahl	-	-	S	4)
4622	Sonstiger Eisen- und Stahlschrott, zur Verhüttung, z. B. Achsen, Altbleche, Autowracks, Eisen, alt, abgängig, Eisenstücke aus Abwrackarbeiten, Geschosse, Gusseisenbruch, -stücke, Restblöcke, Schienenstücke, Schwellen	-	-	S	4)
4623	Eisenpellets, zur Verhüttung	A	A	S	4)
463	Eisen- und Stahlschrott, nicht zur Verhüttung				
4631	Abfälle, Abfallstücke von Eisen- und Stahlblechen, -platten, Platinen, Formstahl, Abfalleisenspäne, Walztafelabfallenden, sämtlich nicht zur Verhüttung	-	-	S	4)
4632	Eisen- und Stahlschrott, nicht zur Verhüttung, z. B. Achsen, Eisenmasse und Stahlmasse, Radreifen, -sätze, Räder, Schienen, Schwellen, Stahlstücke aus Abwrackarbeiten, Wellen aus Stahl	-	-	S	4)
Bemerkungen: 4) S: Aufspritzen auf Lagerhaltung 5) S: für wasserlösliche Metallsalze 15) wenn Abfälle und Schrott: A, sonst: B					

Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalisation	Sonderbehandlung	
1	2	3	4	5	6
465	Eisenschlacken und -aschen zur Verhüttung				
4650	Hammerschlag, Walzschlacken, Walzsinter, Eisenschlacken, nicht spezifiziert	-	-	S	
466	Hochofenstaub				
4660	Flugstaub, Gichtstaub, Hochofenstaub	-	-	S	
467	Schwefelkiesabbrände				
4670	Eisenpyrit, geröstet, Pyritabbrände, Schwefelkiesabbrände, Schwefelkies, geröstet	-	-	S	
Bemerkungen:					

Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalisation	Sonderbehandlung	
1	2	3	4	5	6
5	Eisen, Stahl und NE-Metalle (einschl. Halbzeug)				
51	Roheisen, Ferrolegierungen, Rohstahl				
512	Roheisen, Spiegeleisen und kohlenstoffreiches Ferromangan				
5121	Roheisen in Masseln, in Formstücken, z. B. Ferrophosphor, Hämatitroheisen, Roheisen, phosphorhaltig, Spiegeleisen	A	A	S	6)
5122	Ferromangan mit einem Kohlenstoffgehalt von mehr als 2 %, in Masseln, in Formstücken	A	–	S	6)
5123	Eisenpulver, Stahlpulver	B	–	S	6)
5124	Eisenschwamm, Stahlschwamm, Schlackeneisen (Stahlbären, Roheisenbären)	A	–	S	6)
513	Ferrolegierungen (ausgenommen kohlenstoffreiches Ferromangan)				
5131	Eisenlegierungen, nicht spezifiziert	A	A	S	6)
5132	Ferromangan mit einem Kohlenstoffgehalt bis zu 2 %, Ferromanganlegierungen, nicht spezifiziert	A	A	S	6)
5133	Ferrosilicium (Siliconmangan), Ferromangansilicium	A	A	S	6)
515	Rohstahl				
5150	Rohstahl in Blöcken, in Brammen, in Formstücken, in Stranggussriegeln	A	A	S	6)
52	Stahlhalbzeug				
522	Stahlhalbzeug				
5221	Stahlhalbzeug in Blöcken, in Brammen (Stabs), in Knüppeln, in Platinen	A	A	S	6)
5222	Breitbandstahl in Rollen (Coils)	A	A	S	6)
5223	Breitbandstahl in Rollen (Coils), zum Auswalzen	A	A	S	6)
523	Sonstiges Stahlhalbzeug				
5230	Luppen, Roh-, Rohrluppen	A	A	S	6)
53	Stab- und Formstahl, Draht, Eisenbahnoberbaumaterial				
531	Stab- und Formstahl				
5311	Stab- und Formstahl, z. B. H-, I-, T-, U- und andere Spezialprofile, Rund- und Vierkantstahl	A	A	S	6)
5312	Spundwandstahl	A	A	S	6)
5313	Betonstahl, z. B. Monierstahl (Moniereisen), Rippentorstahl, Torstahl	A	A	S	6)
535	Walzdraht				
5350	Walzdraht aus Eisen oder Stahl	A	A	S	6)
537	Schienen und Eisenbahnoberbaumaterial aus Stahl				
5370	Eisenbahnoberbaumaterial aus Stahl, z. B. Schienen, Schwellen, Stromschienen aus Stahl mit Teilen aus NE-Metall	A	A	S	6)
54	Stahlbleche, Weißbleche und -band, Bandstahl, auch oberflächenbeschichtet				
541	Stahlbleche und Breitflachstahl				
5411	Breitflachstahl (Universalstahl)	A	A		
5412	Bleche in Tafeln oder Rollen (z. B. Coils) aus Stahl, z. B. Dynamobleche, Elektroleche, Elektrobänd, Feinbleche, Feinstbleche, Mittelbleche, Blechband, Grob-, Riffel-, Tränen-, Waffel-, Well- und Siebbleche, Panzerplatten	A	A		
544	Bandstahl, auch oberflächenbeschichtet, Weißband, Weißblech				
5441	Weißband, -blech	A	A		
5442	Bandstahl, Stahlstreifen, auch oberflächenbeschichtet	A	A		
55	Rohre u. Ä. aus Stahl, rohe Gießereierzeugnisse und Schmiedestücke aus Eisen und Stahl				
551	Rohre, Rohrverschluss- und -verbindungsstücke aus Stahl, aus Gusseisen				
5510	Rohre, Rohrverschluss- und -verbindungsstücke, Rohrschlangen aus Stahl, aus Gusseisen	A	A		
Bemerkungen: 6) wenn mit Mineralöl behaftet: S					

Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalisation	Sonderbehandlung	
1	2	3	4	5	6
552	Rohe Gießereierzeugnisse und Schmiedestücke aus Stahl, aus Gusseisen				
5520	Form-, Press-, Schmiede-, Stanzstücke aus Stahl, aus Gusseisen	A	A		
56	NE-Metalle und NE-Metallhalbzeug				
561	Kupfer und Kupferlegierungen				
5611	Anodenkupfer, Vorkupfer (Konverter-, Schwarzkupfer)	A	A	S	6)
5612	Kupfer (Elektrolyt-, Raffinadekupfer), Kupferlegierungen, z. B. Bronze, Messing	A	A	S	6)
562	Aluminium und Aluminiumlegierungen				
5620	Aluminium, Aluminiumlegierungen	A	A	S	6)
563	Blei und Bleilegierungen				
5630	Blei (Elektrolyt-, Hütten-, Walzblei), Bleilegierungen, Bleistaub, (gemahlenes Rohblei)	-	-	S	
564	Zink und Zinklegierungen				
5640	Zink (Boden-, Elektrolyt-, Fein-, Hartzink), Zinklegierungen	B	B	S	6)
565	Sonstige NE-Metalle und ihre Legierungen				
5651	Magnesium, Magnesiumlegierungen	A	A	S	6)
5652	Nickel, Nickellegierungen	B	B	S	6)
5653	Zinn, Zinnlegierungen	B	B	S	6)
5659	NE-Metalle, NE-Metalllegierungen, nicht spezifiziert	-	-	S	
568	NE-Metallhalbzeug				
5681	Bänder, Bleche, Platten, Tafeln aus NE-Metallen und NE-Metalllegierungen	A	A	S	6)
5682	Draht aus NE-Metallen und NE-Metalllegierungen	A	A	S	6)
5683	Folien aus NE-Metallen und NE-Metalllegierungen	A	A	S	6)
5684	Profile und Stangen aus NE-Metallen und NE-Metalllegierungen	A	A	S	6)
5689	NE-Metallhalbzeug, nicht spezifiziert	A	A	S	6)
Bemerkungen: 6) wenn mit Mineralöl behaftet: S					

Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalisation	Sonderbehandlung	
1	2	3	4	5	6
6	Steine und Erden (einschl. Baustoffe)				
61	Sand, Kies, Bims, Ton, Schlacken				
611	Industriesand				
6110	Formsand, Gießereisand, Glassand, Klebsand, Quarzsand, Quarzsand, Industriesand, nicht spezifiziert	A	–	S	6)
612	Sonstiger natürlicher Sand und Kies				
6120	Kies, auch gebrochen, Sand, sonstiger	A	–		
613	Bimsstein, -sand und -kies				
6131	Bimsstein, Bimssteinmehl	A	–		
6132	Bimskies, -sand	A	–		
614	Lehm, Ton und tonhaltige Erden				
6141	Betonit, Blähton, Tonschiefer, Kaolin, Lehm, Porzellanerde, Ton, Walkerde, roh und unverpackt, Dinasbrocken, Dinasbruch (Silikabrocken, -bruch)	A	–		
6142	Betonit, Blähton, Tonschiefer, Kaolin, Lehm, Porzellanerde, Ton, Walkerde, roh und verpackt, Schamotte, Schamottenmehl	A	–		
615	Schlacken und Aschen nicht zur Verhüttung				
6151	Flugasche, Hochofenasche, Holzasche, Kohlen-, Koksasche, Müllasche, Räumasche aus Zinköfen (Muffelrückstände), Aschen von Brennstoffen, nicht spezifiziert			S	
6152	Eisenschlacken, Hochofenschlacke, Kohlen-, Koksschlacken, Konverterschlacken, Martinschlacken, Müllschlacken, Schlacken aus Blei- und Kupferöfen, Schlacken, eisenhaltig, manganhaltig, nicht spezifiziert, Schweißschlacke, Siemens-Martin-Schlacken, -mehl, Splitt von Hochofenschlacke, Schlacken von Brennstoffen, nicht spezifiziert	A	–	S	4)
6153	Hüttenbims	A	–		
6154	Schlackensand	A	–		
62	Salz, Schwefelkies, Schwefel				
621	Stein- und Salinensalz				
6210	Natriumchlorid (Chlornatrium), Auftausalz, Siedesalz, Speisesalz, Steinsalz, Viehsalz, Salz, auch vergällt, nicht spezifiziert	A	–	S	7)
622	Schwefelkies, nicht geröstet				
6220	Schwefelkies, nicht geröstet	A	–		
623	Schwefel				
6230	Schwefel, roh	A	–		
63	Sonstige Steine, Erden und verwandte Rohmaterialien				
631	Findlinge, Schotter und andere zerkleinerte Steine				
6311	Feldsteine, Findlinge, Lavaschlacken, Schotter, Steine, Steinblöcke, roh, aus Steinbrüchen	A	–		
6312	Grubensteine, Schüttsteine, Steinabfälle, -grus, -mehl, -sand, Steinsplitt, bis 32 mm Durchmesser, Lavasplitt, Rohperlite	A	–		
6313	Lavakies	A	–		
632	Marmor, Granit und andere Naturwerksteine, Schiefer				
6321	Basaltblöcke, -platten, Marmorblöcke, -platten, Phonolit, Schieferblöcke, -platten, Quadersteine und sonstige Steine, roh behauen	A	–		
6322	Phonolitgrus, -splitt, Schmelzbasalt, -bruch, -steine, Schiefer, gebrannt, gemahlen, zerkleinert, bis 32 mm Durchmesser	A	–		
633	Gips- und Kalkstein				
6331	Dolomit (Calcium-Magnesiumcarbonat), Dunit, Kalkspat, Olivin	A	–		
6332	Dolomit (Calcium-Magnesiumcarbonat), Dunit, Kalkspat, Olivin, sämtlich zerkleinert, gemahlen, bis 32 mm Durchmesser	A	–		
6333	Gipssteine	A	–		
6334	Gipssteine, zerkleinert, gemahlen, bis 32 mm Durchmesser	A	–		
6335	Düngerkalk, Düngemittel, kalkhaltig, Kalkrückstände, Mergel	A	–		
Bemerkungen: 4) S: Aufspritzen auf Lagerhaltung 6) wenn mit Mineralöl behaftet: S 7) wenn vergällt: S					

Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalisation	Sonderbehandlung	
1	2	3	4	5	6
634	Kreide				
6341	Kreide, roh (Calciumcarbonat, natürlich)	B, A	–		
6342	Kreide, zum Düngen	B, A	A		
639	Sonstige Rohmineralien				
6390	Asbest, roh (-erde, -gestein, -mehl, -fasern, -generat), Asbestabfälle	–	–	S	
6391	Asphalt (Asphaltite), Asphalterde, -steine, Asphaltzeugnisse, zum Straßenbau	–	–	S	
6392	Baryt (Bariumsulfat), Schwerspat, Witherit	A	–		
6393	Feldspat, Flussspat (Fluorit)	A	–		
6394	Bittererde, -spat, Kristallspat, Magnesit, auch gebrannt, gesintert, Talkerde	–	–	S	
6395	Erden, Schlamm, z. B. Abraum, Brackwasser, Bauschutt, Gartenerde, Hausmüll, Humus, Hüttenschutt, Infusorienerde, Kieselerde, Molererde, Müll, Schlick	–	–	S	4)
6396	Bauschutt, verunreinigte Aushubmaterialien, Hausmüll, Hüttenschutt, Müll	–	–	S	
6397	Washberge	A	–		
6398	Kaliohosalze, nicht zum Düngen, z. B. Kainit, Karnallit, Kieserit, Sylvinit, Montanal	A	–		
6399	Rohmineralien, sonstige, z. B. Borax, Bormineralien, Farberden, Glaubersalz (Natriumsulfat), Glimmer, Kernit, Korund, Kryolith, Magnesia, Phosphate, Quarz, Quarzit, Speckstein, Steatit, Talkstein, Traß, Ziegelbrocken, -bruch	A	–		
64	Zement und Kalk				
641	Zement				
6411	Zement	B	–		
6412	Zementklinker	A, B	–		
642	Kalk				
6420	Kalk, in Brocken, auch gebrannt, Kalkhydrat, Löschkalk	B, A	–		
65	Gips				
650	Gips				
6501	Gips, gebrannt	A	–		
6502	Gips, roh, zum Düngen	A, B	–		
6503	Gips aus Rauchgasentschwefelungsanlagen, sonstiger Industriegips	A, B	–		
69	Sonstige mineralische Baustoffe (ausgenommen Glas)				
691	Baustoffe und andere Waren aus Naturstein, Bims, Gips, Zement u. ä. Stoffen				
6911	Asbestzementwaren, z. B. Bausteine und -teile, Fliesen, Gefäße, Platten	A	–		9)
6912	Beton- und Zementwaren, Kunststeinerzeugnisse, z. B. Bausteine, Bauteile, Bordsteine, Fertigbauteile, Fliesen, Leichtbauplatten, Mauersteine, Platten, Schwellen, Stellwände, Werkstücke	A	–		
6913	Bimswaren, z. B. Bausteine, -teile	A	–		
6914	Gipswaren, z. B. Bauplatten, -steine, -teile	A	–		
6915	Mineralische und pflanzliche Isoliermittel, z. B. Bauteile aus Schaumstoffen, Dämmplatten, Formstücke, Glasvlies-Dachbahnen, Matten und Platten aus Asbest, Glasseide, -watte, -wolle, Perlite, Vermiculite, Wärmeschutzmasse	A	–		9)
6916	Natursteine (Werksteine), bearbeitet und Waren daraus, z. B. Bordsteine, Mosaiksteine, Pflasterplatten, -steine, Platten, Prellsteine, Verblendsteine, Werkstücke aus Stein	A	–		
6919	Waren aus anderen mineralischen Stoffen, Asphaltzeugnisse, Schlackenwolle, Steinholzerzeugnisse, -masse	A, B	–		10)
692	Grobkeramische und feuerfeste Baustoffe				
6921	Dach- und Mauerziegel aus gebranntem Ton, z. B. Backsteine, Bausteine, Dachziegel, Hohlziegel, Klinker, Verblendsteine, Ziegelsteine	A	–		
6922	Feuerfeste Bauteile und Steine, keramische Boden- und Wandplatten, z. B. Fliesen, Kacheln, Platten, Schammottekapseln, Schammotteplatten, -steine, -waren, Silikatsteine, Steinzeugwaren	A	–		
6923	Feuerfeste Mörtel und Massen, z. B. Ausstampfmasse, Gießereiformmasse, Gussstoffsstoffe, Mörtelmischungen	B	–		
6924	Brocken von feuerfesten keramischen Erzeugnissen, Schamottebrocken, -bruch	A	–		
6929	Sonstige Baukeramik aus gebranntem Ton, z. B. Drainröhren, Kabeldecksteine, Pflasterplatten, -steine	A	–		
Bemerkungen: 4) S: Aufspritzen auf Lagerhaltung 9) statt Asbest: Faserzement 10) für Steinholzmasse: B; für alle übrigen: A					

Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalisation	Sonderbehandlung	
1	2	3	4	5	6
7	Düngemittel				
71	Natürliche Düngemittel				
711	Natürliches Natronsalpeter				
7110	Natriumnitrat (Natronsalpeter)	-	A		
712	Rohphosphate				
7121	Aluminium-Calciumphosphat, Calciumphosphat, -superphosphat	B, A	A		
7122	Apatit, Koprolith, Phosphorit, Rohphosphate, nicht spezifiziert	B, A	A		
713	Kaliohsalze und Düngemittel mineralischen Ursprungs, nicht spezifiziert				
7131	Kaliohsalze, z. B. Kainit, Karnallit, Kieserit, Sylvinit, Düngemittel mineralischen Ursprungs, nicht spezifiziert	A	A		
7132	Magnesiumsulfat	A	-		
719	Natürliche nichtmineralische Düngemittel				
7190	Düngemittel pflanzlichen und tierischen Ursprungs, z. B. Guano, Hornabfälle, Kompost, -erde, Mist, Stalldünger	-	B		
72	Chemische Düngemittel				
721	Phosphatschlacken und Thomasmehl				
7210	Konverterkalk, Phosphatschlacken, Thomasmehl, Thomasphosphat, Thomasphosphatmehl, Thomasschlacken	-	B	S	11)
722	Sonstige Phosphatdüngemittel				
7221	Ammoniaksuperphosphat, Borsuperphosphat, Triple-Superphosphat, Superphosphat	-	B	S	11)
7222	Dicalciumphosphat (phosphorsaure Kalk)	A	B	S	11)
7223	Diammoniumphosphat (Diammonphosphat)	-	B	S	11)
7224	Glühphosphat, Phosphatdünger, -glühdünger, Phosphate, chemische, Phosphatdüngemittel, nicht spezifiziert	-	B	S	11)
723	Kalidüngemittel				
7231	Kaliumchlorid (Chlorkalium), Kaliumsulfat (schwefelsaures Kali)	A	-		
7232	Kaliummagnesiumsulfat (schwefelsaure Kaliummagnesia)	A	-		
724	Stickstoffdüngemittel				
7241	Ammoniakgas	-	-	S	
7242	Ammoniumbicarbonat, Ammoniumchlorid (Salmiak, salzsaures Ammoniak), Ammoniumnitrat, Ammoniumnitrat-Harnstoff-Lösung, Harnstoff (Urea), Kalisalpeter, Kaliumnitrat, Kalkammonsalpeter, Kalkstickstoff, Natronsalpeter, Stickstoffmagnesia, Stickstoffdünger, nicht spezifiziert	-	A		
7243	Ammoniumsulfat (schwefelsaures Ammoniak), Ammonsulfatlauge, Ammonsulfatsalpeter	-	A		
729	Mischdünger und andere chemische aufbereitete Düngemittel				
7290	Mineralische Mehrnährstoffdünger, und zwar: NPK-Dünger, NP-Dünger, NK-Dünger, PK-Dünger, Handelsdünger, Mischdünger, nicht spezifiziert	-	A		
Bemerkungen: 11) wenn vakuumrein nicht möglich, dann S					

Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalisation	Sonderbehandlung	
1	2	3	4	5	6
8	Chemische Erzeugnisse				
81	Chemische Grundstoffe (ausgenommen Aluminiumoxid und -hydroxid)				
811	Schwefelsäure				
8110	Schwefelsäure (Oleum), Abfallschwefelsäure	-	-	S	
812	Ätznatron				
8120	Ätznatron (Natriumhydroxid, fest), Ätznatronlauge (Natriumhydroxid) in Lösung, Natronlauge, Sodalaug	A, B	A, B		8)
813	Natriumcarbonat				
8130	Natriumcarbonat (kohlensaures Natrium), Natron, Soda	-	-	S	
814	Calciumcarbid				
8140	Calciumcarbid (Vorsicht: Bei Kontakt mit Wasser Explosionsgefahr!)	-	-	S	
819	Sonstige chemische Grundstoffe (ausgenommen Aluminiumoxid und -hydroxid)				
8190	Calciumphosphat	A	-		
8191	Acrylnitril, Adipinsäure, Alaune, Aluminiumacetat (essigsäure Tonerde), Aluminiumfluorid, Aluminiumformiat (ameisensäure Tonerde), Aluminiumsulfat (schwefelsäure Tonerde), Ammoniakgas, Salmiakgeist, Ammonsalpeter (Ammoniumnitrat, salpetersaures Ammoniak), Ammoniumphosphat, Ammoniumphosphatlösung, Äthylbenzol, Äthylenoxid, verflüssigt, Bariumcarbonat, Bariumchlorid (Chlorbarium), Bariumnitrat, Bariumnitrit, Bariumsulfat, Bariumsulfid, Benzolkohlenwasserstoffderivate, Bleiglätte, Bleioxid, Bleiweiß (Bleicarbonat), Branntwein, vergällt, Calciumformiat (ameisensäurer Kalk), Calciumhypochlorit (Chlorkalk), Calciumnitrat (Kalksalpeter), Calciumphosphat, Calciumsulfat (Anhydrit, synthetisch), Cyanide, Caprolactam, Carborundum, Chromalaun, Chromlauge, Chromsulfat, Cumol, Dimethyläther, Methylacetat, Methyläther, Essigsäure, -anhydrid, Chloressigsäure, Fettalkohole, Flusssäure, Äthylenglykol, Butylenglykol, Propylenglykol, Glycerin, Glycerinlauge, Glycerinwasser, Harnstoff, künstlich (Karbamid), Hexamethyldiamin, Holzessig, Isopropylalkohol, Kaliumchlorat, Kaliumhypochloritlauge (Kalibleichlauge), Kaliumnitrat, Kohlensäure, verdichtet, verflüssigt, Kresol, Phenol, Magnesiumcarbonat, Melamin, Natriumacetat (essigsäures Natrium), Natriumchlorat, Natriumfluorid, Natriumformiat, Natriumnitrat (Natronsalpeter), Natriumphosphat, Natriumsulfat (schwefligsaures Natrium), Schwefelnatrium, Phtalsäureanhydrid, Retortenkohle, Ruß, Schwefelkohlenstoff, Silicium, Siliciumcarbid, Spiritus, vergällt, Stickstoff, verdichtet, verflüssigt, Styrol, Trichloräthylen, Waschrohstoffe, Wasserstoff	-	-	S	
8192	Calciumchlorid (Chlorcalcium), Kalkstickstoff, Chlor, verflüssigt (Chlorlauge), Eisenoxid, -sulfat, Ätzkali (Kaliumhydroxid), Kalilauge, Kaliumcarbonat, -silikat (Wasserglas), -sulfatlauge, Pottasche, Magnesiumsulfat (Bittersalz), Mangansulfat, Methanol (Holzgeist), Methylalkohol, Natriumbicarbonat (doppelkohlensaures Natrium), -bisulfat (doppelschwefelsäures Natrium), -nitrit (salpetersaures Natrium), -nitritlauge, -silikat (Wasserglas), Natronbleichlauge, Phosphorsäure, Salpetersäure, -abfallsäure, Salzsäure, -abfallsäure, Schwefel, gereinigt, Schwefeldioxid, schwefelige Säuren, Zinkoxid, -sulfat	-	-	S	
8193	Kaliumchlorid (Chlorkalium)	-	-	S	
8199	Sonstige chemische Grundstoffe, z. B. Alkohol, rein (Weingeist), Ammoniumchlorid (Salmiak), Chlorbenzol, Cyansalz, Härtemittel für Eisen, für Stahl, Monochlorbenzol, Orthoxylol, Paraxylol, radioaktive Stoffe, Titandioxid (z. B. künstliches Rutil), nicht spezifiziert	-	-	S	
82	Aluminiumoxid und -hydroxid				
820	Aluminiumoxid und -hydroxid				
8201	Aluminiumoxid	B	-		
8202	Aluminiumhydroxid (Tonerdehydrat)	B	-		
Bemerkungen: 8) wenn fest: B wenn Lauge: A					

Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalisation	Sonderbehandlung	
1	2	3	4	5	6
83	Benzol, Teere u. ä. Destillationserzeugnisse				
831	Benzol				
8310	Benzol	-	-	S	
839	Peche, Teere, Teeröle u. ä. Destillationserzeugnisse				
8391	Nitrobenzol, Benzolerzeugnisse, nicht spezifiziert	-	-	S	
8392	Öle und andere Erzeugnisse von Steinkohlenteer, z. B. Anthracen, Anthracenschlamm, Decalin, Naphthalin, raffiniert, Tetralin, Xylenol, Solventnaphtha, Toluol, Xylol	-	-	S	
8393	Pech und Teerpech aus Steinkohlen- und anderen Mineralteeren, z. B. Braunkohlenteerpech, Holzteerpech, Mineralteerpech, Petroleumpech, Steinkohlenteerpech, Teerpech, Torfpech, Torfteerpech	-	-	S	4)
8394	Pech- und Teerkoks aus Steinkohlen- und anderen Mineralteeren, z. B. Braunkohlenteerkoks, Steinkohlenpechkoks, Steinkohlenteerkoks, Teerkoks	-	-	S	4)
8395	Gasreinigungsmasse	-	-	S	
8396	Steinkohlen-, Braunkohlen- und Torfteer, Holzteer, Holzteeröl, z. B. Imprägnieröl, Karbolineum, Kreosotöl, Mineralteer, Naphthalin, roh	-	-	S	
8399	Sonstige Destillationserzeugnisse, z. B. Rückstände von Braunkohlen- und Steinkohlenteerschweröl	-	-	S	
84	Zellstoff und Altpapier				
841	Holzschliff und Zellstoff				
8410	Holzstoff (Holzschliff), Holzzellulose, Zellulose, -abfälle	A	-		
842	Altpapier und Papierabfälle				
8420	Altpapier, Altpappe	A	-		
89	Sonstige chemische Erzeugnisse (einschl. Stärke)				
891	Kunststoffe				
8910	Kunsthharze, Kunsthharzleim, Mischpolymerisat aus Acrylnitril, aus Butadien, aus Styrol, Polyester, Polyvinylacetat, -chlorid, Vinylchlorid	-	-	S	4)
8911	Kunststoffabfälle, Kunststoffrohstoffe, nicht spezifiziert	-	-	S	
892	Farbstoffe, Farben und Gerbstoffe				
8921	Farbstoffe, Farben, Lacke, z. B. Eisenoxid zur Herstellung von Farben, Emailmasse, Erdfarben, zubereitet, Lithopone, Mennige, Zinkoxid	-	-	S	
8922	Kitte	-	-	S	
8923	Gerbstoffe, Gerbstoffauszüge, -extrakte	-	-	S	
893	Pharmazeutische Erzeugnisse, ätherische Öle, Reinigungs- und Körperpflegemittel				
8930	Apothekerwaren (Arzneimittel), kosmetische und pharmazeutische Erzeugnisse, Reinigungsmittel, Seife, Waschmittel, -pulver	-	A	S	17)
894	Munition und Sprengstoffe				
8940	Munition und Sprengstoffe	-	-	S	
895	Stärke und Kleber				
8950	Feuchstärke, Kartoffelstärkemehl, Stärke, -waren, Dextrin (lösliche Stärke), Kleber (Gluten)	-	A		
896	Sonstige chemische Erzeugnisse				
8961	Abfälle von Chemiefäden, -fasern, -garnen, von Kunststoffen, auch geschäumt, auch thermoplastisch, nicht spezifiziert, Abfallmischsäuren aus Schwefel- und Salpetersäure, Elektrodenkohlenabfälle, -reste, Kohlenstoffstampfmasse	-	-	S	
8962	Abfälle und Rückstände der chemischen Industrie, der Glasindustrie, eisenoxidhaltig, Sulfitablauge	-	-	S	
8963	Aceton, Äthylacetat, Äthylenchlorid, Äthylglykol, Butanol, Butylacetat, Butylglykol, Chlorkohlenwasserstoffe, nicht spezifiziert, Chlorparaffin, Chloroform (Trichlormethan), Dichloräthylen, EDTA (Ethylendiamintetraessigsäure), Entkalkungsmittel für die Lederbereitung,				
Bemerkungen: 4) S: Aufspritzen auf Lagerhaltung 17) wenn Apothekerwaren (Arzneimittel): S					

Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalisation	Sonderbehandlung	
1	2	3	4	5	6
8969	ETBE (Ethyl-tert-butylether), Glykole, nicht spezifiziert, Graphit, -waren, Härtergemische für Kunststoffe, Hexachloräthan, Kabelwachs, Leime, Lösungsmittel, Methylchlorid (Chlormethyl), -glykol, Methylenchlorid, MTBE (Methyl-tert-butylether), NTA (Nitrilotriessigsäure), Perchloräthylen, Pflanzenschutzmittel, nicht spezifiziert, Propylacetat, Propylglykol, Surfynol (TMDD = 2,4,7,9-Tetramethyldec-5-in-4,7-diol), Tallöl, Tallölerzeugnisse, Terpentinöl, Tetrachlorbenzol, -kohlenstoff, Trichlorbenzol, Triphenylphosphin, Weichmachergemische für Kunststoffe Chlorothene, Kreosot, Chemikalien, chemische Erzeugnisse, nicht spezifiziert	- -	- -	S S	
Bemerkungen:					

Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalisation	Sonderbehandlung	
1	2	3	4	5	6
9	Fahrzeuge, Maschinen, sonstige Halb- und Fertigwaren, besondere Transportgüter				12)
91	Fahrzeuge				
910	Fahrzeuge				
9101	Landfahrzeuge, auch Einzelteile (außer Fahrzeugmotoren), z. B. Abschleppwagen, Fahrräder, Kraftfahrzeuge, Traktoren, Achsen, Achslager, -schenkel	-	-		
9102	Luftfahrzeuge, auch Einzelteile (außer Fahrzeugmotoren)	-	-		
9103	Schienenfahrzeuge, auch Einzelteile (außer Fahrzeugmotoren), z. B. Lokomotiven, Waggons, Radreifen, -scheiben	-	-		
9104	Wasserfahrzeuge, auch Einzelteile (außer Fahrzeugmotoren), z. B. Boote, Schiffe, Schwimmkörper, Schifffahrtszeichen	-	-		
92	Landwirtschaftliche Maschinen				
920	Landwirtschaftliche Maschinen und Geräte				
9200	Landwirtschaftliche Maschinen und Geräte, einschl. Zubehör, Einzelteile und Ersatzteile	-	-		
93	Elektrotechnische Erzeugnisse, andere Maschinen				
931	Elektrotechnische Erzeugnisse				
9311	Elektroherde, -öfen, Fernsehgeräte, Fernsprengeräte, -apparate, Rundfunkgeräte, Waagen, Waschmaschinen	-	-		
9312	Elektroden für elektrische Apparate und Öfen, Elektrodenkohle, Elektrodenkohlenstifte, Isolatoren	-	-		
9313	Akkumulatoren, -platten, Apparate, elektrisch, Dynamos, Elektromotoren, Generatoren, Kabel, Messgeräte, Transformatoren	-	-		
9314	Elektroabfälle (Elektronikschrott)	-	-	S	
9319	Sonstige elektronische Erzeugnisse	-	-		
939	Sonstige Maschinen, nicht spezifiziert (einschl. Fahrzeugmotoren)				
9391	Armaturen, Dieselmotoren, Kugellager, Rollenlager, Ottomotoren, Ottomotoreneinzelteile	-	-		
9392	Bagger, Betonmischmaschinen, Hebewerkzeuge, Kräne, Pumpen, Walzen und sonstige Geräte und Maschinen für Bau- und Erdarbeiten einschl. Einzelteile	-	-		
9393	Büromaschinen	-	-		
9394	Gießereiformen aus Gusseisen, Kokillen, Mäntel, eiserne, für Generatoren, Kondensatoren, Glühöfen, Trommeln, Trommelschüsse für Drehöfen	-	-		
9399	Sonstige Maschinen, nicht spezifiziert	-	-		
94	Metallerzeugnisse				
941	Fertigbauteile und Baukonstruktionen aus Metall				
9411	Baracken, Schuppen, Tribünen aus Metall, Fenster, -teile, Masten, Tore, Torrahmen, Türen, Türrahmen, aus Metall	-	-		
9412	Konstruktionen, Konstruktionsteile, aus Metall	-	-		
949	Andere Metallerzeugnisse				
9491	Blechwaren, Bolzen, Büchsen, Dosen, Drahtseile, Eisenwaren auch mit elektrischer Einrichtung, Federn aus Stahl, Gefäße und Flaschen aus Stahl zur Beförderung verdichteter oder verflüssigter Gase, Gusseisenwaren, Haushaltsgeschirre aus Gusseisen, aus Stahlblech, Kanister, Kübel, Schrauben und Muttern, Schweißdraht, Werkzeuge, Stahlwaren, nicht spezifiziert	-	-		
9492	Anker für Wasserfahrzeuge, Baustahlmatten, -gewebe, Draht, Drahtgeflecht, Drahtstifte, Eisenbehälter, -fässer, Formstücke aus Gusseisen, aus Stahl, Kessel, Ketten, Nägel, Nieten, Stacheldraht, Stahlmatten	-	-		
9493	Betondrahtgewebe (Eisendrahtgewebe mit aufgetragenen Betonkörperchen)	-	-		
Bemerkungen: 12) für Versandstücke siehe Vorbemerkung Buchst. c)					

Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalisation	Sonderbehandlung	
1	2	3	4	5	6
95	Glas, Glaswaren, feinkeramische und andere mineralische Erzeugnisse				
951	Glas				
9511	Fensterglas, Flachglas, Floatglas, Glasbausteine, Glasdachziegel, Glasfliesen, Isolierglas, Mehrschichtglas, Rohglas	–	–		
9512	Glas, gemahlen, Glasabfälle, -bruch, -scherben	A	–		
952	Glaswaren, feinkeramische und andere mineralische Halb- und Fertigwaren				
9521	Asbestwaren, z. B. Dichtungen, Filterplatten, Filz, Pappe, Schutzkleidung	–	–		
9522	Glaswaren, z. B. Flaschen, Ballons, Geschirr, Gussglas, Glasstäbe	–	–		
9523	Keramische Waren, z. B. Formstücke aus Ton oder Steinzeug, Ton- und Töpferwaren	–	–		
9529	Sonstige mineralische Halb- und Fertigwaren, nicht spezifiziert	–	–		
96	Leder, Lederwaren, Textilien, Bekleidung				
961	Leder, zugerichtete Pelzfelle, Lederwaren				
9610	Felle, Häute, Leder, Pelzwerk	–	–		
962	Garne, Gewebe und verwandte Artikel				
9620	Chemiefäden, -garne, Fäden und Garne aus pflanzlichen Spinnstoffen, aus Tierhaaren, aus Wolle, Filz, -waren, Gewebe und Stoffe, Jutesäcke, Planen, Seilerwaren, Teppiche, Watte	–	–		
963	Bekleidung, Schuhe, Reiseartikel				
9630	Bekleidung, Lederwaren, Pelzwaren, Textilien	–	–		
97	Sonstige Halb- und Fertigwaren				
971	Kautschukwaren				
9710	Fußbodenbeläge, Gummireifen, Guttapercha, bearbeitet, Rohre, Schaumgummi	–	–		
972	Papier und Pappe				
9721	Bitumenfilz, -papier, -pappe, Dachpappe, Filzpappe, Teerfilz, -papier, -pappe	–	A		
9722	Graupappe, Papiertapeten, Pergamentpapier, Wellpappe, Zellstoffwatte (Papierwatte)	–	A		
9723	Kraftliner, Packpapier, Papier in Rollen, Zeitungsdruckpapier	–	A		
973	Papier- und Pappwaren				
9730	Papier-, Pappwaren	–	A		
974	Druckereierzeugnisse				
9740	Bücher, Zeitungen, Druckerzeugnisse, nicht spezifiziert	–	–		
975	Möbel und Einrichtungsgegenstände				
9750	Möbel, -teile und Einrichtungsgegenstände, nicht spezifiziert	–	–		
976	Holz- und Korkwaren				
9760	Baracken, Häuser, Schuppen, Tribünen aus Holz, Bauwerksteile (Holzkonstruktionen), Fässer, Fenster, -teile, Friese, Furniere, Hartfaserplatten, Haushaltsgeräte, Holzpfasterklötze, -platten, Holzspan, besonders hergestellt (z. B. für Körbe, Schachteln), Holzwolle, Sperrholz, -platten, Träger aus Holz, Korkwaren	–	–		
979	Sonstige Fertigwaren				
9790	Apparate, Instrumente, einschl. Zubehör und Einzelteile zu chemischen, medizinischen, physikalischen Zwecken, Bürstenwaren, Flecht- und Korbwaren, Kunststoffwaren, Musikinstrumente, Sanitärwaren	–	–		
Bemerkungen:					

Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalisation	Sonderbehandlung	
1	2	3	4	5	6
99	Besondere Transportgüter (einschl. Sammel- und Stückgut)				
991	Gebrauchte Verpackungen, Packmittel				
9910	Container, Kabeltrommeln, Leergut, Paletten, sämtlich gebraucht, gebrauchte Leerfahrzeuge (z. B. Trailer, Chassis), sonstige Packmittel, nicht spezifiziert	-	-		
992	Geräte von Bauunternehmen, Zirkusgut u. Ä.				
9920	Bau- und Ausstellergerätschaften, gebraucht	-	-		
999	Sammel- und Stückgut, Transportgüter, die nach ihrer Art nicht einzugruppieren sind				
9991	Waffen einschl. Zubehör und Einzelteilen	-	-		
9999	Güter, nicht spezifiziert	-	-		
Bemerkungen:					

Appendice III du Règlement d'application**Standards de déchargement et prescriptions relatives
au dépôt et à la réception en vue de l'autorisation du déversement des eaux de lavage,
de précipitation et de ballastage contenant des résidus de cargaison**

(Edition 2010)

Remarques préliminaires

Pour le déversement des eaux de lavage, de précipitations ou de ballastage contenant des résidus de cargaison provenant de cales ou de citernes qui correspondent aux standards de déchargement définis à l'article 5.01 du Règlement d'application, Partie B, les prescriptions relatives au dépôt et à la réception applicables sont précisées dans le tableau ci-après en fonction des marchandises chargées et des standards de déchargement requis pour les cales et citernes.¹⁾

Les colonnes du tableau ont la signification suivante:

1. Colonne 1: Indication du numéro de la marchandise selon la nomenclature harmonisée des marchandises pour les statistiques des transports (NST).
2. Colonne 2: Catégorie de marchandises. Description selon la NST.
3. Colonne 3: Déversement des eaux de lavage, de précipitation et de ballastage dans la voie d'eau autorisé à condition qu'avant le lavage le standard de déchargement requis dans chaque cas ait effectivement été réalisé, à savoir
A: état balayé ou asséché pour les cales ou citernes à cargaison
ou
B: état aspiré pour les cales.
4. Colonne 4: Dépôt des eaux de lavage, de précipitation et de ballastage en vue de leur déversement dans le réseau d'assainissement par l'intermédiaire des raccordements prévus à cet effet, à condition qu'avant le lavage le standard de déchargement requis ait effectivement été réalisé, à savoir
A: état balayé ou asséché pour les cales ou citernes à cargaison
ou
B: état aspiré pour les cales.
5. Colonne 5: Dépôt des eaux de lavage, de précipitation et de ballastage en vue de leur traitement spécial S. La procédure de traitement est fonction de la nature de la cargaison, par exemple déversement sur stock à terre, expédition vers une station d'épuration, préparation dans une station appropriée de traitement des eaux usées.
6. Colonne 6: Références à des observations présentées dans des notes en bas de page.

Autres observations concernant l'utilisation du tableau

- a) Au cas où les cales ou citernes ne répondent pas au standard de déchargement requis A ou B, le dépôt en vue d'un traitement spécial S est nécessaire.
- b) En présence de résidus de cargaison provenant de marchandises différentes, l'élimination doit être effectuée en fonction de la marchandise qui nécessite les prescriptions relatives au dépôt et à la réception les plus sévères figurant dans le tableau.
- c) Dans le cas d'un transport de colis tels que véhicules, conteneurs, grands récipients pour vrac, marchandises en palettes ou sous emballage, la prescription relative au dépôt et à la réception applicable est celle relative aux marchandises en vrac ou liquides contenues dans ces colis lorsque par suite d'endommagements ou de fuites des marchandises se sont écoulées ou échappées.
- d) Les eaux de précipitation et de ballastage provenant de cales ou citernes lavées peuvent être déversées dans la voie d'eau.
- e) Les eaux de lavage des plats-bords balayés et d'autres surfaces peu sales telles que les panneaux d'écouille, toits, etc. peuvent être déversées dans la voie d'eau.

¹⁾ Tableau retenu dans le document CPC(09) 25 Final addendum

N° de marchandises	Catégories de marchandises	Déversement dans la voie d'eau	Dépôt auprès des stations de réception pour		Remarques
			le réseau d'assainissement	un traitement spécial	
1	2	3	4	5	6
0	Produits agricoles, forestiers et similaires (y compris les animaux vivants)				
00	Animaux vivants				
001	Animaux vivants (à l'exception des poissons)				
0010	Animaux vivants (à l'exception des poissons)	A	-		
01	Céréales				
011	Blé				
0110	Blé	A	A		
012	Orge				
0120	Orge	A	A		
013	Seigle				
0130	Seigle	A	A		
014	Avoine				
0140	Avoine	A	A		
015	Maïs				
0150	Maïs	A	A		
016	Riz				
0160	Riz				
019	Autres céréales				
0190	Sarrasin, millet, céréales non spécifiées, mélanges de céréales	A	A		
02	Pommes de terre				
020	Pommes de terre				
0200	Pommes de terre	A	A		
03	Fruits frais, légumes frais et légumes congelés				
031	Agrumes				
0310	Agrumes	A	A		
035	Autres fruits frais				
0350	Fruits frais	A	A		
039	Légumes frais et congelés				
0390	Légumes, frais ou congelés	A	A		
04	Matières textiles et déchets textiles				
041	Laine et autres poils d'origine animale				
0410	Laine et autres poils d'origine animale	A	A		
042	Coton				
0421	Coton, fibres de coton, ouate	A	A		
0422	Déchets de coton, linters	A	A		
043	Fibres textiles artificielles ou synthétiques				
0430	Fibres artificielles ou synthétiques, par ex. fibres chimiques, laine de cellulose	A	A		
045	Autres fibres textiles végétales, soie				
0451	Lin, chanvre, jute, fibre de coco, sisal, filasse	A	A		
0452	Déchets de fibres	A	A		
0453	Soie	A	A		
0459	Fibres textiles, non spécifiées	A	A		
Remarques:					

N° de marchandises	Catégories de marchandises	Déversement dans la voie d'eau	Dépôt auprès des stations de réception pour		Remarques
			le réseau d'assainissement	un traitement spécial	
1	2	3	4	5	6
049 0490	Chiffons, déchets de textiles Chiffons, bourre de laine, déchets de textiles	A	A		
05	Bois et liège				
051 0511 0512	Bois à papier, autres bois à pulpe Bois à papier, bois à pulpe Bois à distillation	A A	A A		
052 0520	Bois de mines Bois de mines	A	A		1)
055 0550	Autre bois brut Bois brut, grumes	A	A		1)
056 0560	Traverses et autres bois équarris (à l'exception du bois de mines) Poutres, bois pour planchers, pour parquets, madriers, planches, chevrons, mâts, pieux, perches, bois équarris, linteaux, planches pour parquet, bois de sciage, traverses	A, B	A, B		2)
057 0571 0572 0573 0574	Bois de chauffage, charbon de bois, liège, déchets de bois et de liège Bois de chauffage, déchets de bois, vieux bois pollué, copeaux de bois, dosses, délignures Fagots Charbon de bois, briquettes de charbon de bois Liège, brut, déchets de liège, déchets d'écorce de liège	A, B A A A	A, B A A A		2)
06	Betteraves à sucre				
060 0600	Betteraves à sucre Betteraves à sucre	A	A		
09	Autres matières premières végétales, animales ou apparentées				
091 0911 0912	Peaux et pelleteries brutes Peaux et pelleteries, brutes Déchets de cuir, farine de cuir	– B	A A	S	
092 0921 0922 0923	Caoutchouc, naturel et synthétique, brut ou régénéré Gutta percha, brut, caoutchouc, naturel ou synthétique, lait de caoutchouc, latex Caoutchouc régénéré Déchets de caoutchouc, marchandises en caoutchouc usagé	B B B	A A A		
099 0991 0992 0993	Autres matières premières d'origine végétale ou animale, non comestibles (à l'exception de la pâte de cellulose et du vieux papier) Matières premières d'origine végétale, par ex. bambou, liber, alfa, bois de teinture, résines, copal, coton et laine de matelassure, écorces à teinter, à corroyer, semis, graines, semences non spécifiées, roseau, zostère Matières premières d'origine animale, par ex. pains de sang, sang séché, plumes, farine d'os Déchets de matières premières d'origine végétale ou animale	A B A, B	A A A	S	3) 13)
Remarques: 1) garanti non traité 2) pour le bois non traité: A pour le bois traité (imprégné): B 3) pour les semences désinfectées: S 13) si végétal: A si animal: B					

N° de marchandises	Catégories de marchandises	Déversement dans la voie d'eau	Dépôt auprès des stations de réception pour		Remarques
			le réseau d'assainissement	un traitement spécial	
1	2	3	4	5	6
1	Autres denrées alimentaires et fourragères				
11	Sucre				
111	Sucre brut				
1110	Sucre brut (de canne, de betterave)	B	A		
112	Sucre raffiné				
1120	Sucre raffiné, sucre candi	B	A		
113	Mélasses				
1130	Mélasses	B	A		
12	Boissons				
121	Moût et vin de raisin				
1210	Moût et vin de raisin	A	A		
122	Bière				
1220	Bière	A	A		
125	Autres boissons alcoolisées				
1250	Boissons alcoolisées, par ex. eau-de-vie, non dénaturée, vin de fruits, moût, cidre, spiritueux	A	A		
128	Boissons non alcoolisées				
1281	Boissons non alcoolisées, par ex. limonade, eau minérale	A	A		
1282	Eau naturelle, non spécifiée	A	A		
13	Produits de consommation de luxe et préparations alimentaires transformées, non spécifiées				
131	Café				
1310	Café	A	A		
132	Cacao et produits dérivés de cacao				
1320	Cacao et produits dérivés de cacao	A	A		
133	Thé et épices				
1330	Thé et épices	A	A		
134	Tabacs bruts et tabacs manufacturés				
1340	Tabacs bruts, tabacs et tabacs manufacturés	A	A		
136	Produits de confiserie, denrées à base de sucre, miel				
1360	Dextrose, fructose, glucose, maltose, sirop, sucre de raisin, sucreries, miel, miel artificiel	A	A		
139	Préparations alimentaires, non spécifiées				
1390	Vinaigre, levure, succédané de café, moutarde, potages concentrés, préparations alimentaires non spécifiées	A	A		
Remarques:					

N° de marchandises	Catégories de marchandises	Déversement dans la voie d'eau	Dépôt auprès des stations de réception pour		Remarques
			le réseau d'assainissement	un traitement spécial	
1	2	3	4	5	6
14	Viande, poisson, produits à base de viande ou de poisson, oeufs, lait, produits laitiers, graisses alimentaires				
141	Viande, fraîche ou congelée				
1410	Viande, fraîche ou congelée	A	A		
142	Poissons, crustacés, mollusques, frais, congelés, séchés, salés ou fumés				
1420	Poissons, produits à base de poissons	A	A		
143	Lait frais et crème fraîche				
1430	Babeurre, yoghourt, kéfir, lait écrémé, boissons lactées, petit-lait, crème (crème fraîche)	A	A		
144	Autres produits laitiers				
1441	Beurre, fromage, préparations à base de fromage	A	A		
1442	Lait condensé	A	A		
1449	Produits laitiers non spécifiés	A	A		
145	Margarine et autres graisses alimentaires				
1450	Margarine, graisses alimentaires, huiles alimentaires	-	A		
146	Œufs				
1460	Œufs, œufs en poudre	A	A		
147	Viande, séchée, salée, fumée, conserves de viande et autres préparations à base de viande				
1470	Préparations à base de viande	A	A		
148	Produits à base de poissons et mollusques, non spécifiés				
1480	Poissons, en marinade, conserves, salade, produits à base de poissons ou de mollusques non spécifiés	A	A		
16	Produits à base de céréales, de fruits ou de légumes, houblon				
161	Farines, semoules et gruaux de céréales				
1610	Farine de céréales, mélanges de farines de céréales, roux, semoule, gruau, farine de soja	B	A		
162	Malt				
1620	Malt, extrait de malt	A	A		
163	Autres produits à base de céréales (y compris produits de boulangerie)				
1631	Pains et pâtisseries, pâtes alimentaires non spécifiées	A	A		
1632	Flocons de céréales, orge mondé, produits à base de céréales non spécifiés	A	A		
164	Fruits séchés, conserves de fruits et autres produits à base de fruits				
1640	Fruits séchés, conserves de fruits, jus de fruits, confitures, marmelades, produits à base de fruits non spécifiés	A	A		
165	Légumes secs, déshydratés				
1650	Légumes secs, déshydratés	A	A		
Remarques:					

N° de marchandises	Catégories de marchandises	Déversement dans la voie d'eau	Dépôt auprès des stations de réception pour		Remarques
			le réseau d'assainissement	un traitement spécial	
1	2	3	4	5	6
166	Légumes déshydratés, conserves de légumes et autres produits à base de légumes non spécifiés				
1661	Légumes déshydratés, conserves de légumes, jus de légumes	A	A		
1662	Produits à base de légumes non spécifiés, par ex. féculé de pommes de terre, sagou, farine de tapioca	B	A		
167	Houblon				
1670	Houblon	A	A		
17	Produits fourragers				
171	Paille et foin				
1711	Foin, foin haché, paille, paille hachée	A	A		
1712	Farine de plantes fourragères vertes, farine de trèfle, farine de luzerne, également en pellets	B	A		
172	Tourteaux et autres résidus de l'extraction des huiles végétales				
1720	Expeller, farine d'extraction, gruau d'extraction, tourteaux, également en pellets	A	–		
179	Autres nourritures pour animaux y compris déchets alimentaires				
1791	Produits fourragers d'origine minérale par ex. phosphate tricalcique, diphosphate de chaux (phosphorite), mélanges de chaux	A	–		
1792	Produits fourragers d'origine végétale, par ex. fruits fourragers, mélasse fourragère, racines fourragères, farine de céréales fourragère, glutenfeed, pâte de pommes de terre, rognures de pommes de terre, gluten, son, racines de manioc	A, B	–	S	14)
1793	Produits fourragers d'origine animale, par ex. farine de poissons, crevettes, coquilles de gastéropodes, également en pellets	–	–	S	
1794	Cossettes de betteraves, après extraction du sucre ou sèches, également en pellets	A	–	S	
1795	Produits fourragers d'origine végétale, autres déchets et résidus de l'industrie alimentaire, également en pellets	A, B	–	S	14), 16)
1799	Produits fourragers, compléments de produits fourragers non spécifiés, également en pellets	–	–	S	
18	Graines oléagineuses, fruits oléagineux, huiles et graisses végétales et animales (à l'exception des graisses alimentaires)				
181	Graines oléagineuses et fruits oléagineux				
1811	Graines de coton, arachides, coprah, amandes palmistes, colza, graines de colza, soja, graines de tournesol, fruits oléagineux, graines oléagineuses non spécifiées	A	–		
1812	Fruits oléagineux, graines oléagineuses destinées à servir de semence	A	–		
1813	Farine de fruits oléagineux	B	–		
182	Huiles et graisses végétales et animales (à l'exception des graisses alimentaires)				
1821	Huiles et graisses végétales, par ex. huile d'arachide, huile de palme, huile de soja, huile de tournesol, suif	–	A		
1822	Huiles et graisses animales, par ex. de poissons et d'animaux marins, huile de poissons	–	A		
1823	Huiles et graisses végétales et animales d'origine industrielle, par ex. acides gras, vernis, acides gras (oléines), acide palmitique, stéarine, poix de stéarine, acide stéarique	–	A		
Remarques: 14) si farine: B 16) si déchets: S					

N° de marchandises	Catégories de marchandises	Déversement dans la voie d'eau	Dépôt auprès des stations de réception pour		Remarques
			le réseau d'assainissement	un traitement spécial	
1	2	3	4	5	6
2	Combustibles minéraux solides				
21	Houilles et briquettes de houille				
211	Houille				
2110	Anthracite, matériaux miniers fins, charbon gras, charbon flambant, charbon gazeux, charbon maigre, houille, non spécifiée	A	–	S	4)
213	Briquettes de houille				
2130	Briquettes d'anthracite, briquettes de houille	A	–	S	4)
22	Lignite, briquettes de lignite et tourbe				
221	Lignite				
2210	Lignite, jais	A	–	S	4)
223	Briquettes de lignite				
2230	Briquettes de lignite	A	–	S	4)
224	Tourbe				
2240	Tourbe pour chauffage, tourbe pour engrais, briquettes de tourbe, tourbe pour litière, tourbe non spécifiée	A	–	S	4)
23	Coke de houille et de lignite				
231	Coke de houille				
2310	Coke de houille, coke d'usine à gaz, coke de fonderies (coke de carbone), briquettes de coke, semi-coke	A	–	S	4)
233	Coke de lignite				
2330	Coke de lignite, briquettes de coke de lignite, semi-coke de lignite	A	–	S	4)
Remarques: 4) S: Déversement sur stock à terre					

N° de marchandises	Catégories de marchandises	Déversement dans la voie d'eau	Dépôt auprès des stations de réception pour		Remarques
			le réseau d'assainissement	un traitement spécial	
1	2	3	4	5	6
3	Pétrole, huile minérale, produits pétroliers, gaz				
31	Pétrole brut, huile minérale				
310	Pétrole brut, huile minérale				
3100	Pétrole, brut, huile minérale, brut (naphte brut)	-	-	S	
32	Carburant et mazout				
321	Essence pour moteurs et autres huiles légères				
3211	Essence, mélange benzine-benzène	-	-	S	
3212	Huiles minérales légères, naphtes, carburants pour moteurs non spécifiés	-	-	S	
323	Pétrole, carburant pour turbines				
3231	Pétrole, pétrole pour chauffage, pétrole lampant	-	-	S	
3232	Kérosène, carburant pour turbine, carburant pour moteur à réaction non spécifié	-	-	S	
325	Gazole, carburants pour moteurs Diesel et fuel-oil léger				
3251	Carburants pour moteurs Diesel, gazole	-	-	S	
3252	Fuel-oil, léger, extra-léger	-	-	S	
3253	Ester méthylique d'acide gras (FAME, Biodiesel)	-	-	S	
327	Fuel-oil lourd				
3270	Fuel-oil, moyen, mi-lourd, lourd	-	-	S	
33	Gaz, naturel, de raffinerie et apparentés				
330	Gaz, naturel, de raffinerie et apparentés				
3301	Butadiène	-	-	S	
3302	Acétylène, cyclohexane, hydrocarbures gazeux, méthane, autres gaz naturels	-	-	S	
3303	Ethylène, butane, butylène, isobutane, isobutylène, mélanges d'hydrocarbures, propane, mélanges propane-butane, propylène, gaz de raffinerie non spécifiés	-	-	S	
34	Produits pétroliers, non spécifiés				
341	Graisses lubrifiantes				
3411	Huiles lubrifiantes minérales, huiles pour moteurs, graisses lubrifiantes	-	-	S	
3412	Huiles usées	-	-	S	
343	Bitumes et mélanges bitumineux				
3430	Bitumes, émulsions bitumineuses, solutions bitumineuses, liants bitumineux, goudron à froid, asphalte à froid, émulsions de poix (bitumes à froid), solutions de poix, émulsions de goudron, solutions de goudron bitumineux, mélanges bitumineux non spécifiés	-	-	S	
349	Produits pétroliers, non spécifiés				
3491	Coke d'acétylène, coke de pétrole	-	-	S	4)
3492	Huile de noir de carbone, gatsch de paraffine, huile de pyrolyse, déchets d'huile de pyrolyse (pyrotar), huiles lourdes non destinées au chauffage	-	-	S	
3493	Paraffine, huiles pour transformateurs, cire, produits pétroliers non spécifiés	-	-	S	
Remarques: 4) S: Déversement sur stock à terre					

N° de marchandises	Catégories de marchandises	Déversement dans la voie d'eau	Dépôt auprès des stations de réception pour		Remarques
			le réseau d'assainissement	un traitement spécial	
1	2	3	4	5	6
4	Minerais et déchets de métaux				
41	Minerais de fer (à l'exception des cendres de pyrites)				
410	Minerais de fer et concentrés de minerais de fer (à l'exception des cendres de pyrites)				
4101	Minerais de fer, concentrés d'hématite, limonite des prairies et pierres de limonite	A	A	S	4), 5)
4102	Déchets et demi-produits engendrés par la préparation de minerais en vue de la production de métaux	A	A	S	4), 5)
45	Minerais, cremas, déchets et ferrailles de métaux non ferreux				
451	Déchets, cremas, cendres et ferrailles de métaux non ferreux				
4511	Déchets, cendres, résidus, scories et ferrailles d'aluminium et d'alliages d'aluminium	A, B	A, B	S	5), 15)
4512	Déchets, cendres, résidus, scories et ferrailles de plomb et d'alliages de plomb	B	B	S	5)
4513	Déchets, cendres, résidus, scories et ferrailles de cuivre et d'alliages de cuivre (laiton)	A, B	A, B	S	5), 15)
4514	Déchets, cendres, résidus, scories et ferrailles de zinc et d'alliages de zinc	A, B	A, B	S	5), 15)
4515	Déchets, cendres, résidus, scories et ferrailles d'étain et d'alliages d'étain	A, B	A, B	S	4), 5)
4516	Déchets, cendres, résidus, scories et ferrailles de vanadium et d'alliages de vanadium	A, B	A, B	S	4), 5)
4517	Déchets, cendres, résidus, scories et ferrailles de métaux non ferreux et d'alliages de métaux non ferreux non spécifiés	B	B	S	5)
4518	Crémas de minerai de métaux non ferreux	B	B	S	5)
452	Minerais de cuivre et concentrés de cuivre				
4520	Minerais de cuivre et concentrés de cuivre	-	-	S	4)
453	Bauxite, minerais d'aluminium et concentrés d'aluminium				
4530	Bauxite, minerais d'aluminium et concentrés d'aluminium	B	-	S	4)
455	Minerais de manganèse, concentrés de minerais de manganèse				
4550	Manganèse naturel, minerai de lépidolithe, carbonate de manganèse naturel, dioxyde de manganèse naturel, minerais de manganèse, concentrés de minerais de manganèse	B	A	S	4)
459	Autres minerais de métaux non ferreux et concentrés de minerais de métaux non ferreux				
4591	Minerais plombifères et concentrés de minerais plombifères	-	-	S	4)
4592	Minerais de chrome et concentrés de minerais de chrome	-	-	S	4)
4593	Minerais de zinc (calamine) et concentrés de minerais de zinc	-	-	S	4)
4599	Minerais de métaux non ferreux et concentrés de minerais de métaux non ferreux, non spécifiés, par ex. ilménite (fer titané), minerai de cobalt, monazite, minerai de nickel, rutil (minerai de titane), minerai d'étain, minerai de zirconium, sable de zirconium	-	-	S	4)
Remarques: 4) S: Déversement sur stock à terre 5) S: pour les sels métalliques solubles dans l'eau 15) si déchets ou ferrailles: A, sinon B					

N° de marchandises	Catégories de marchandises	Déversement dans la voie d'eau	Dépôt auprès des stations de réception pour		Remarques
			le réseau d'assainissement	un traitement spécial	
1	2	3	4	5	6
46	Déchets de fer et d'acier, ferrailles de fer et d'acier, cendres de pyrites				
462	Ferrailles de fer et d'acier destinées à la refonte				
4621	Déchets, copeaux, ferrailles, destinés à la refonte, par ex. tôles de fer et tôles d'acier, largets, acier profilé	–	–	S	4)
4622	Autres ferrailles de fer et d'acier destinées à la refonte, par ex. essieux, tôles usagées, épaves de voitures, déchets de fer, pièces de fer issues du déchirage, projectiles, déchets de fonte de fer, morceaux de fonte de fer, lingots de jet, morceaux de rails, traverses	–	–	S	4)
4623	Pellets de fer destinés à la refonte	A	A	S	4)
463	Ferrailles de fer et d'acier non destinées à la refonte				
4631	Déchets, morceaux de tôles et de plaques de fer et d'acier, platines, acier profilé, déchets de copeaux d'acier, déchets de laminoirs, tous non destinés à la refonte	–	–	S	4)
4632	Ferrailles de fer et d'acier non destinées à la refonte, par ex. essieux, masses de fer et d'acier, bandages de roues, essieux montés, roues, rails, traverses, pièces d'acier issues de déchirages, arbres en acier	–	–	S	4)
465	Scories et cendres de fer destinées à la refonte				
4650	Battitures de fer, scories de laminoirs, calamine de laminoirs, scories de fer non spécifiées	–	–	S	
466	Poussière de hauts-fourneaux				
4660	Poussière volante, poussière de gueulard, poussière de hauts-fourneaux	–	–	S	
467	Cendres de pyrites				
4670	Pyrites de fer, brûlées, cendres de pyrites, pyrites grillées	–	–	S	
Remarques: 4) S: Déversement sur stock à terre					

N° de marchandises	Catégories de marchandises	Déversement dans la voie d'eau	Dépôt auprès des stations de réception pour		Remarques
			le réseau d'assainissement	un traitement spécial	
1	2	3	4	5	6
5	Fer, acier et métaux non ferreux (y compris les demi-produits)				
51	Fonte et aciers bruts, ferro-alliages				
512	Fonte brute, fonte spéculaire et ferro-manganèse riche en carbone				
5121	Fonte brute en gueuse, fonte brute en pièces moulées, par ex. ferro-phosphore, fonte hématite, fonte brute, contenant du phosphore, fonte spéculaire,	A	A	S	Ⓣ)
5122	Ferro-manganèse contenant plus de 2 % de carbone, en gueuse, en pièces moulées	A	–	S	Ⓣ)
5123	Poudre de fer, poudre d'acier	B	–	S	Ⓣ)
5124	Eponge de fer, éponge d'acier, fer de scories (masses d'acier, masses de fer brut)	A	–	S	Ⓣ)
513	Ferro-alliages (à l'exception du ferro-manganèse riche en carbone)				
5131	Ferro-alliages non spécifiés	A	A	S	Ⓣ)
5132	Ferro-manganèse contenant jusqu'à 2% de carbone, alliages de ferro-manganèse non spécifiés	A	A	S	Ⓣ)
5133	Ferro-silicium (silico-manganèse), ferro-silico-manganèse	A	A	S	Ⓣ)
515	Aciers bruts				
5150	Aciers bruts en blocs, en brammes, en profilés, en billettes de coulée continue	A	A	S	Ⓣ)
52	Aciers corroyés				
522	Aciers corroyés				
5221	Aciers corroyés en blocs, en brammes (stabs), en billettes, en largets	A	A	S	Ⓣ)
5222	Feuillards en rouleaux larges (coils)	A	A	S	Ⓣ)
5223	Feuillards en rouleaux larges (coils) destinés au relaminage	A	A	S	Ⓣ)
523	Autres aciers corroyés				
5230	Loupe, loupe brute, loupe tubulaire	A	A	S	Ⓣ)
53	Aciers laminés et profilés, fil, superstructures de voies ferroviaires				
531	Aciers laminés et profilés				
5311	Aciers laminés et profilés, par ex. profilés en H-, I-, T-, U- et autres profilés spéciaux, barres d'acier rondes et quadrangulaires	A	A	S	Ⓣ)
5312	Aciers à palplanches	A	A	S	Ⓣ)
5313	Aciers à béton, par ex. acier à béton armé, acier tore gaufré, acier tore	A	A	S	Ⓣ)
535	Fil machine				
5350	Fil machine en fer ou en acier	A	A	S	Ⓣ)
537	Rails et superstructures de voies ferroviaires en acier				
5370	Superstructures de voies ferroviaires en acier, par ex. rails, traverses, rails conducteurs en acier comportant des parties en métaux non ferreux	A	A	S	Ⓣ)
Remarques: Ⓣ) comportant des traces d'hydrocarbures: S					

N° de marchandises	Catégories de marchandises	Déversement dans la voie d'eau	Dépôt auprès des stations de réception pour		Remarques
			le réseau d'assainissement	un traitement spécial	
1	2	3	4	5	6
54	Tôles en acier, tôles en fer blanc, feuillards en fer blanc et feuillards en acier, également plaques à la surface				
541	Tôles en acier et tôles larges en acier				
5411	Tôles larges en acier (large-plat en acier)	A	A		
5412	Tôles en feuilles et en rouleaux (par ex. coils) en acier par ex. tôles pour dynamos, tôles magnétiques, bandes de tôle, fines, très fines, moyennes, épaisses, rainurées, larmées, gaufrées, tôles ondulées et perforées, plaques de blindage	A	A		
544	Feuillards en acier, également plaqués à la surface, feuillards en fer blanc, tôles en fer blanc				
5441	Feuillards en acier, tôles en fer blanc	A	A		
5442	Feuillards en acier, acier en lamelles également plaqués à la surface	A	A		
55	Tuyaux et assimilés en acier, produits de fonderie bruts, pièces forgées, en fer ou en acier				
551	Tuyaux, embouts de fermeture de tuyaux, raccords, en acier ou en fonte				
5510	Tuyaux, embouts de fermeture de tuyaux, raccords de tuyaux, serpentins en acier ou en fonte	A	A		
552	Pièces brutes coulées et forgées en acier ou en fonte				
5520	Pièces moulées, pressées, forgées, estampées, en acier ou en fonte	A	A		
56	Métaux non ferreux et métaux non ferreux corroyés				
561	Cuivre et alliages de cuivre				
5611	Cuivre pour anodes, cuivre brut, cuivre blister	A	A	S	6)
5612	Cuivre (cuivre électrolytique, cuivre raffiné au feu), alliages de cuivre, par ex. bronze, laiton	A	A	S	6)
562	Aluminium et alliages d'aluminium				
5620	Aluminium, alliages d'aluminium	A	A	S	6)
563	Plomb et alliages de plomb				
5630	Plomb (plomb électrolytique, plomb de première fusion, plomb laminé), alliages de plomb, poussière de plomb (plomb brut moulu)	-	-	S	
564	Zinc et alliages de zinc				
5640	Zinc (zinc électrolytique, zinc raffiné, zinc galvanisé dur), alliages de zinc	B	B	S	6)
565	Autres métaux non ferreux et leurs alliages				
5651	Magnésium, alliages de magnésium	A	A	S	6)
5652	Nickel, alliages de nickel	B	B	S	6)
5653	Étain, alliages d'étain	B	B	S	6)
5659	Métaux non ferreux, alliages de métaux non ferreux non spécifiés	-	-	S	
568	Métaux non ferreux corroyés				
5681	Bandes, tôles, plaques, lames en métaux non ferreux et en alliages de métaux non ferreux	A	A	S	6)
5682	Fils en métaux non ferreux ou en alliages de métaux non ferreux	A	A	S	6)
5683	Feuilles en métaux non ferreux ou en alliages de métaux non ferreux	A	A	S	6)
5684	Profilés et barres en métaux non ferreux ou en alliages de métaux non ferreux	A	A	S	6)
5689	Métaux non ferreux corroyés non spécifiés	A	A	S	6)
Remarques: 6) comportant des traces d'hydrocarbures: S					

N° de marchandises	Catégories de marchandises	Déversement dans la voie d'eau	Dépôt auprès des stations de réception pour		Remarques
			le réseau d'assainissement	un traitement spécial	
1	2	3	4	5	6
6	Roches et terres (y compris les matériaux de construction)				
61	Sable, gravier, pierre ponce, argile, scories				
611	Sable industriel				
6110	Sable à moules, sable de fonderie, sable pour verrerie, sable à luter, sable de quartz, sable de quartzite, sable industriel non spécifié	A	–	S	6)
612	Autres sables et graviers naturels				
6120	Graviers, également brisés, sable, autre	A	–		
613	Pierre ponce, pierre ponce pulvérisée, graviers de pierre ponce				
6131	Pierre ponce, pierre ponce pulvérisée	A	–		
6132	Graviers de pierre ponce, sable ponceux	A	–		
614	Terre glaise, argile et terres argileuses				
6141	Betonite, argile expansée, schiste argileux, kaolin, terre glaise, terre à faïence, argile, argile à foulon, brut et non emballé, chamotte, brisures de chamotte (briques siliceuses, brisures siliceuses)	A	–		
6142	Betonite, argile expansée, schiste argileux, kaolin, terre glaise, terre à faïence, argile, argile à foulon, brut et emballé, chamotte, poudre de chamotte	A	–		
615	Scories et cendres non destinées à la refonte				
6151	Cendre volante, cendres de haut-fourneau, cendres de bois, de charbon, de coke, cendres de déchets, cendres de four à zinc (résidus de moufle), cendres de combustibles non spécifiés			S	
6152	Scories de fer, de hauts-fourneaux, de charbon, de coke, de convertisseur, scories Martin, de déchets, de four à plomb, de four à cuivre, scories, contenant du fer, du manganèse, scories non spécifiées, scories de soudure, scories Siemens-Martin, scories Siemens-Martin moulues, éclats de laitiers de hauts-fourneaux, scories de combustibles non spécifiées	A	–	S	4)
6153	Pierre ponce provenant d'usine	A	–		
6154	Sable de laitiers	A	–		
62	Sel, pyrite, soufre				
621	Sel gemme et sel de saline				
6210	Chlorure de sodium, sel de déneigement, sel raffiné, sel de table, sel gemme, sel pour le bétail, sel, également dénaturé non spécifié	A	–	S	7)
622	Pyrites de fer non grillées				
6220	Pyrites de fer non grillées	A	–		
623	Soufre				
6230	Soufre brut	A	–		
Remarques: 4) S: Déversement sur stock à terre 6) comportant des traces d'hydrocarbures: S 7) si dénaturées: S					

N° de marchandises	Catégories de marchandises	Déversement dans la voie d'eau	Dépôt auprès des stations de réception pour		Remarques
			le réseau d'assainissement	un traitement spécial	
1	2	3	4	5	6
63	Autres pierres, terres et matières premières assimilées				
631	Blocs erratiques, cailloux et autres pierres concassées				
6311	Galets, blocs erratiques, éclats de lave, cailloux, pierres, blocs de pierres bruts, provenant de carrières	A	–		
6312	Pierres de mine, pierres de remblai, déchets de pierres, grésillons de pierres, poudre de pierres, sable de pierres, éclats de pierres dont le diamètre est inférieur à 32 mm, éclats de lave, perlite brute	A	–		
6313	Gravier de lave	A	–		
632	Marbre, granit et autres pierres naturelles de taille ou de construction, ardoise				
6321	Blocs et plaques de basalte, blocs et plaques de marbre, phonolite, blocs et plaques d'ardoise, pierres de taille et autres pierres dégrossies	A	–		
6322	Poussière et éclats de phonolithe, éclats et pierres de basalte fondu, ardoise, brûlée, moulue, concassée, jusqu'à 32 mm de diamètre	A	–		
633	Gypse et calcaire				
6331	Dolomie (Carbonate de calcium-magnésium), dunite, calcite, olivine	A	–		
6332	Dolomie (Carbonate de calcium-magnésium), dunite, calcite, olivine, tous concassés, moulus, jusqu'à 32 mm de diamètre	A	–		
6333	Gypse	A	–		
6334	Pierres à plâtre, concassées, moulues, jusqu'à 32 mm de diamètre	A	–		
6335	Engrais calciques, engrais comportant du calcaire, résidus de calcaire, marne	A	–		
634	Craie				
6341	Craie, brut (carbonate de calcium, naturel)	B, A	–		
6342	Craie pour engrais	B, A	A		
639	Autres minéraux bruts				
6390	Amiante, brut (terre, pierres, poudre, fibres), déchets d'amiante	–	–	S	
6391	Asphalte (asphaltite), terre d'asphalte, pierres d'asphalte, bitumes destinés au revêtement des routes	–	–	S	
6392	Barytine (sulfate de baryum), spath lourds, witherite	A	–		
6393	Feldspath, spath fluor (fluorite)	A	–		
6394	Terres amères, spath de terres amères, spath de cristal, magnésite, aussi calcinée, frittée, magnésie	–	–	S	
6395	Terres, boues, par ex. déblais, eau saumâtre, gravats, terre de jardin, ordures ménagères, humus, déchets de sidérurgie, terre d'infusoire, silice, argile, ordures, limon	–	–	S	4)
6396	Gravats, matériaux d'excavation pollués, ordures ménagères, déchets de sidérurgie, ordures	–	–	S	
6397	Schistes de lavage	A	–		
6398	Potasse brute, non utilisée comme engrais, par ex. kainite, karnallite, kiesérite, sylvinite, montanal	A	–		
6399	Minéraux bruts, autres, par ex. borate de sodium hydraté, minéraux boratés, terres colorantes, sel de Glauber (sulfate neutre de sodium), mica, kernite, corindon, cryolithe, magnésie, phosphate, quartz, quartzite, koreïte, stéatite, pierre de talc, trass, débris de brique, tuileaux	A	–		
64	Ciment et chaux				
641	Ciment				
6411	Ciment	B	–		
6412	Clinkers de ciment	A, B	–		
642	Chaux				
6420	Chaux en morceaux, aussi calcinée, hydrate de chaux, chaux éteinte	B, A	–		
Remarques: 4) S: Déversement sur stock à terre					

N° de marchandises	Catégories de marchandises	Déversement dans la voie d'eau	Dépôt auprès des stations de réception pour		Remarques
			le réseau d'assainissement	un traitement spécial	
1	2	3	4	5	6
65	Plâtre				
650	Plâtre				
6501	Plâtre, cuit	A	–		
6502	Plâtre, brut, pour engrais	A, B	–		
6503	Plâtre provenant de matériel de désulfuration des fumées, autre plâtre industriel	A, B	–		
69	Autres matériaux de construction d'origine minérale (à l'exception du verre)				
691	Matériaux de construction et autres produits en pierre naturelle, pierre ponce, plâtre, ciment et autres produits similaires				
6911	Amiante-ciment, par ex. briques et éléments préfabriqués, dalles, récipients, plaques	A	–		9)
6912	Ouvrages en béton et ciment, produits en pierre artificielle, par ex. briques, pierres de bordure, éléments préfabriqués, dalles, panneaux légers, pierres et dalles de construction, embasements, cloisons, pièces à usiner	A	–		
6913	Produits en pierre ponce, par exemple briques et éléments préfabriqués	A	–		
6914	Produits en plâtre, par exemple panneaux, briques et éléments préfabriqués	A	–		
6915	Matériaux isolants minéraux et végétaux, par ex. éléments en mousse alvéolaire, panneaux isolants, pièces moulées, carreaux en verre, panneaux pour toiture, tapis et dalles en amiante, soie, ouate et laine de verre, perlite, vermiculite, masse d'isolation thermique	A	–		9)
6916	Pierres naturelles (pierres de taille), pierres travaillées et produits composés de ces pierres, par ex. bordures, pierres à mosaïques, dalles et pierres à paver, dalles, butoirs, pierres de parement, pièces en pierre	A	–		
6919	Produits composés d'autres matériaux d'origine minérale, produits en asphalte, laine de scories, produits en xylolithe, masse de xylolithe	A, B	–		10)
692	Matériaux de construction en terre cuite et réfractaires				
6921	Briques et tuiles en terre cuite, par ex. briques, parpaings, tuiles, tuiles creuses, clinkers, pierres de parement	A	–		
6922	Pièces et pierres réfractaires, revêtements de sol et de mur en céramique, par ex. carrelage, carreaux, dalles, capsules réfractaires, dalles, pierres, produits en brique réfractaire, pierres en silice, produits en grès	A	–		
6923	Mortiers et masses résistant au feu, par ex. masse destinée à fouler, masses à formes de fonderie, accessoires de fonderie, mélanges de mortier	B	–		
6924	Blocs en céramique réfractaire, blocs réfractaires, débris de pierre réfractaire	A	–		
6929	Autre céramique de construction en terre cuite, par ex. canalisations de drainage, plaques de recouvrement de câblages, dalles, pavés	A	–		
Remarques: 9) au lieu de amiante: fibrociment 10) pour masse de xylolithe: B; pour tous les autres: A					

N° de marchandises	Catégories de marchandises	Déversement dans la voie d'eau	Dépôt auprès des stations de réception pour		Remarques
			le réseau d'assainissement	un traitement spécial	
1	2	3	4	5	6
7	Engrais				
71	Engrais naturels				
711	Nitrate de sodium naturel				
7110	Nitrate de sodium (nitrate cubique du Chili)	-	A		
712	Phosphate brut				
7121	Phosphate d'aluminium et de calcium, phosphate tricalcique, superphosphate	B, A	A		
7122	Apatite, coprolithe, phosphorite, phosphates bruts non spécifiés	B, A	A		
713	Potasse brute et engrais d'origine minérale, non spécifié				
7131	Potasse brute, par ex. kainite, karnallite, kiesérite, sylvinite, engrais d'origine minérale non spécifiés	A	A		
7132	Sulfate de magnésium	A	-		
719	Engrais naturels d'origine non-minérale				
7190	Engrais d'origine végétale et animale, par ex. guano, déchets de corne, compost, terre de compost, fumier, fumier d'étable	-	B		
72	Engrais chimiques				
721	Laitier phosphatique et scories Thomas moulue				
7210	Chaux basique, laitier phosphatique, scories Thomas moulue, phosphate Thomas, farine de phosphate Thomas, scories Thomas	-	B	S	11)
722	Autres engrais phosphatés				
7221	Superphosphate d'ammoniaque, superphosphate de borax, triple-superphosphate, superphosphate	-	B	S	11)
7222	Diphosphate de chaux	A	B	S	11)
7223	Phosphate de diammonium	-	B	S	11)
7224	Phosphate calcine, engrais phosphatés, engrais à base de phosphate calcine, phosphates chimiques, produits fertilisants phosphatés non spécifiés	-	B	S	11)
723	Engrais potassiques				
7231	Chlorure de potassium, sulfate de potassium	A	-		
7232	Sulfate de potassium et de magnésium	A	-		
724	Engrais azotés				
7241	Gaz ammoniacal	-	-	S	
7242	Bicarbonate d'ammonium, chlorure d'ammonium (ammoniac, ammoniac chlorhydrique), nitrate d'ammonium, solution nitrate d'ammonium-urée, urée, salpêtre, nitrate de potassium, cyanamide de calcium, nitrate cubique du Chili, magnésie azotée, engrais azotés non spécifiés	-	A		
7243	Sulfate d'ammonium, solution de sulfate d'ammonium, sulfate d'ammonium nitreux	-	A		
729	Engrais composés et autres engrais de composition chimique				
7290	Engrais minéraux composés, à savoir engrais composés de nitrates, phosphates et potasses, de nitrates et phosphates, de nitrates et potasses, de phosphates et potasses, engrais commerciaux, engrais composés non spécifiés	-	A		
Remarques: 11) si état aspiré impossible, alors: S					

N° de marchandises	Catégories de marchandises	Déversement dans la voie d'eau	Dépôt auprès des stations de réception pour		Remarques
			le réseau d'assainissement	un traitement spécial	
1	2	3	4	5	6
8	Produits chimiques				
81	Substances chimiques de base (à l'exception de l'oxyde et de l'hydroxide d'aluminium)				
811	Acide sulfurique				
8110	Acide sulfurique (oleum), déchets d'acide sulfurique	-	-	S	
812	Soude caustique				
8120	Soude caustique (hydrate de soude, solide), lessive de soude caustique (hydrate de soude, en solution), lessive de natron, lessive de soude	A, B	A, B		8)
813	Carbonate de sodium				
8130	Carbonate de sodium (sodium carbonaté), natron, soude	-	-	S	
814	Carbure de calcium				
8140	Carbure de calcium (Attention: risque d'explosion au contact de l'eau)	-	-	S	
819	Autres substances chimiques de base (à l'exception de l'oxyde et de l'hydroxyde d'aluminium)				
8190	Phosphate de calcium	A	-		
8191	Acrylonitrile, acide adipique, aluns, acétate d'aluminium (acétate d'alumine), fluorure d'aluminium, formiate d'aluminium, sulfate d'aluminium, ammoniacque, ammoniacque liquide, nitrate d'ammonium, ammoniacque nitreux, phosphate d'ammonium, solution de phosphate d'ammonium, benzol d'éthylène, oxyde d'éthylène, liquéfié, carbonate de baryum, chlorure de baryum, nitrate de baryum, nitrite de baryum, sulfate de baryum, sulfure de baryum, dérivés de benzène et d'hydrocarbures, litharge, oxyde de plomb, blanc de plomb (carbonate de plomb), eau-de-vie, dénaturée, formiate de calcium, hypochlorite de calcium (chlorure de chaux), nitrate de calcium, phosphate de calcium, sulfate de calcium (anhydrite, synthétique), cyanite, caprolactame, carborundum, alun de chrome, lessive de chrome, sulfate de chrome, cumol, diméthyléther, acétate de méthyle, éther de méthyle, acide acétique, acide acétique anhydride, acide chloracétique, alcool gras, acide fluorhydrique, glycol d'éthyle, glycol butylique, glycol propylique, glycérine, lessive glycinée, eau glycinée, urée, artificielle (carbamide), hexaméthylènediamine, vinaigre de bois, alcool isopropyle, chlorate de potassium, lessive d'hypochlorite, nitrate d'hypochlorite, dioxyde de carbone, comprimé, liquéfié, créosol, phénol, carbonate de magnésium, mélamine, acétate de sodium, chlorate de sodium, fluorure de sodium, formiate de sodium, nitrate de sodium, phosphate de sodium, sulfite de sodium, sulfure de sodium, anhydride d'acide phtalique, charbon de cornue, suie, sulfure de carbone, silicium, carbure de silicium, alcool, dénaturé, azote, comprimé, liquéfié, styrène, trichloréthylène, matières premières de lavage, hydrogène	-	-	S	
8192	Chlorure de calcium, cyanamide de calcium, chlore, liquéfié (lessive de chlore), oxyde de fer, sulfate de fer, potasse caustique, lessive de potassium, carbonate de potassium, silicate de potassium (verre soluble), lessive de sulfate de potassium, potasse, sulfate de magnésium (epsomite), sulfate manganique, méthanol (alcool de bois), alcool méthylique, bicarbonate de sodium, bisulfate de sodium, nitrite de sodium, lessive de nitrite de sodium, silicate de sodium (verre soluble), liqueur de labarraque, acide phosphorique, acide nitrique, déchets d'acide nitrique, acide chlorhydrique, déchets d'acide chlorhydrique, soufre purifié, dioxyde de soufre, acides soufrés, oxyde de zinc, sulfate de zinc	-	-	S	
8193	Chlorure de potassium	-	-	S	
8199	Autres substances chimiques de base, par ex. alcool pur (esprit de vin), chlorure d'ammonium (ammoniacque), chlorobenzène, sel cyanogène, durcisseur pour le fer, l'acier, monochlorobenzène, orthoxytol, paraxytol, substances radioactives, dioxyde de titane, par ex. rutil artificiel non spécifié	-	-	S	
Remarques: 8) si solide: B si lessive: A					

N° de marchandises	Catégories de marchandises	Déversement dans la voie d'eau	Dépôt auprès des stations de réception pour		Remarques
			le réseau d'assainissement	un traitement spécial	
1	2	3	4	5	6
82	Oxyde d'aluminium, hydroxyde d'aluminium				
820	Oxyde d'aluminium, hydroxyde d'aluminium				
8201	Oxyde d'aluminium	B	–		
8202	Hydroxyde d'aluminium (hydrate d'alumine)	B	–		
83	Benzène, goudrons et substances similaires produites par distillation				
831	Benzène				
8310	Benzène	–	–	S	
839	Poix, goudrons, huiles de goudron et substances similaires produites par distillation				
8391	Nitrobenzène, produits à base de benzène, non spécifiés	–	–	S	
8392	Huiles et autres dérivés de goudrons de houille, par ex. anthracène, boues d'anthracène, decalin, naphthalène, raffiné, tétralène, xylenol, white spirit, toluol, xylol	–	–	S	
8393	Poix et brais dérivés du goudron de houille et d'autres goudrons minéraux, par ex. brais de lignite, brais végétaux, brais minéraux, poix de pétrole, brais de houille, brais, poix de tourbe, brais de tourbe	–	–	S	4)
8394	Coke de poix et coke de goudron dérivés du goudron de houille et d'autres goudrons minéraux, par ex. coke de goudron dérivé de la lignite, coke de poix dérivé de la houille, coke de goudron dérivé de la houille, coke de goudron	–	–	S	4)
8395	Matière d'épuration de gaz	–	–	S	
8396	Goudron dérivé de la houille, de la lignite et de la tourbe, goudron de bois, huile de goudron de bois, par ex. huile d'imprégnation, carbolinéum, huile de créosote, goudron minéral, naphthalène, brut	–	–	S	
8399	Autres produits de distillation, par ex. résidus d'huiles lourdes dérivées du goudron de lignite et de houille	–	–	S	
84	Cellulose et vieux papiers				
841	Pâte de râperie mécanique et pâte chimique (pâte mécanique), cellulose				
8410	Sciure de bois, cellulose de bois, cellulose, déchets de cellulose	A	–		
842	Vieux papiers et déchets de papier				
8420	Vieux papiers, vieux cartons	A	–		
89	Autres matières chimiques (y compris amidons)				
891	Matières plastiques				
8910	Résines artificielles, colles à résine, olymérisation d'acrylonitrile, de butadiène, de styrène, polyester, acétate de polyvinyle, chlorure de polyvinyle, chlorure vinylique	–	–	S	4)
8911	Déchets de matières plastiques, matières premières de matières plastiques, non spécifié	–	–	S	
892	Produits pour teintures, tannage et colorants				
8921	Produits pour teinture, colorants, vernis, par ex. oxydes ferreux pour la fabrication de colorants, masses d'email, terres colorantes, préparées, lithopone, oxyde de plomb rouge, oxyde de zinc	–	–	S	
8922	Mastic	–	–	S	
8923	Tanins, concentrés, et extraits de tanins	–	–	S	
Remarques: 4) S: Déversement sur stock à terre					

N° de marchandises	Catégories de marchandises	Déversement dans la voie d'eau	Dépôt auprès des stations de réception pour		Remarques
			le réseau d'assainissement	un traitement spécial	
1	2	3	4	5	6
893	Produits pharmaceutiques, huiles essentielles, produits de nettoyage et de soins du corps				
8930	Produits pharmaceutiques (médicaments) et cosmétiques, produits d'entretien, savon, lessive et lessive en poudre	–	A	S	17)
894	Munitions et explosifs				
8940	Munitions et explosifs	–	–	S	
895	Amidon et gluten				
8950	Amidon humide, fécule de pomme de terre, amidons, produits amidonnants, dextrine (amidon soluble), colles (gluten)	–	A		
896	Autres matières chimiques				
8961	Déchets de fils, fibres et filets chimiques, de plastiques, même moussés ou thermoplastiqués non spécifiés, déchets de mélanges sulfonitriques d'acide de soufre et de nitrate, déchets et chutes de charbon à électrodes, masses comprimées à base de carbone	–	–	S	
8962	Déchets et résidus de l'industrie chimique, de l'industrie du verre, contenant de l'oxyde de fer, lessive résiduelle à sulfites	–	–	S	
8963	Acétone, acétate d'éthyle, chlorure d'éthyle, éthyle glycol, alcool butylique, acétate de butyle, glycol de butyle, hydrocarbures chlorés, non spécifiés, paraffine chlorée, chloroforme (trichlorométhane), dextrine (amidon soluble) dichloréthylène, EDTA (l'acide éthylène-diamine-tétraacétique), anticalcaire pour la préparation du cuir, ETBE (éthyle tertio butyle éther), glycols, non spécifiés, graphite, produits de graphite, mélanges de durcisseurs pour matières plastiques, hexachloréthane, cire à câble, gluten, solvants, chlorure de méthyle, MTBE (méthyle tertio butyle éther), glycol de méthyle, chlorure de méthylène, tétrachloréthylène, produits pour la protection des plantes non spécifiés, acétate de propyle, glycol de propyle, surfinoil (TMDD = 2,4,7,9 Tetraméthyldec 5 en 4,7-diol), tallol, produits de tallol, huile de térébenthine, tétrachlorobenzène, tétrachlorure de carbone, trichlorobenzène, triphénylphosphine, mélanges d'adouçissants pour matières plastiques	–	–	S	
8969	Chloroéthane, créosote, produits chimiques et dérivés non spécifiés	–	–	S	
Remarques: 17) si produits pharmaceutiques (médicaments): S					

N° de marchandises	Catégories de marchandises	Déversement dans la voie d'eau	Dépôt auprès des stations de réception pour		Remarques
			le réseau d'assainissement	un traitement spécial	
1	2	3	4	5	6
9	Véhicules, machines, autres produits manufacturés et marchandises spéciales				12)
91	Véhicules et matériels de transport				
910	Véhicules et matériels de transport				
9101	Véhicules routiers ainsi que leurs pièces détachées (à l'exclusion des moteurs) par ex. remorques, dépanneuses, bicycles, véhicules à moteur, tracteurs, essieux, boîtes d'essieu, fusées d'essieu	-	-		
9102	Aéronefs ainsi que leurs pièces détachées (à l'exclusion des moteurs)	-	-		
9103	Véhicules pour voies ferrées ainsi que leurs pièces détachées (à l'exclusion des moteurs) par ex. locomotives, wagons, bandages de roues, disques de roues	-	-		
9104	Bateaux ainsi que leurs pièces détachées (à l'exception des moteurs) par ex. canots, bateaux, corps flottants, panneaux de signalisation	-	-		
92	Machines agricoles				
920	Machines et appareillages agricoles				
9200	Machines et appareillages agricoles, y compris leurs accessoires et leurs pièces détachées et pièces de rechange	-	-		
93	Appareils électrotechniques, autres machines				
931	Appareils électrotechniques				
9311	Cuisinières électriques, fours électriques, téléviseurs, installations et appareillages téléphoniques, appareils de radiodiffusion, balances, machines à laver	-	-		
9312	Electrodes pour appareils et fours électriques, charbon et pointes d'électrodes, isolateurs	-	-		
9313	Accumulateurs et éléments d'accumulateur, appareils électriques, dynamos, moteurs électriques, générateurs, câbles, appareils de mesure, transformateurs	-	-		
9314	Déchets électroniques (ferrailles d'électronique)	-	-	S	
9319	Autres appareils électroniques	-	-		
939	Autres machines non spécifiées (y compris moteurs de véhicule)				
9391	Tableaux de bord, moteurs Diesel, roulements à billes, moteurs à allumage par étincelles et leurs pièces détachées	-	-		
9392	Dragues, bétonnières, engins de levage, grues, pompes, laminoirs et autres appareils et machines pour la construction et le terrassement, y compris leurs pièces détachées	-	-		
9393	Machines de bureau	-	-		
9394	Moules de fonderie en fonte, lingotières, chemises en fer pour générateurs, condensateurs, fours à calciner, tambours, viroles de tambours pour fours tournants	-	-		
9399	Autres machines non spécifiées	-	-		
Remarques: 12) si expédition, voir remarque lettre c)					

N° de marchandises	Catégories de marchandises	Déversement dans la voie d'eau	Dépôt auprès des stations de réception pour		Remarques
			le réseau d'assainissement	un traitement spécial	
1	2	3	4	5	6
94	Articles métalliques				
941	Eléments de construction finis et constructions en métal				
9411	Baraques, hangars, tribunes en métal, fenêtres et pièces de fenêtres, mâts, portails, encadrements de portails, portes et encadrements de porte en métal	-	-		
9412	Constructions, éléments de construction en métal	-	-		
949	Autres articles manufacturés en métal				
9491	Articles en tôle, boulons, boîtes, fil métallique, articles en fer, même avec installation électrique, ressorts en acier, récipients et bouteilles en acier pour le transport de gaz comprimés ou liquéfiés, articles en fonte, appareils ménagers en fonte, en tôle d'acier, bidons, baquets, vis et écrous, fil à souder, outils, articles en acier non spécifiés	-	-		
9492	Ancres pour bateaux, treillis soudés, treillis de fil, fil d'acier, treillis en fil d'acier, pointes métalliques, récipients et fûts en fer, moules en fonte, en acier, chaudrons, chaînes, clous, rivets, fil de fer barbelé, treillis en acier	-	-		
9493	Treillis métalliques en béton (treillis métalliques avec épandage de particules de béton)	-	-		
95	Verre, verrerie, produits céramiques et autres produits minéraux				
951	Verre				
9511	Verre à vitres, verre plat, verre flotté, briques en verre, tuiles en verre, carreaux en verre, verre isolant, verre feuilleté, verre brut	-	-		
9512	Verre moulu, débris de verre, tessons de verre	A	-		
952	Verrerie, poteries et autres produits minéraux manufacturés				
9521	Produits en amiante par ex. joints, plaques de filtre, feutre, carton, vêtements de protection	-	-		
9522	Articles en verre par ex. bouteilles, ballons, vaisselle, verre coulé, bâtons en verre	-	-		
9523	Articles en céramique par ex. moules en argile ou en grès, poterie	-	-		
9529	Autres articles minéraux manufacturés, finis ou semi-finis non spécifiés	-	-		
96	Cuirs, textiles, habillement				
961	Cuir, articles manufacturés en cuir ou en peau				
9610	Pelages, peaux, cuirs, fourrures	-	-		
962	Fils, tissus, articles textiles, et produits connexes				
9620	Fils et fibres chimiques, fils et fibres végétaux, animaux, en laine, feutre, articles en feutre, tissus et étoffes, sacs en jute, bâches, articles de corderie, tapis, ouate	-	-		
963	Vêtements, chaussures, articles de voyage				
9630	Vêtements, articles de cuir, pelleterie, textiles	-	-		
Remarques:					

N° de marchandises	Catégories de marchandises	Déversement dans la voie d'eau	Dépôt auprès des stations de réception pour		Remarques
			le réseau d'assainissement	un traitement spécial	
1	2	3	4	5	6
97	Autres produits manufacturés				
971	Produits en caoutchouc				
9710	Revêtements de sol, pneus, gutta-percha travaillé, tubes, mousse en caoutchouc	-	-		
972	Papier et carton				
9721	Feutre bitume, papier ou carton bitumé, carton bitumé pour toiture, carton feutre, feutre goudronné, papier ou carton goudronné	-	A		
9722	Carton gris, papier peint, parchemin végétal, carton ondulé, ouate de cellulose	-	A		
9723	Papier kraft, papier d'emballage, papier en rouleaux, papier journal	-	A		
973	Papier et carton				
9730	Articles en papier et carton	-	A		
974	Imprimés				
9740	Livres, journaux, imprimés non spécifiés	-	-		
975	Meubles et articles d'ameublement				
9750	Meubles et pièces de meubles ainsi que les articles d'ameublement non spécifiés	-	-		
976	Produits en bois et en liège				
9760	Baraques, maisons, hangars, tribunes en bois, parties de construction en bois (constructions en bois), fûts, fenêtres et leurs parties, frises, placage, panneaux de fibres durcis, appareils ménagers, pavés, plaques, lames ou rubans préparés (par ex. pour paniers, boîtes etc.), laine de bois, contreplaqué, supports en bois, articles en liège	-	-		
979	Autres produits manufacturés				
9790	Appareils, instruments y compris accessoires et pièces détachées destinées à un usage chimique, médical, physique, brosses, vannerie et empaillages, objets en matières synthétiques, instruments de musique, sanitaires	-	-		
99	Marchandises spéciales (y compris marchandises de groupage et colis)				
991	Emballages usagés, matériaux d'emballage				
9910	Conteneurs usagés, rouleaux pour câbles usagés, emballages vides usagés, palettes usagées, véhicules vides usagés (par ex. trailers, châssis), autres matériaux d'emballage non spécifiés	-	-		
992	Matériel d'entreprise de construction, matériel de cirque, et apparentés				
9920	Matériel de construction et d'exposition usagé	-	-		
999	Marchandises de groupage et colis, marchandises qu'il est impossible de classer selon leur nature				
9991	Armes, y compris accessoires et pièces détachées	-	-		
9999	Marchandises non spécifiées	-	-		
Remarques:					

Aanhangsel III van de Uitvoeringsregeling**Losstandaarden en afgifte-/innamevoorschriften
met betrekking tot het geoorloofd lozen van
waswater, regen- en ballastwater met ladingrestanten**

(Versie 2010)

Inleidende opmerking

Voor het lozen van waswater, regenwater of ballastwater met ladingrestanten uit laadruimen of ladingtanks die voldoen aan de gedefinieerde losstandaarden in artikel 5.01 van Deel B van de Uitvoeringsregeling, worden in de volgende tabel, afhankelijk van de soort lading en de losstandaard van de laadruimen en ladingtanks, de afgifte-/innamevoorschriften aangegeven.¹⁾ De kolommen in de tabel hebben de volgende betekenis:

1. Kolom 1: vermelding van het goederennummer volgens NSTR (goederennaamlijst voor de vervoersstatistiek).
2. Kolom.2: aard van de goederen, omschrijving volgens NSTR.
3. Kolom.3: lozing van waswater, regenwater of ballastwater in het water toegestaan, mits voor het wassen is voldaan aan de voorgeschreven losstandaard, te weten
 - A: bezemschoon of nagelensd in de laadruimen of ladingtanks
of
 - B: vacuümschoon in de laadruimen.
4. Kolom 4: afgifte van waswater, regenwater of ballastwater ter lozing op de riolering door middel van de daartoe bestemde aansluitingen, mits voor het wassen is voldaan aan de per geval voorgeschreven losstandaard, te weten
 - A: bezemschoon of nagelensd in de laadruimen of ladingtanks
of
 - B: vacuümschoon in de laadruimen.
5. Kolom 5: Afgifte van waswater, regenwater of ballastwater aan ontvangstinrichtingen voor bijzondere behandeling S. De behandelwijze hangt af van de aard van de soort lading, bijv. over de opgeslagen lading spuiten, afvoeren naar een zuiveringsinstallatie, verwerking in een installatie voor afvalwater.
6. Kolom 6: Verwijzingen naar opmerkingen in de voetnoten.

Verdere aanwijzingen voor de toepassing van de tabel.

- a) Indien de laadruimen of ladingtanks niet voldoen aan de voorgeschreven losstandaard A of B, is afgifte voor bijzondere behandeling S verplicht.
- b) Betreft het ladingrestanten van verschillende goederen dan is het goed met het strengste afgifte-/innamevoorschrift in de tabel voor de verwijdering bepalend.
- c) Bij vervoer van stukgoed zoals bijv. voertuigen, containers, grootverpakkingsmateriaal, verpakte goederen, goederen op pallets, wordt het afgifte-/innamevoorschrift bepaald door de hierin aanwezige losse of vloeibare goederen die als gevolg van beschadigingen of lekkages zijn vrijgekomen.
- d) Regenwater en ballastwater uit wasschone laadruimen en ladingtanks mag in het water geloosd worden.
- e) Waswater van bezemschone gangboorden en van andere licht vervuilde oppervlakken bijv. luiken, dekken etc. mag in het water geloosd worden.

¹⁾ Zie voor de tabel document CPC(09) 25 final addendum

Nummer lading-goed	Goederensoort	Lozing in de vaarweg	Afgifte aan ontvangstinrichting t.b.v.:		Opm.
			lozen op het riool	bijz. behandeling	
1	2	3	4	5	6
0	Land- en bosbouwproducten en soortgelijke producten (inclusief levende dieren)				
00	Levende dieren				
001	Levende dieren (excl. vissen)				
0010	Levende dieren (excl. vissen)	A	-		
01	Granen				
011	Tarwe				
0110	Tarwe	A	A		
012	Gerst				
0120	Gerst	A	A		
013	Rogge				
0130	Rogge	A	A		
014	Haver				
0140	Haver	A	A		
015	Maïs				
0150	Maïs	A	A		
016	Rijst				
0160	Rijst				
019	Overige granen				
0190	Boekweit, gierst, granen, niet nader gespecificeerd, granenmengsels	A	A		
02	Aardappelen				
020	Aardappelen				
0200	Aardappelen	A	A		
03	Vers fruit, verse en bevroren groenten				
031	Citrusvruchten				
0310	Citrusvruchten	A	A		
035	Overig vers fruit				
0350	Vruchten en fruit, vers	A	A		
039	Verse en bevroren groenten				
0390	Groenten, vers of bevroren	A	A		
04	Textielgrondstoffen en -afval				
041	Wol en ander dierlijk haar				
0410	Wol en ander dierlijk haar	A	A		
042	Katoen				
0421	Katoen, katoenvezels, watten	A	A		
0422	Katoenafval, katoenpluis	A	A		
043	Kunstmatige en synthetische textielvezels				
0430	Kunstmatige en synthetische textielvezels, bv. chemievezels, celwol	A	A		
045	Andere plantaardige textielvezels, zijde				
0451	Vlas, hennep, jute, kokosvezels, sisal, ongesponnen vlas	A	A		
0452	Afval van vezels	A	A		
0453	Zijde	A	A		
0459	Textielvezels, niet nader gespecificeerd	A	A		
Opmerkingen:					

Nummer lading-goed	Goederensoort	Lozing in de vaarweg	Afgifte aan ontvangstinrichting t.b.v.:		Opm.
			lozen op het riool	bijz. behandeling	
1	2	3	4	5	6
049 0490	Lompen en afval van textiel Lompen, poetskatoen, textielafval	A	A		
05	Hout en kurk				
051 0511 0512	Papier- en ander vezelig hout Vezelig hout, papierhout Hout voor destillatie	A A	A A		
052 0520	Mijnhout Mijnhout	A	A		1)
055 0550	Ander rondhout Rondhout, stamhout	A	A		1)
056 0560	Dwarsbalken en ander bewerkt hout (uitgezonderd mijnhout) Balken, hout voor vloeren, voor parket, baddingen, planken, daksparren, masten, palen, stangen, kanthout, latten, parketplanken, bestekhout, dwarsbalken	A, B	A, B		2)
057 0571 0572 0573 0574	Brandhout, houtskool, kurk, hout- en kurkafval Brandhout, houtafval, verontreinigd afvalhout, houtspaanders, schaaldelen, houtsplinters Rijshout Houtskool, houtskoolbriketten Kurk, onbewerkt, kurkafval, kurkschorsafval	A, B A A A	A, B A A A		2)
06	Suikerbieten				
060 0600	Suikerbieten Suikerbieten	A	A		
09	Andere plantaardige, dierlijke en soortgelijke grondstoffen				
091 0911 0912	Ruwe huiden en vellen Huiden en vellen, ruw Lederafval, ledermeel	- B	A A	S	
092 0921 0922 0923	Natuurlijk en synthetisch rubber, ruw en geregeneerd Gutta percha, ruw, rubber, natuurlijk of synthetisch, rubbermelk, latex Rubberregeneraat Rubberafval, rubberproducten, oud, versleten	B B B	A A A		
099 0991 0992 0993	Andere plantaardige en dierlijke grondstoffen, niet zijnde voedingsstoffen (uitgezonderd celstof en oud papier) Plantaardige grondstoffen zoals bamboe, bast, alfagras, verfhout, hars, kopal, kussenvulling, schors voor het kleuren, voor het looien, zaaisel, zaden, zaadgoed, niet nader gespecificeerd, riet, zeewier Dierlijke grondstoffen, bijv. bloedkoek, -meel, veren, beendermeel Afval van plantaardige en dierlijke grondstoffen	A B A, B	A A A	S	3) 13)
Opmerkingen: 1) gegarandeerd onbehandeld 2) voor onbehandeld hout: A voor behandeld (geïmpregneerd) hout: B 3) voor gebeitst zaad: S 13) plantaardig: A dierlijk: B					

Nummer lading-goed	Goederensoort	Lozing in de vaarweg	Afgifte aan ontvangstinrichting t.b.v.:		Opm.
			lozen op het riool	bijz. behandeling	
1	2	3	4	5	6
1	Andere levensmiddelen en voedermiddelen				
11	Suiker				
111	Ongeraffineerde suiker				
1110	Ongeraffineerde suiker (rietsuiker, beetwortelsuiker)	B	A		
112	Geraffineerde suiker				
1120	Suiker, geraffineerd, kandisuiker	B	A		
113	Melasse				
1130	Melasse	B	A		
12	Dranken				
121	Wijn en most uit druiven				
1210	Wijn en most uit druiven	A	A		
122	Bier				
1220	Bier	A	A		
125	Overige alcoholische dranken				
1250	Alcoholische dranken zoals brandewijn, ongedenatureerd, vruchtenwijn, most, cider, spiritualiën	A	A		
128	Non-alcoholische dranken				
1281	Non-alcoholische dranken, bijv. limonade, mineraalwater	A	A		
1282	Water, natuurlijk, niet nader gespecificeerd	A	A		
13	Genotmiddelen en bereide voedingsmiddelen, niet nader gespecificeerd				
131	Koffie				
1310	Koffie	A	A		
132	Cacao en cacaoproducten				
1320	Cacao en cacaoproducten	A	A		
133	Thee en kruiden				
1330	Thee en kruiden	A	A		
134	Ruwe tabak en tabaksproducten				
1340	Ruwe tabak, tabak, tabakswaren	A	A		
136	Zoet-, suiker- en soortgelijke waren, honing				
1360	Dextrose, fructose, glucose, moutsuiker, siroop, druivensuiker, suikerwaren, honing, kunsthoning	A	A		
139	Bereide voedingsmiddelen, niet nader gespecificeerd				
1390	Azijn, gist, koffievervangingsmiddel, mosterd, geconcentreerde soep, bereide voedingsmiddelen, niet nader gespecificeerd	A	A		
Opmerkingen:					

Nummer lading-goed	Goederensoort	Lozing in de vaarweg	Afgifte aan ontvangstinrichting t.b.v.:		Opm.
			lozen op het riool	bijz. behandeling	
1	2	3	4	5	6
14	Vlees, vis, vlees- en viswaren, eieren, melk en melkproducten, spijsvetten				
141	Vlees, vers of bevroren				
1410	Vlees, vers of bevroren	A	A		
142	Vis, schaal- en weekdieren, vers, bevroren, gedroogd, gezouten en gerookt				
1420	Vis, visproducten	A	A		
143	Verse melk en room				
1430	Karnemelk, yoghurt, kefir, taptemelk, melkproducten, wei, room (slagroom)	A	A		
144	Andere melkproducten				
1441	Boter, kaas, kaasbereidingen	A	A		
1442	Melk, gecondenseerd	A	A		
1449	Melkproducten, niet nader gespecificeerd	A			
145	Margarine en andere spijsvetten				
1450	Margarine, spijsvetten, spijsoliën	–	A		
146	Eieren				
1460	Eieren, eipulver	A	A		
147	Vlees, gedroogd, gezouten, gerookt, vleesconserven en andere vleeswaren				
1470	Vleeswaren	A	A		
148	Vis- en weekdierproducten van allerlei aard				
1480	Vismarinaden, -conserven, -salades, vis- en weekdierproducten, niet nader gespecificeerd	A	A		
16	Graan-, fruit- en groenteproducten, hop				
161	Meel, gries en grutten uit granen				
1610	Graanmeel, graanmeelmengsels, bruinmeel, gries, grutten, sojameel	B	A		
162	Mout				
1620	Mout, moutextract	A	A		
163	Andere graanproducten (incl. bakproducten)				
1631	Bakproducten, deegwaren van allerlei aard	A	A		
1632	Graanvlokken, gerst, graanproducten, niet nader gespecificeerd	A	A		
164	Gedroogd fruit, fruitconserven en andere fruitproducten				
1640	Fruit, gedroogd, fruitconserven, fruitsappen, confituren, marmelade, fruitproducten, niet nader gespecificeerd	A	A		
165	Gedroogde peulvruchten				
1650	Peulvruchten, gedroogd	A	A		
Opmerkingen:					

Nummer lading-goed	Goederensoort	Lozing in de vaarweg	Afgifte aan ontvangstinrichting t.b.v.:		Opm.
			lozen op het riool	bijz. behandeling	
1	2	3	4	5	6
166	Gedroogde groenten, groenteconserven en andere groenteproducten				
1661	Groenten, gedroogd, groenteconserven, groentesappen	A	A		
1662	Groenteproducten, niet nader gespecificeerd, zoals bijv. aardappelmeel, sago, tapiocameel	B	A		
167	Hop				
1670	Hop	A	A		
17	Voeder				
171	Stro en hooi				
1711	Hooi, -haksel, stro, -haksel	A	A		
1712	Grasmeel, klavermeel, luzernemeel, ook gepelletiseerd	B	A		
172	Veekoeken en andere residuen van plantaardige oliën				
1720	Expeller, extractiemeel en -schroot, veekoeken, ook gepelletiseerd	A	-		
179	Overig voeder incl. voedingsmiddelresten				
1791	Voeder, mineraal bijv. calciumfosfaat, dicalciumfosfaat (fosforiet), kalkmengsels	A	-		
1792	Voeder, plantaardig bijv. voedervruchten, voedermelasse, voederwortelen, graanvoedermeel, glutenfeed, aardappelpulp, aardappelsnippers, gluten, zemelen, maniokwortelen, ander afval en resten van de voedingsmiddelenindustrie, ook gepelletiseerd	A, B	-	S	14)
1793	Voeder, dierlijk, bijv. vismeel, garnalen, mosselschalen, ook gepelletiseerd	-	-	S	
1794	Suikerbietensnippers, na extractie van suikers en droog, ook gepelletiseerd	A	-	S	
1795	Voeder, plantaardig, overig afval en restanten van de levensmiddelenindustrie, ook gepelletiseerd	A, B	-	S	14), 16)
1799	Voeder, -toevoegingen, niet nader gespecificeerd, ook gepelletiseerd	-	-	S	
18	Oliezaden, oliehoudende vruchten, plantaardige en dierlijke oliën en vetten (uitgezonderd spijsvetten)				
181	Oliezaden en oliehoudende vruchten				
1811	Katoenzaad, aardnoten, kopra, palmpit, koolzaad, sojabonen, zonnebloemzaad, oliehoudende vruchten, -zaden, niet nader gespecificeerd	A	-		
1812	Oliehoudende vruchten, -zaden voor gebruik als erkend zaadgoed	A	-		
1813	Meel van oliehoudende vruchten	B	-		
182	Plantaardige en dierlijke oliën en vetten (uitgezonderd spijsvetten)				
1821	Oliën en vetten plantaardig, bijv. aardnootolie, palmpitolie, sojaolie, zonnebloemolie, talg	-	A		
1822	Oliën en vetten, dierlijk, bijv. van vissen en zeedieren, traan	-	A		
1823	Industriële plantaardige en dierlijke oliën en vetten, bijv. vetzuren, vernis, oliezuren (oleïnen), palmitinezuur, stearine, -pek, -zuur	-	A		
Opmerkingen: ¹⁴⁾ Meel: B ¹⁶⁾ Afval: S					

Nummer lading-goed	Goederensoort	Lozing in de vaarweg	Afgifte aan ontvangstinrichting t.b.v.:		Opm.
			lozen op het riool	bijz. behandeling	
1	2	3	4	5	6
2	Vaste minerale brandstoffen				
21	Steenkool en steenkoolbriketten				
211	Steenkool				
2110	Antraciet, fijne mijnstoffen, vette steenkool, vlamkool, gaskool, magere kolen, steenkool, niet nader gespecificeerd	A	–	S	4)
213	Steenkoolbriketten				
2130	Antracietbriketten, steenkoolbriketten	A	–	S	4)
22	Bruinkool, bruinkoolbriketten en turf				
221	Bruinkool				
2210	Bruinkool, git	A	–	S	4)
223	Bruinkoolbriketten				
2230	Bruinkoolbriketten	A	–	S	4)
224	Turf				
2240	Turf voor verwarming, turf voor bemesting, turfbriketten, turfstro, turf, niet nader gespecificeerd	A	–	S	4)
23	Cokes van steenkool en bruinkool				
231	Cokes van steenkool				
2310	Cokes van steenkool, cokes voor gas, cokes voor de gieterij (carbon-cokes), cokesbriketten, smeulcokes	A	–	S	4)
233	Cokes van bruinkool				
2330	Cokes van bruinkool, bruinkoolcokesbriketten, bruinkoolsmeulcokes	A	–	S	4)
Opmerkingen: 4) S: sproeien over opslag op de wal					

Nummer lading-goed	Goederensoort	Lozing in de vaarweg	Afgifte aan ontvangstinrichting t.b.v.:		Opm.
			lozen op het riool	bijz. behandeling	
1	2	3	4	5	6
3	Aardolie, minerale olie, -producten, gassen				
31	Ruwe aardolie, minerale olie				
310	Ruwe aardolie, minerale olie				
3100	Aardolie, ruw, minerale olie, ruw (ruwe nafta)	-	-	S	
32	Brandstoffen en stookolie				
321	Benzine voor motoren en andere lichte oliën				
3211	Benzine, benzine- benzeenmengsel	-	-	S	
3212	Lichte minerale olie, nafta, motorbrandstof, niet nader gespecificeerd	-	-	S	
323	Petroleum, brandstof voor turbines				
3231	Petroleum, huisbrandpetroleum, lamppetroleum	-	-	S	
3232	Kerosine, brandstof voor turbines, brandstof voor straalmotoren, niet nader gespecificeerd	-	-	S	
325	Gasolie, dieselolie en lichte huisbrandolie				
3251	Dieselbrandstof, dieselolie, gasolie	-	-	S	
3252	Huisbrandolie, licht, extra licht	-	-	S	
3253	Vetzuurmethylester (FAME, Biodiesel)	-	-	S	
327	Zware stookolie				
3270	Stookolie, middel, middelzwaar, zwaar	-	-	S	
33	Natuurlijke-, geraffineerde en aanverwante gassen				
330	Natuurlijke-, geraffineerde en aanverwante gassen				
3301	Butadien	-	-	S	
3302	Acetyleen, cyclohexaan, gasvormige koolwaterstoffen, methaan, overige natuurlijke gassen	-	-	S	
3303	Ethyleen, butaan, butyleen, isobutaan, isobutyleen, koolwaterstofmengsels, propaan, propaanbutaanmengsels, propyleen, raffinaderijgas, niet nader gespecificeerd	-	-	S	
34	Minerale olieproducten, niet nader gespecificeerd				
341	Smeerolie en vetten				
3411	Minerale smeerolie, motorolie, smeervet	-	-	S	
3412	Afgewerkte oliën	-	-	S	
343	Bitumen en bitumineuze mengsels				
3430	Bitumen, bitumenemulsies,-oplossingen, bitumenkleefmassa, koudteer, koudasfalt, pekemulsies (koude bitumen), pekoplossingen, teeremulsies, teeroplossingen, bitumineuze mengsels, niet nader gespecificeerd	-	-	S	
349	Minerale olieproducten, niet nader gespecificeerd				
3491	Acetyleencokes, petroleumcokes	-	-	S	4)
3492	Koolstofolie (carbon black), paraffinegatsch, pyrolyse-olie, pyrolyse-olieresiduen (pyrotar), zware olie, niet voor verwarming	-	-	S	
3493	Paraffine, transformatorolie, was, minerale olieproducten, niet nader gespecificeerd	-	-	S	
Opmerkingen: 4) S: sproeien over opslag op de wal					

Nummer lading-goed	Goederensoort	Lozing in de vaarweg	Afgifte aan ontvangstinrichting t.b.v.:		Opm.
			lozen op het riool	bijz. behandeling	
1	2	3	4	5	6
4	Ertsen en metaalafval				
41	Ijzererts (uitgezonderd geroost ijzerkies)				
410	Ijzererts en -concentraten (uitgezonderd geroost ijzerkies)				
4101	Ijzererts, hematietconcentraten, zodererts, ijzersteen	A	A	S	4), 5)
4102	Afval en halfproducten die tijdens de voorbereiding van ertsen voor de metaalwinning ontstaan zijn	A	A	S	4), 5)
45	Non-ferrometaalertsen, -residuen, -afval en -schroot				
451	Non-ferrometaalafval, -residuen, -as en -schroot				
4511	Afval, as, residuen, slakken en schroot van aluminium en aluminiumlegeringen	A, B	A, B	S	5), 15)
4512	Afval, as, residuen, slakken en schroot van lood en loodlegeringen	B	B	S	5)
4513	Afval, as, residuen, slakken en schroot van koper en koperlegeringen (messing)	A, B	A, B	S	5), 15)
4514	Afval, as, residuen, slakken en schroot van zink en zinklegeringen	A, B	A, B	S	5), 15)
4515	Afval, as, residuen, slakken en schroot van tin en tinlegeringen	A, B	A, B	S	4), 5)
4516	Afval, as, residuen, slakken en schroot van vanadium en vanadiumlegeringen	A, B	A, B	S	4), 5)
4517	Afval, as, residuen, slakken en schroot van non-ferrometalen en non-ferrolegeringen, niet nader gespecificeerd	B	B	S	5)
4518	Residuen van non-ferrometalen	B	B	S	5)
452	Koperertsen en -concentraten				
4520	Koperertsen, -concentraten	-	-	S	4)
453	Bauxiet, aluminiumertsen en -concentraten				
4530	Bauxiet, aluminiumertsen, -concentraten	B	-	S	4)
455	Mangaanertsen en -concentraten				
4550	Bruinsteen, natuurlijk, lepidolieterts, mangaancarbonaat, natuurlijk, mangaandioxide, natuurlijk, mangaanertsen, mangaanertsconcentraten	B	A	S	4)
459	Andere non-ferrometaalertsen en -concentraten				
4591	Loodertsen, -concentraten	-	-	S	4)
4592	Chroomertsen, -concentraten	-	-	S	4)
4593	Zinkertsen (galmei), -concentraten	-	-	S	4)
4599	Non-ferrometaalertsen, -concentraten, niet nader gespecificeerd, bijv. ilmieniet (titaanijzererts), kobalerts, monaziet, nikkelerts, rutil (titaanerts), tinerts, zirkoonerts, -zand	-	-	S	4)
Opmerkingen: 4) S: sproeien over opslag op de wal 5) S: voor in wateroplosbare metaalzouten 15) bij afval en schroot: A, overig B					

Nummer lading-goed	Goederensoort	Lozing in de vaarweg	Afgifte aan ontvangstinrichting t.b.v.:		Opm.
			lozen op het riool	bijz. behandeling	
1	2	3	4	5	6
46	IJzer- en staalafval en -schroot, geroost ijzerkies				
462	IJzer- en staalschroot voor herverwerking				
4621	Afval, vijlsel, schroot, voor herverwerking bijv. van ijzer- en staalplaten/blikken, targets, vormstaal	–	–	S	4)
4622	Overig ijzer- en staalschroot, voor herverwerking, bijv. assen, oud blik, autowrakken, ijzer, oud, versleten, ijzerresten afkomstig van sloopwerkzaamheden, gietijzerafval, -stukken, restblokken, spoorstukken, bielsen	–	–	S	4)
4623	IJzerpellets, voor herverwerking	A	A	S	4)
463	IJzer- en staalschroot niet voor herverwerking				
4631	Afval, afvalstukken van ijzer- en staalblik, -platen, vormstaal, afvalijzervijlsel, pletterijafval, geen van alle voor herverwerking	–	–	S	4)
4632	IJzer- en staalschroot, niet voor herverwerking bijv. assen, ijzer- en staal massa, wielbanden, wielstellen, wielen, spoorstaven, dwarsliggers, staalstukken uit sloopwerkzaamheden, aandrijfassen	–	–	S	4)
465	IJzerslakken en -assen voor de herverwerking				
4650	Hamerslag, walsslakken, walssintels, ijzerslakken, niet nader gespecificeerd	–	–	S	
466	Hoogovenstof				
4660	Vliegstof, hoogovenstof	–	–	S	
467	Geroost ijzerkies				
4670	IJzerpyriet, geroost, pyrietresiduen, ijzerkiesresiduen, ijzerkies, geroost	–	–	S	
Opmerkingen: 4) S: sproeien over opslag op de wal					

Nummer lading-goed	Goederensoort	Lozing in de vaarweg	Afgifte aan ontvangstinrichting t.b.v.:		Opm.
			lozen op het riool	bijz. behandeling	
1	2	3	4	5	6
5	IJzer, staal en non-ferrometalen (inclusief halffabrikaten)				
51	Gietijzer, metaallegeringen, ruwstaal				
512	Gietijzer, spiegelijzer en koolstofrijk ferromangaan				
5121	Gietijzer in vormen, in vormstukken, bijv. metaalfosfor, hematietgietijzer, gietijzer, fosforhoudend, spiegelijzer	A	A	S	6)
5122	Ferromangaan met een koolstofgehalte van meer dan 2 %, in vormen, in vormstuk	A	–	S	6)
5123	IJzerpoeder, staalpoeder,	B	–	S	6)
5124	IJzerspons, staalspons, ijzerslakken (staalstaven, ruwijzerstaven)	A	–	S	6)
513	Ferrolegeringen (uitgezonderd koolstofrijk ferromangaan)				
5131	IJzerlegeringen, niet nader gespecificeerd	A	A	S	6)
5132	Ferromangaan met een koolstofgehalte tot 2 %, ferromangaanlegeringen, niet nader gespecificeerd	A	A	S	6)
5133	Ferrosilicium (siliconmangaan), ferromangaansilicium	A	A	S	6)
515	Ruwstaal				
5150	Ruwstaal in blokken, in brammen, in vormstukken, in knuppels	A	A	S	6)
52	Staalhalffabrikaten				
522	Staalhalffabrikaten				
5221	Staalhalffabrikaten in blokken, in brammen (staven), in knuppels, in targets	A	A	S	6)
5222	Breedbandstaal in rollen (coils)	A	A	S	6)
5223	Breedbandstaal in rollen (coils), om uit te walsen	A	A	S	6)
523	Andere staalhalffabrikaten				
5230	Blokken staal, rollen, buizen	A	A	S	6)
53	Staaft- en vormstaal, draad, spoorwegbovenbouw materiaal				
531	Staaft- en vormstaal				
5311	Staaft- en vormstaal, bijv. H-,I-,T-,U- en andere speciale profielen, rond- en vierkant staal	A	A	S	6)
5312	Damwandstaal	A	A	S	6)
5313	Betonstaal, bijvoorbeeld monierstaal, geribbeld torstaal, torstaal	A	A	S	6)
535	Staaldraad				
5350	Staaldraad uit ijzer of staal	A	A	S	6)
537	Spoorstaven en spoorwegbovenbouw materiaal uit staal				
5370	Spoorwegbovenbouw materiaal uit staal, bijv. spoorstaven, bielsen, stroomspoorstaven uit staal met delen van non-ferrometaal	A	A	S	6)
Opmerkingen: 6) indien met minerale olie besmeurd: S					

Nummer lading-goed	Goederensoort	Lozing in de vaarweg	Afgifte aan ontvangstinrichting t.b.v.:		Opm.
			lozen op het riool	bijz. behandeling	
1	2	3	4	5	6
54	Staalplaat, blik en blikband, bandstaal, ook voorzien van oppervlaktelagen				
541	Staalplaat en breedplaatstaal				
5411	Breedplaatstaal	A	A		
5412	Platen of rollen (bijv. coils) uit staal bijv. dynamostaal, elektrostaal, elektrostaalband, fijn, extra fijn, middelstaal, dik-, geribbeld-, wafel-, gegolfd- en geperforeerd plaatstaal, -band, traanplaat, pantserplaten	A	A		
544	Bandstaal, ook voorzien van oppervlaktelagen, blikband, blik				
5441	Blikband, blik	A	A		
5442	Bandstaal, staalstrip, ook voorzien van oppervlaktelagen	A	A		
55	Buizen e.d. van staal, ruwe gieterijproducten en smeedstukken van ijzer en staal				
551	Buizen, buisafsluiting- en verbindingstukken van staal en gietijzer				
5510	Buizen, buisafsluiting- en verbindingstukken, buisslangen van staal, van gietijzer	A	A		
552	Ruwe gieterijproducten en smeedstukken van staal, van gietijzer				
5520	Vorm-, pers-, smeed-, stansstukken van staal, van gietijzer	A	A		
56	Non-ferrometalen en non-ferrohalffabrikaten				
561	Koper en koperlegeringen				
5611	Anodekoper, ruwe koper	A	A	S	6)
5612	Koper (elektrolytkoper, raffinage koper), koperlegeringen, bijv. brons, messing	A	A	S	6)
562	Aluminium en aluminiumlegeringen				
5620	Aluminium, aluminiumlegeringen	A	A	S	6)
563	Lood en loodlegeringen				
5630	Lood (elektrolyt-, smelt-, walslood), loodlegeringen, loodstof (gemalen ruw lood)	-	-	S	
564	Zink en zinklegeringen				
5640	Zink (ruw, elektrolyt-, fijn, gegalvaniseerd zink), zinklegeringen	B	B	S	6)
565	Overige non-ferrometalen en legeringen daarvan				
5651	Magnesium, magnesiumlegeringen	A	A	S	6)
5652	Nikkel, nikkellegeringen	B	B	S	6)
5653	Tin, tinlegeringen	B	B	S	6)
5659	Non-ferrometalen, de legeringen daarvan, niet nader gespecificeerd	-	-	S	
568	Non-ferro-metaalhalffabrikaten				
5681	Banden, blikken, platen, stroken van non-ferrometalen en van de legeringen daarvan	A	A	S	6)
5682	Draad van non-ferrometalen en van de legeringen daarvan	A	A	S	6)
5683	Folies van non-ferrometalen en van de legeringen daarvan	A	A	S	6)
5684	Profielen en staven van non-ferrometalen en van de legeringen daarvan	A	A	S	6)
5689	Non-ferrometaalhalffabrikaten, niet nader gespecificeerd	A	A	S	6)
Opmerkingen: 6) indien met minerale olie besmeurd: S					

Nummer lading-goed	Goederensoort	Lozing in de vaarweg	Afgifte aan ontvangstinrichting t.b.v.:		Opm.
			lozen op het riool	bijz. behandeling	
1	2	3	4	5	6
6	Stenen en grondsoorten (inclusief bouwstoffen)				
61	Zand, grind, puim, klei, slakken				
611	Industriezand				
6110	Vormzand, gieterijzand, glaszand, kleefzand, kwartszand, kwartsietzand, industriezand, niet nader gespecificeerd	A	-	S	6)
612	Overig natuurlijk zand en grind				
6120	Grind, ook gebroken, zand, overig	A	-		
613	Puimsteen, -zand en -grind				
6131	Puimsteen, puimsteenmeel	A	-		
6132	Puimgrind, -zand	A	-		
614	Leem, klei en kleihoudende aarde				
6141	Bentoniet, gezwollen klei, kleischalie, kaolin, leem, porseleinaarde, klei, vollersaarde, ruw en onverpakt, chamotte (vuurvast materiaal van gebakken leem), -breuk (silicabrokken, -breuk)	A	-		
6142	Bentoniet, gezwollen klei, kleischalie, kaolin, leem, porseleinaarde, klei, vollersaarde, ruw en verpakt, chamotte, chamottepoeder	A	-		
615	Slakken en assen niet voor metaalverwerking				
6151	Vliegias, hoogovenas, houtas, kolen-, cokesas, afvalas, assen uit zinkovens (moffelresten), assen van brandstoffen, niet nader gespecificeerd			S	
6152	Ijzerslakken, hoogovenslakken, kolen-, cokesslakken, converterslakken, martinslakken, afvalslakken, slakken uit lood- en koperovens, slakken, ijzerhoudend, mangaanhoudend, niet nader gespecificeerd, soldeerslakken, Siemens-Martinslakken, Siemens-Martinslakkenmeel, split (fijne steenslag) van hoogovenslakken, slakken van brandstoffen, niet nader gespecificeerd	A	-	S	4)
6153	Hoogovenpuim	A	-		
6154	Slakkenzand	A	-		
62	Zout, ijzerkies, zwavel				
621	Steenzout en ziederijzout				
6210	Natriumchloride (chloornatrium), gladheidsbestrijdingszout, geraffineerd zout, keukenzout, steenzout, zout voor vee, zout, ook gedenatureerd, niet nader gespecificeerd	A	-	S	7)
622	IJzerkies, niet geroost				
6220	IJzerkies, niet geroost	A	-		
623	Zwavel				
6230	Zwavel, ruw	A	-		
Opmerkingen: 4) S: Sproeien over opslag op de wal 6) indien met minerale olie besmeurd: S 7) indien gedenatureerd: S					

Nummer lading-goed	Goederensoort	Lozing in de vaarweg	Afgifte aan ontvangstinrichting t.b.v.:		Opm.
			lozen op het riool	bijz. behandeling	
1	2	3	4	5	6
63	Overige stenen, grondsoorten en aanverwante ruwe materialen				
631	Zwerfsteen, steenslag en andere kleingemaakte stenen				
6311	Veldstenen, zwerfstenen, lavaslakken, steenslag, stenen, steenblokken, ruw, uit steengroeven	A	–		
6312	Mijnsteen, puingesteente, steenafval, -gruis, -meel, -zand, fijne steenslag, tot 32 mm doorsnede, lava steenslag, ruwe perliet	A	–		
6313	Lavagrind	A	–		
632	Marmer, graniet en ander natuurwerksteen, leisteen				
6321	Basaltblokken, -platen, marmerblokken, -platen, fonoliet (klinksteen), leisteenblokken, -platen, quadersteen en overige stenen, ruw bewerkt,	A	–		
6322	Fonolietgruis, - steenslag, gesmolten basalt, -breuk, -stenen, leisteen, gebrand, gemalen, verkleind, tot 32 mm doorsnede	A	–		
633	Gipssteen en kalksteen				
6331	Dolomiet (calcium-magnesiumcarbonaat), duniet, kalkspaat, olivijn	A	–		
6332	Dolomiet (calcium-magnesiumcarbonaat), duniet, kalkspaat, olivijn, allen verkleind, gemalen, tot 32 mm doorsnede	A	–		
6333	Gipssteen	A	–		
6334	Gipssteen, verkleind, gemalen, tot 32 mm doorsnede	A	–		
6335	Mestkalk, meststof, kalkhoudend, kalkresiduen, mergel	A	–		
634	Krijt				
6341	Krijt, ruw (calciumcarbonaat, natuurlijk)	B, A	–		
6342	Krijt, voor het mesten	B, A	A		
639	Overige ruwe mineralen				
6390	Asbest, ruw (-aarde, -gesteente, -meel, -vezels, -generaat), asbestafval	–	–	S	
6391	Asfalt (asfaltite), asfaltaarde, -stenen, asfaltproducten voor wegenbouw	–	–	S	
6392	Bariet (bariumsulfaat), zwaarspaat, witheriet	A	–		
6393	Veldspaat, fluoriet	A	–		
6394	Bitteraarde, -spaat, kristalspaat, magnesiet, ook gebrand, gesinterd, talkaarde	–	–	S	
6395	Grondsoorten, slib, bijv. afgegraven grond, brak water, puin, tuinaarde, huisvuil, humus, hoogovenpuin, infusorieënaarde, kiezelaarde, molerklei, vuil, slijk	–	–	S	4)
6396	Bouwpuin, verontreinigde afgegraven grond, huisvuil, hoogovenpuin, afval	–	–	S	
6397	Wassteen	A	–		
6398	Kalizout, niet voor bemesting, bijv. kainiet, carnalliet, kieseriet, sylviniet, montanal	A	–		
6399	Ruwe mineralen, overige, bijv. borax, boraatmineralen, verfaarden, vulzout (natriumsulfaat), mica, kerniet, korund, cryoliet, magnesium, fosfaat, kwarts, kwartsiet, speksteen, steatiet, talksteen, tras, steenbrokken, -breuk	A	–		
64	Cement en kalk				
641	Cement				
6411	Cement	B	–		
6412	Cementklinker	A, B	–		
642	Kalk				
6420	Kalk, in brokken, ook gebrand, kalkhydraat, gebluste kalk	B, A	–		
Opmerkingen: 4) S: Sproeien over opslag op de wal					

Nummer lading-goed	Goederensoort	Lozing in de vaarweg	Afgifte aan ontvangstinrichting t.b.v.:		Opm.
			lozen op het riool	bijz. behandeling	
1	2	3	4	5	6
65	Gips				
650	Gips				
6501	Gips, gebrand	A	–		
6502	Gips, ruw, voor het mesten	A, B	–		
6503	Gips uit rookgasontzwavelingsinrichtingen, overig industriegips	A, B	–		
69	Overige minerale bouwstoffen (uitgezonderd glas)				
691	Bouwstoffen en andere producten uit natuursteen, puim, gips, cement en dergelijke stoffen				
6911	Asbestcementproducten, bijv. bouwstenen en -delen, tegels, vaten, platen	A	–		9)
6912	Beton- en cementproducten, kunststeenproducten bijv. bouwstenen, bouwdelen, trottoirstenen, gereede bouwdelen, tegels, lichte bouwplaten, muurstenen, platen, drempels, stelwanden, werkstukken	A	–		
6913	Puimproducten bijv. bouwstenen, -delen	A	–		
6914	Gipsproducten, bijv. bouwplaten, -stenen, -delen	A	–		
6915	Minerale en plantaardige isoleermiddelen, bijv. bouwdelen uit schuimstoffen, isolatieplaten, vormstukken, stapelweefselvlies, matten en platen van asbest, glaszijde, -watten, -wol, perliet, vermiculiet, warmtewerende massa	A	–		9)
6916	Natuursteen (fabriekssteen), bewerkt en producten daarvan, bijv. trottoirstenen, mozaiekstenen, straatplaten, straatsteen, platen, stootstenen, sierstenen, werkstukken van steen	A	–		
6919	Producten uit andere minerale stoffen, asfaltproducten, slakkenwol, houtgranietproducten, -massa	A, B	–		10)
692	Grofkeramische en vuurvaste bouwstoffen				
6921	Dak- en muurbaksteen van gebrande klei, bijv. bakstenen, bouwstenen, dakpannen, holle bouwstenen, klinkerstenen, parementstenen	A	–		
6922	Vuurvaste bouwstenen en platen, keramische vloer- en wandplaten, bijv. vloer en muurtegels, platen, chamotte capsules, -platen, -stenen, -producten, silicaatstenen, greswaren	A	–		
6923	Vuurvaste mortel en vormzand, bijv. vormstukken, gietzand, giethulpstoffen, mortelmengsels	B	–		
6924	Stukken van vuurvaste keramische producten, chamotteblokken, chamottebreuk	A	–		
6929	Overige bouwkeramiek van gebrande klei, bijv. drainbuizen, kabeldekplaten, vloerplaten, -stenen	A	–		
Opmerkingen: 9) i. p. v. asbest: vezelcement 10) voor houtgranietmassa: B, voor alle overigen: A					

Nummer lading-goed	Goederensoort	Lozing in de vaarweg	Afgifte aan ontvangstinrichting t.b.v.:		Opm.
			lozen op het riool	bijz. behandeling	
1	2	3	4	5	6
7	Meststoffen				
71	Natuurlijke meststoffen				
711	Natuurlijk natronalpeter				
7110	Natriumnitrat (natronalpeter)	–	A		
712	Ruwe fosfaten				
7121	Aluminiumcalciumfosfaat, calciumfosfaat, -superfosfaat	B, A	A		
7122	Apatiet, coproliet, fosforiet, ruwe fosfaten, niet nader gespecificeerd	B, A	A		
713	Ruwe kalizouten en meststoffen van minerale oorsprong, niet nader gespecificeerd				
7131	Ruw kalizout, bijv. kainiet, carnalliet, kieseriet, sylviniet, meststoffen van minerale oorsprong, niet nader gespecificeerd	A	A		
7132	Magnesiumsulfaat	A	–		
719	Natuurlijke niet-minerale meststoffen				
7190	Meststoffen van plantaardige en dierlijke oorsprong, bijv. guano, hoornafval, compost, -aarde, mest, stalment	–	B		
72	Chemische meststoffen				
721	Fosfaatslakken en Thomasmeel				
7210	Convertorkalk, fosfaatslakken, Thomasmeel, -fosfaat, thomasfosfaatmeel, -slakken	–	B	S	11)
722	Andere fosfaatmeststoffen				
7221	Ammoniaksuperfosfaat, boorsuperfosfaat, triplesuperfosfaat, superfosfaat	–	B	S	11)
7222	Dicalciumfosfaat (fosforzure kalk)	A	B	S	11)
7223	Diammoniumfosfaat (diammonfosfaat)	–	B	S	11)
7224	Gloefosfaat, mestfosfaten, fosfaatgloeimeststoffen, fosfaten, chemische, fosfaatmeststoffen, niet nader gespecificeerd	–	B	S	11)
723	Kalimeststoffen				
7231	Kaliumchloride (chloorkalium), kaliumsulfaat (zwavelzure kali)	A	–		
7232	Kaliummagnesiumsulfaat (zwavelzuur kaliummagnesium)	A	–		
724	Stikstofhoudende meststoffen				
7241	Ammoniakgas	–	–	S	
7242	Ammoniumbicarbonaat, ammoniumchloride (salmiak, zoutzure ammoniak), ammoniumnitrat, ammoniumnitraatoplossing, ureum (urea), kalialpeter, kaliumnitrat, kalkammonalpeter, kalstikstof, natronalpeter, stikstofmagnesium, stikstofhoudende meststoffen, niet nader gespecificeerd	–	A		
7243	Ammoniumsulfaat (zwavelzure ammoniak), ammoniumsulfatloog, ammoniumsulfatpeter	–	A		
729	Mengmeststoffen en andere chemisch bereide meststoffen				
7290	Samengestelde minerale meststoffen en wel: NPK-meststoffen, NP-meststoffen, NK-meststoffen, PK-meststoffen, handelmeststoffen, mengmeststoffen, niet nader gespecificeerd	–	A		
Opmerkingen: 11) Indien vacuümschoon niet mogelijk, dan S					

Nummer lading-goed	Goederensoort	Lozing in de vaarweg	Afgifte aan ontvangstinrichting t.b.v.:		Opm.
			lozen op het riool	bijz. behandeling	
1	2	3	4	5	6
8	Chemische producten				
81	Chemische grondstoffen (uitgezonderd aluminiumoxide en -hydroxide)				
811	Zwavelzuur				
8110	Zwavelzuur (oleum), afvalzwavelzuur	-	-	S	
812	Natriumhydroxide				
8120	Natriumhydroxide, vast, natronhydroxidelooq, natronloog, sodalooq	A, B	A, B		8)
813	Natriumcarbonaat				
8130	Natriumcarbonaat (koolzuurhoudend natrium), natron, soda	-	-	S	
814	Calciumcarbide				
8140	Calciumcarbide (Opgelet: bij contact met water gevaar voor explosie!)	-	-	S	
819	Overige chemische grondstoffen (uitgezonderd aluminiumoxide en -hydroxide)				
8190	Calciumfosfaat	A	-		
8191	Acrylonitril, adipinezuur, aluin, aluminiumacetaat (azijnzuurhoudende kleiaarde), -fluoride, -formiaat (mierenzuurhoudende kleiaarde), -sulfaat (zwavelzuurhoudende kleiaarde), ammoniakgas, ammonia, ammonsalpeter (ammoniumnitraat, salpeterzuurhoudende ammoniak), ammoniumfosfaat, -oplossing, ethylbenzeen, ethyleenoxide, vloeibaar, bariumpcarbonaat, bariumchloride (chloorbarium), bariumnitraat, bariumnitriet, bariumsulfaat, bariumsulfiet, benzeenkoolwaterstofderivaat, loodglit, -oxide, -wit (loodcarbonaat), brandewijn, verouderd, calciumformiaat (mierenzure kalk), calciumhypochloride (chloorkalk), calciumnitraat (kalksalpeter), calciumfosfaat, calciumsulfaat (anhydriet, synthetisch), cyanide, caprolactam, siliciumcarbide, chromaaluin, chromloog, chromsulfaat, cumeen, dimethylether, methylacetaat, methylether, azijnzuur, -anhydride, chloorazijnzuur, vetalcohol, fluorwaterstof, ethyleenglycol, butyleenglycol, propyleenglycol, glycerine, glycerinelogen, glycerinewater, ureum, kunstmatig (carbamide), hexamethyleendiamine, houtazijn, isopropylalcohol, kaliumchloraat, kaliumhypochlorietloog (kalibleekloog), kaliumnitraat, kooldioxide, verdicht, vloeibaar gemaakt, cresol, fenol, magnesiumcarbonaat, meliamine, natriumacetaat (azijnzuurhoudend natrium), natriumchloraat, natriumfluoride, natriumformiaat, natriumnitraat (natronsalpeter), natriumfosfaat, natriumsulfiet (zwavelzuurhoudend natrium), zwavelnatrium, naftaleenanhydride, retortengrafiet, roet, zwavelkoolstof, silicium, siliciumcarbide, spiritus, gedenatureerd, stikstof, verdicht, vloeibaar gemaakt, styreen, trichloorethyleen, wasgrondstoffen, waterstof	-	-	S	
8192	Calciumchloride (chloorcalcium), kalkstikstof, chloor, vloeibaar gemaakt (chloorloog), ijzeroxide, -sulfaat, kaliumhydroxide, kaliloog, kaliumcarbonaat, -silicaat (waterglas), kaliumsulfaatloog, potas, magnesiumsulfaat, mangaansulfaat, methanol (houtgeest), methylalcohol, natriumbicarbonaat (dubbelkoolzuurhoudend natrium), -bisulfaat (dubbelzwavelzuurhoudend natrium), nitriet (salpeterzuurhoudend natrium), -nitrietloog, -silicaat (waterglas), natronbleekloog, fosforzuur, salpeterzuur, -afvalzuur, zoutzuur, -afvalzuur, zwavel, gereinigd, zwavel dioxide, zwavelige zuren, zinkoxide, -sulfaat	-	-	S	
8193	Kaliumchloride (chloorkalium)	-	-	S	
8199	Overige chemische grondstoffen, bijv. alcohol, puur (spiritus), ammoniumchloride (salmiak), chloorbenzeen, cyaanzout, hardingsmiddel voor ijzer, voor staal, monochloorbenzeen, orthoxyleen, paraxyleen, radioactieve stoffen, titaandioxide (bijv. kunstruïel), niet nader gespecificeerd	-	-	S	
Opmerkingen: 8) vast: B loog: A					

Nummer lading-goed	Goederensoort	Lozing in de vaarweg	Afgifte aan ontvangstinrichting t.b.v.:		Opm.
			lozen op het riool	bijz. behandeling	
1	2	3	4	5	6
82	Aluminiumoxide en -hydroxide				
820	Aluminiumoxide en -hydroxide				
8201	Aluminiumoxide	B	-		
8202	Aluminiumhydroxide (aluminiumhydraat)	B	-		
83	Benzeen, teren en dergelijke derivaten				
831	Benzeen				
8310	Benzeen	-	-	S	
839	Pek, teer, teeroliën en dergelijke derivaten				
8391	Nitrobenzeen, benzeenderivaten, niet nader gespecificeerd	-	-	S	
8392	Oliën en andere derivaten van steenkoolteer, bijv. antraceen, -slib, decaline, naftaline, geraffineerd, tetraline, xyleen, solventnafta, toluen, xylol	-	-	S	
8393	Pek en teerpek uit steenkool- en andere minerale teren bijv. bruinkoolteerpek, houtteerpek, mineraalteerpek, petroleumpek, steenkoolteerpek, teerpek, turfpek, -teerpek	-	-	S	4)
8394	Pek- en teercokes van steenkool en andere minerale teren, bijv. bruinkoolteercokes, steenkoolpekcokes, -teercokes, teercokes	-	-	S	4)
8395	Gasreinigingsstof	-	-	S	
8396	Steenkool-, bruinkool- en turfteer, houtteer, houtteerolie, bijv. impregneerolie, carboleum, kresootolie, mineraalteer, naftaline, ruw	-	-	S	
8399	Overige derivaten, bijv. resten van zware olie van bruinkool- en steenkoolteer	-	-	S	
84	Celstof en oud papier				
841	Houtslijpsel en celstof				
8410	Houtstof (houtslijpsel), houtcellulose, cellulose, -afval	A	-		
842	Oud papier en papierafval				
8420	Oud papier, oud karton	A	-		
89	Andere chemische producten (inclusief zetmeel)				
891	Kunststoffen				
8910	Kunsthars, kunstharslijm, mengpolimeer van acrylonitriet, van butadieen, van styreen, polyester, polyvinylacetaat, -chloride, vinylchloride	-	-	S	4)
8911	Kunststofafval, kunststofgrondstoffen, niet nader gespecificeerd	-	-	S	
892	Verf-, kleur- en looistoffen				
8921	Kleurstoffen, verven, lakken, bijv. ijzeroxide voor het aanmaken van verven, email, aardkleuren, bereid, lithopone, menie, zinkoxide	-	-	S	
8922	Stopverf, kit	-	-	S	
8923	Looistoffen, geconcentreerd, extracten	-	-	S	
Opmerkingen: 4) S: Sproeien over opslag op de wal					

Nummer lading-goed	Goederensoort	Lozing in de vaarweg	Afgifte aan ontvangstinrichting t.b.v.:		Opm.
			lozen op het riool	bijz. behandeling	
1	2	3	4	5	6
893	Farmaceutische producten, etherische oliën, reinigings- en lichaamsverzorgingsmiddelen				
8930	Apothekerproducten (geneesmiddelen), cosmetische en farmaceutische producten, reinigingsmiddelen, zeep, wasmiddelen, waspoeder	-	A	S	17)
894	Munitie en springstoffen				
8940	Munitie en springstoffen	-	-	S	
895	Zetmeel en gluten				
8950	Stijfjel, aardappelzetmeel, zetmeel, -producten, dextrine (oplosbaar zetmeel), kleefstoffen (gluten)	-	A		
896	Andere chemische producten				
8961	Afval van kunstdraad, -vezels, -garens, van kunststoffen, ook geschuimd, ook thermoplastisch, niet nader gespecificeerd, afvalmengzuren van zwavel- en salpeterzuur, elektrodenkoolstofafval, -resten, koolstofbasisstof	-	-	S	
8962	Afval en residuen van de chemische industrie, van de glasindustrie, ijzeroxidehoudend, sulfietloog	-	-	S	
8963	Aceton, ethylacetaat, ethyleenchloride, ethylglycol, butanol, butylacetaat, butylglycol, chloorkoolwaterstof, niet nader gespecificeerd, chloorparaffine, chloroform (trichlormethaan), dichloorethyleen, EDTA (ethyleendiaminetetra-azijnzuur), ontkalkingsmiddel voor de lederbereiding, ETBE (ethyl-tertbutylether), glycolen, niet nader gespecificeerd, grafiet, grafietproducten, hardingsmengsels voor kunststoffen, hexachloorethaan, kabelwas, lijm, oplosmiddel, methylchloride (chloormethyl), methylglycol, methyleenchloride, MTBE (methyl-tertbutylether), NTA (nitrilotri-azijnzuur), tetrachloorethyleen, plantbeschermingsmiddelen, niet nader gespecificeerd, propylacetaat, -glycol, surfynol (TMDD = 2,4,7,9-tetramethyldec-5-in-4,7-diol), tallolie, -producten, terpentineolie, tetrachloorbenzeen, tetrachloorkoolstof, trichloorbenzeen, trifenyfosfine, weekmakermengsels voor kunststoffen	-	-	S	
8969	Chlorotheen, creosoot, chemicaliën, chemische producten, niet nader gespecificeerd	-	-	S	
Opmerkingen: 17) indien geneesmiddelen: S					

Nummer lading-goed	Goederensoort	Lozing in de vaarweg	Afgifte aan ontvangstinrichting t.b.v.:		Opm.
			lozen op het riool	bijz. behandeling	
1	2	3	4	5	6
9	Voertuigen, machines, andere half- en eindproducten, bijzondere transportgoederen				12)
91	Voer- en vaartuigen				
910	Voer- en vaartuigen				
9101	Wegvoertuigen, ook onderdelen (uitgezonderd voertuigmotoren), bijv. sleepwagens, fietsen, vrachtauto's, tractoren, assen, aslager, astap	-	-		
9102	Luchtvaartuigen, ook onderdelen (uitgezonderd motoren)	-	-		
9103	Railvoertuigen, ook onderdelen (uitgezonderde voertuigmotoren), bijv. locomotieven, wagons, wielbanden, wielschijven	-	-		
9104	Vaartuigen, ook onderdelen (uitgezonderd motoren), bijv. boten, schepen, vloten, scheepvaarttekens	-	-		
92	Landbouwmachines				
920	Landbouwmachines en werktuigen				
9200	Landbouwmachines en werktuigen, inclusief accessoires, onderdelen en vervangingsonderdelen	-	-		
93	Elektrotechnische producten, andere machines				
931	Elektrotechnische producten				
9311	Elektrisch fornuis, -oven, televisietoestel, telefoonapparatuur, radioapparatuur, weegapparatuur, wasmachines	-	-		
9312	Elektroden voor elektrische apparaten en ovens, elektrodenkoolstof, elektrodenpennen, isolatoren	-	-		
9313	Accumulatoren, -platen, apparaten, elektrisch, dynamo's, elektromotoren, generatoren, kabels, meetapparaten, transformatoren	-	-		
9314	Elektroafval (elektronicaschroot)	-	-	S	
9319	Andere elektronische producten	-	-		
939	Andere machines, niet nader gespecificeerd (inclusief voertuigmotoren)				
9391	Armaturen, dieselmotoren, kogellagers, rollagers, ottomotoren (benzinemotoren), -onderdelen	-	-		
9392	Graaf- en baggermachines, betonmolens, hefwerktuigen, kranen, pompen, walsen en andere werktuigen en machines voor bouw- en graafwerkzaamheden, onderdelen inbegrepen	-	-		
9393	Bureaumachines	-	-		
9394	Gietvormen uit gietijzer, gietvormen, mantels, van ijzer, voor generatoren, condensatoren, gloeiovens, trommels, trommelbeslag voor draaiovens	-	-		
9399	Overige machines, niet nader gespecificeerd	-	-		
Opmerkingen: 12) bij stukgoed zie inleidende opmerking onder c)					

Nummer lading-goed	Goederensoort	Lozing in de vaarweg	Afgifte aan ontvangstinrichting t.b.v.:		Opm.
			lozen op het riool	bijz. behandeling	
1	2	3	4	5	6
94	Metaalproducten				
941	Systeembouwonderdelen en bouwconstructies van metaal				
9411	Barakken, schuren, tribunes van metaal, venster, -delen, palen, poorten, poortkozijnen, deuren, deurkozijnen, van metaal	-	-		
9412	Constructies, constructieonderdelen, van metaal	-	-		
949	Andere metaalproducten				
9491	Blikproducten, bouten, bussen, trommels, draadkabel, ijzerwaren ook met elektrische inrichting, staalvezels, vaten en flessen van staal voor het vervoer van verdicht of vloeibaar gas, gietijzerwaren, huishoudapparaten van gietijzer, van blikstaal, jerrycan, kuip, schroeven en moeren, lasdraad, werktuigen, staalwaren, niet nader gespecificeerd	-	-		
9492	Ankers voor vaartuigen, bouwstaalmatten, -weefsel, draad, vlechtdraad, draadpennen, ijzerhouder, -vaten, vormstukken uit gietijzer, uit staal, ketels, ketens, nagels, klinknagels, prikkeldraad, staalmatten	-	-		
9493	Betondraadweefsel, (ijzerdraadweefsel met aangebrachte betonstukjes)	-	-		
95	Glas, glasproducten, keramische en andere minerale producten				
951	Glas				
9511	Vensterglas, vlakglas, floatglas, glasbouwstenen, glassdakpannen, glastegels, isoleerglas, gelaagd glas, onbewerkt glas	-	-		
9512	Glas, gemalen, glasafval, -breuk, -scherven	A	-		
952	Glasproducten, keramische en andere minerale half- en eindproducten				
9521	Asbestproducten, bijv. pakkingen, filterplaten, vilt, karton, beschermingsbekleding	-	-		
9522	Glasproducten, bijv. flessen, bollen, servies, gegoten glas, glasstaven	-	-		
9523	Keramische producten, bijv. vormstukken uit klei- of steengoed, klei- en pottenbakkersproducten	-	-		
9529	Andere minerale half- en eindproducten, niet nader gespecificeerd	-	-		
96	Leder, lederwaren, textiel, bekleding				
961	Leder, bewerkte huiden, lederwaren				
9610	Pelzen, huiden, leder, bontwerk	-	-		
962	Garens, weefsel en aanverwante artikelen				
9620	Chemiedraden, -garens, draden en garens van plantaardige spinstoffen, van dierenharen, van wol, vilt, -waren, weefsels en stoffen, jute zakken, dekzeilen, touwwerk, tapijten, watten	-	-		
963	Kleding, schoenen, reisartikelen				
9630	Kleding, lederwaren, pelswaren, textiel	-	-		
Opmerkingen:					

Nummer lading-goed	Goederensoort	Lozing in de vaarweg	Afgifte aan ontvangstinrichting t.b.v.:		Opm.
			lozen op het riool	bijz. behandeling	
1	2	3	4	5	6
97	Andere half- en eindproducten				
971	Rubberwaren				
9710	Vloerbedekking, rubberbanden, guttapercha, bewerkt, buizen, schuimrubber	–	–		
972	Papier en karton				
9721	Bitumenvilt, -papier, -karton, dakvilt, viltkarton, teervilt, -papier, teerkarton	–	A		
9722	Karton, behangpapier, perkamentpapier, golfkarton, celstofwatten (papierwatten)	–	A		
9723	Kaftpapier, (in)pakpapier, papier in rollen, krantenpapier	–	A		
973	Papier- en kartonproducten				
9730	Papier- en kartonproducten	–	A		
974	Drukwerk				
9740	Boeken, kranten, drukwerken, niet nader gespecificeerd	–	–		
975	Meubelen en inrichtingsartikelen				
9750	Meubelen, meubelonderdelen en inrichtingsartikelen, niet nader gespecificeerd	–	–		
976	Hout- en kurkwaren				
9760	Barakken, huizen, schuren, tribunes van hout, bouwonderdelen (houtconstructies), vaten, vensters, -delen, lijsten, fineerbladen, hardvezelplaten, huishoudapparaten, houtpleisterblokken, platen, houtspaan, bijzonder gefabriceerd (bijv. voor korven, doosjes), houtwol, triplex, -platen, dragers van hout, kurkwaren	–	–		
979	Andere eindproducten				
9790	Apparaten, instrumenten, inclusief accessoires en onderdelen voor chemische, medische, natuurkundige doeleinden, borstelwerk, vlecht- en korfproducten, kunststofproducten, muziekinstrumenten, sanitair	–	–		
99	Bijzondere transportgoederen (inclusief groepage- en stukgoed)				
991	Gebruikte verpakkingen, verpakkingsmiddelen				
9910	Containers, kabelhaspels, leeggoed, pallets, alle gebruikt, lege voertuigen (bijv. trailer, chassis), andere verpakkingsmiddelen, niet nader gespecificeerd	–	–		
992	Werktuigen van bouwondernemingen, circusartikelen, e.d.				
9920	Bouw- en etalagegereedschappen, gebruikt	–	–		
999	Groepage- en stukgoed, transportgoederen die gezien hun aard niet onder een van de groepen zijn te brengen				
9991	Wapens, inclusief accessoires en onderdelen	–	–		
9999	Goederen, niet nader gespecificeerd	–	–		
Opmerkingen:					

Beschluss CDNI 2009-II-3

Anlage 2 – Anhang IV

Entladebescheinigung

Résolution CDNI 2009-II-3

Annexe 2 – Appendice IV
Attestation de déchargement

Besluit CDNI 2009-II-3

Bijlage 2 – Aanhangsel IV

Losverklaring

Die Konferenz der Vertragsparteien,

in dem Bewusstsein, dass die Anwendungsbestimmung an die Bedürfnisse der betroffenen Wirtschaftsakteure angepasst werden muss,

und dem Wunsch dementsprechend die Entladebescheinigung weiter der Anwendungsbestimmung anzugleichen,

gestützt auf Artikel 14 und 19 des Übereinkommens über die Sammlung, Abgabe und Annahme von Abfällen in der Rhein- und Binnenschifffahrt,

stellt die Zustimmung aller Vertragsparteien mit diesem Beschluss fest,

verabschiedet die beigefügte Fassung 2010 des Anhangs IV der Anwendungsbestimmung, mit der das Muster in der ursprünglichen Fassung der Anlage 2 ersetzt wird.

Dieser Beschluss tritt am 1. Juli 2010 in Kraft.

La Conférence des Parties Contractantes,

consciente de la nécessité d'adapter le Règlement d'application aux besoins des opérateurs économiques concernés,

et du souhait à cet égard d'aligner l'attestation de déchargement davantage aux dispositions du Règlement d'appréciation,

vu les articles 14 et 19 de la Convention relative à la collecte, au dépôt et à la réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieure,

constate l'accord de toutes les Parties contractantes avec la présente résolution,

adopte la version 2010 de l'Appendice IV du Règlement d'application, remplaçant le modèle figurant dans la version d'origine de l'Annexe 2.

La présente résolution entrera en vigueur le 1^{er} juillet 2010.

De Conferentie van Verdragsluitende Partijen,

gelet op de noodzaak de Uitvoeringsregeling regelmatig aan de behoefte van de betrokken economische marktdeelnemers aan te passen,

en de wenselijkheid in dat verband het model van de losverklaring verder aan te passen aan de bepalingen van de Uitvoeringsregeling,

gezien de artikelen 14 en 19 van het Verdrag inzake de verzameling, afgifte en inname van afval in de Rijn- en binnenvaart,

stelt vast dat alle Verdragsluitende Partijen met het onderhavige besluit kunnen instemmen,

neemt de bijgevoegde versie 2010 van Aanhangsel IV van de Uitvoeringsregeling aan ter vervanging van het model dat in de oorspronkelijke versie van Bijlage 2 was voorzien.

Het onderhavige besluit treedt in werking op 1 juli 2010.

Anhang IV der Anwendungsbestimmung

Muster

(Ausgabe 2010)

Entladebescheinigung

Ladungsempfänger/Umschlagsanlage

.....

 (Name/Firma, Anschrift)

1. Wir haben aus dem Schiff (Name) (ENI)

Laderaum/-tank Nr.

2. kg oder l entladen.
 (Menge) (Güterart und Güternummer nach Anhang III Anwendungsbestimmung)

3. Anmeldung am (Datum) (Uhrzeit)

4. Beginn des Entladens am (Datum) (Uhrzeit)

5. Ende des Entladens am (Datum) (Uhrzeit)

Aus den Laderäumen/Ladetanks Nr. wurde

6a. Restladung nicht übernommen, da nach Erklärung des Schiffsführers Einheitstransporte durchgeführt werden;

6b. flüssige Restladung nicht übernommen, gemäß den Übergangsbestimmungen des Artikels 6.02 Absatz 1.b) von Teil B der Anlage 2;

7. Restladung wurde übernommen.

Die Laderäume/Ladetanks Nr. wurden

8. besenrein/nachgelenzt übergeben (Entladungsstandard A nach Anhang III der Anwendungsbestimmung);

9. vakuumrein übergeben (Entladungsstandard B nach Anhang III der Anwendungsbestimmung);

10. gewaschen übergeben.

11. Waschwasser m³ und/oder Slops l wurden übernommen.

12. Umschlagsrückstände wurden übernommen.

Das Waschwasser/Ballastwasser/Niederschlagswasser der angegebenen Laderäume/Ladetanks

13. kann unter Beachtung der Bestimmungen des Anhangs III der Anwendungsbestimmung in das Gewässer eingeleitet werden;

14. wurde übernommen;

15. muss bei der Annahmestelle (Name/Firma) abgegeben werden, die durch uns beauftragt wurde;

16. muss laut Beförderungsauftrag abgegeben werden.

17. (Ort) (Datum) (Stempel/Name in Blockschrift und Unterschrift)

Bestätigung des Schiffsführers

18. Die Angaben unter den Nummern 1 bis 16 werden bestätigt.
19. Ladetanks sind nachgelentzt (Entladungsstandard A nach Anhang III der Anwendungsbestimmung) und die Restladung ist zwischengelagert im
- a) Restetank l
 - b) IBC l
 - c) ortsbeweglichen Tank l
20. Bemerkungen:
21. (Datum) (Name in Blockschrift und Unterschrift des Schiffsführers)

Annahmestelle

.....

 (Name/Firma, Anschrift)

Abgabebestätigung

(nur erforderlich, wenn Nr. 15 oder Nr. 16 angekreuzt sind)

22. Die Abgabe von Abfällen aus dem Ladungsbereich gemäß Güterart und Güternummer nach Nummer 2 wird bestätigt:
- a) Waschwasser..... m³ Code:*)
 - b) Ballastwasser:..... m³ Code:*)
 - c) Niederschlagswasser:..... m³ Code:*)
 - d) Slops: kg oder l
 - e) Restladung gemäß Nummer 19
23. Bemerkungen:
24. Über die Abgabe wurde dem Schiffsführer eine besondere Bescheinigung übergeben.
25. (Ort) (Datum) (Stempel/Name in Blockschrift und Unterschrift)

Zutreffendes ankreuzen

*) Klassifizierung der Abfälle nach Verordnung (EG) Nr. 1013/2006.

Appendice IV du Règlement d'application

Modèle

(Edition 2010)

Attestation de déchargement**Destinataire de la cargaison / Installation de manutention**

.....

.....

.....

(Nom/entreprise, adresse)

1. Nous avons déchargé du bateau (nom) (ENI)

Cales/Citernes n°

2. kg ou l (quantité) (catégorie et n° des marchandises selon l'appendice III du Règlement d'application)

3. Annoncé le (date) (heure)

4. Déchargement commencé le (date) (heure)

5. Déchargement terminé le (date) (heure)

Les cales/citernes n°

6a. n'ont pas été débarrassées des cargaisons restantes étant donné que selon la déclaration du conducteur le bateau effectue des transports exclusifs;

6b. n'ont pas été débarrassées des cargaisons restantes liquides au titre des dispositions transitoires prévues à l'article 6.02, (paragraphe 1, lettre b) de la Partie B de l'Annexe 2;

7. ont été débarrassées des cargaisons restantes.

Les cales/citernes n°

8. ont été balayées/asséchées (standard de déchargement A en vertu de l'appendice III du Règlement d'application);

9. ont été aspirées (standard de déchargement B en vertu de l'appendice III du Règlement d'application);

10. ont été lavées.

11. m³ d'eaux de lavage et/ou l de slops ont été pris en charge.

12. Les résidus de manutention ont été pris en charge.

Les eaux de lavage / eaux de ballastage / eaux de précipitations des cales/citernes mentionnées ci-dessus

13. peuvent être déversées dans l'eau en respectant les dispositions de l'appendice III du Règlement d'application;

14. ont été prises en charge;

15. doivent être déposées auprès de la station de réception (Nom/entreprise) mandatée par nous;

16. doivent être déposées conformément aux stipulations du contrat de transport.

17. (Lieu) (Date) (Cachet/Nom en capitales d'imprimerie et signature)

Confirmation du conducteur

18. Les données figurant sous les numéros 1 à 16 sont confirmées.
19. Les citernes ont été asséchées (standard de déchargement A en vertu de l'appendice III du Règlement d'application) et la cargaison restante est entreposée en transit dans:
- a) la citerne à résidus: l
- b) le GRV: l
- c) la citerne mobile: l
20. Observations:
-
21. (Date) (Nom du conducteur en capitales d'imprimerie et signature)

Station de réception

.....

.....

..... (Nom/Entreprise, Adresse)

Attestation de dépôt

(seulement si le numéro 15 ou 16 ci-dessus est marqué d'une croix)

22. Le dépôt des déchets liés à la cargaison conformément à la catégorie de marchandises et au n° de marchandises indiqués au numéro 2 est attesté:
- a) eaux de lavage:..... m³ code:*)
- b) eaux de ballastage:..... m³ code:*)
- c) eaux de précipitations: m³ code:*)
- d) slops: kg ou l
- e) cargaison restante visée au numéro 19
23. Observations:
-
24. Une attestation spéciale relative au dépôt a été délivrée au conducteur.
25. (Lieu) (Date) (Cachet / Nom en capitales d'imprimerie et signature)

Cocher la ou les cases qui conviennent

*) Classification des déchets suivant le Règlement (CE) n° 1013/2006.

Aanhangsel IV behorende bij de Uitvoeringsregeling

- Model -

(Versie 2010)

Losverklaring

Ladingontvanger/overslaginstallatie

.....

.....

.....

(Naam/onderneming, adres)

1. Wij hebben van het schip (naam) (ENI)

Laadruim/ladingtank nr.

2. kg of l gelost.
(hoeveelheid) (goederensoort en -nummer volgens Aanhangsel III van de Uitvoeringsregeling)

3. Aangemeld op (datum) (tijdstip)

4. Begin van het lossen (datum) (tijdstip)

5. Einde van het lossen (datum) (tijdstip)

De laadruimen/ladingtanks nr. zijn

6a. niet ontdaan van restlading; schipper verklaart eenheidstransporten uit te voeren;6b. niet ontdaan van vloeibare restlading, overeenkomstig de overgangsbepalingen zoals voorzien in artikel 6.02, (paragraaf 1. b) van Deel B van bijlage 2;7. ontdaan van restlading.

De laadruimen/ladingtanks nr. zijn

8. bezemschoon/nagelensd opgeleverd (standaard A volgens Aanhangsel III van de Uitvoeringsregeling);9. vacuümschoon opgeleverd (standaard B volgens Aanhangsel III van de Uitvoeringsregeling);10. wasschoon opgeleverd;11. m³ waswater en/of l slops zijn overgenomen;12. ontdaan van overslagrestanten.

Het waswater/ballastwater/regenwater van de aangegeven laadruimen/ladingtanks

13. kan in het water worden geloosd op voorwaarde dat aan de bepalingen van Aanhangsel III van de Uitvoeringsregeling wordt voldaan;14. is overgenomen;15. moet bij de ontvangstinrichting (Naam/onderneming) afgegeven worden, die door ons daartoe is aangewezen;16. moet volgens de vervoersovereenkomst worden afgegeven.

17. (Plaats) (Datum) (Stempel/naam in blokletters en ondertekening)

Bevestiging door de schipper

- 18. De vermeldingen onder de nummers 1 tot en met 16 worden bevestigd.
- 19. De ladingtanks zijn nagelensd (standaard A volgens Aanhangsel III van de Uitvoeringsregeling) en de restlading is opgeslagen in de
 - a) resttank: l
 - b) IBC: l
 - c) mobiele tank: l
- 20. Opmerkingen:
- 21. (Datum) (Naam schipper in blokletters en ondertekening)

Ontvangstinrichting

.....

 (Naam/firma, adres)

Bevestiging van afgifte

(slechts noodzakelijk indien nr. 15 of 16 werden aangekruist)

- 22. De afgifte van ladingrestanten van de goederensoort en goederennummer zoals bedoeld onder nummer 2 wordt bevestigd:
 - a) waswater: m³ code:*)
 - b) ballastwater: m³ code:*)
 - c) regenwater: m³ code:*)
 - d) slops: kg of l
 - e) restlading volgens nummer 19
- 23. Opmerkingen:
- 24. Als bewijs voor de afgifte is een aparte verklaring aan de schipper uitgereikt.
- 25. (Plaats) (Datum) (Stempel/naam in blokletters en ondertekening)

Aankruisen wat van toepassing is.

*) Afvalstoffenclassificatie overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1013/2006

CDNI 2010-I-1

Anlage 2 – Anhang V

Grenz- und Überwachungswerte für Bordkläranlagen von Fahrgastschiffen
(Anwendungsbestimmung)

CDNI 2010-I-1

Annexe 2 – Appendice V

Valeurs limites et de contrôle pour les stations
d'épuration à bord de bateaux à passagers
(Règlement d'application)

CDNI 2010-I-1

Bijlage 2 – Aanhangsel V

Grens- en controlewaarden voor
zuiveringsinstallaties aan boord van passagiersschepen
(Uitvoeringsregeling)

Die Konferenz der Vertragsparteien,

unter Hinweis auf ihren Beschluss CDNI 2009-II-4 zu den in Anlage 2 – Anhang V des Übereinkommens vorgesehenen Grenz- und Überwachungswerten für Bordkläranlagen von Fahrgastschiffen,

in der Erwägung, dass es zur Gewährleistung der neuen Normen auf operationeller Ebene zusätzlicher Durchführungsbestimmungen bedarf,

gestützt auf Artikel 14 und 19 des Übereinkommens über die Sammlung, Abgabe und Annahme von Abfällen in der Rhein- und Binnenschifffahrt,

stellt das Einverständnis aller Vertragsparteien mit diesem Beschluss fest,

nimmt die beigefügte Fassung 2010 des Anhangs V, die den Anhang V in Beschluss 2009-II-4 über die Grenz- und Überwachungswerte für Bordkläranlagen von Fahrgastschiffen ersetzt, an.

Dieser Beschluss tritt am 1. Juli 2010 in Kraft.

La Conférence des Parties Contractantes,

rappelant sa résolution CDNI 2009-II-4 portant sur les valeurs limites et de contrôle pour les stations d'épuration à bord de bateaux à passagers, prévues par l'Annexe 2 – Appendice V de la Convention,

considérant que des dispositions complémentaires de mise en œuvre seraient nécessaires pour assurer le maintien au plan opérationnel des nouvelles normes,

vu les articles 14 et 19 de la Convention relative à la collecte, au dépôt et à la réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieure,

constate l'accord de toutes les Parties contractantes avec la présente résolution,

adopte la version 2010 de l'Appendice V, remplaçant l'Appendice V figurant dans la résolution 2009-II-4 relative aux valeurs limites et de contrôle pour les stations d'épuration à bord de bateaux à passagers, en annexe.

Cette résolution entrera en vigueur le 1^{er} juillet 2010.

De Conferentie van Verdragsluitende Partijen,

onder verwijzing naar haar besluit CDNI 2009-II-4 met betrekking tot de grens- en controlewaarden voor zuiveringsinstallaties aan boord van passagiersschepen zoals voorzien in Bijlage 2 – Aanhangsel V van het Verdrag,

overwegende dat er aanvullende uitvoeringsbepalingen nodig zijn om de toepassing van de nieuwe normen in de praktijk te kunnen handhaven,

gezien de artikelen 14 en 19 van het Verdrag inzake de Verzameling, Afgifte en Inname van Afval in de Rijn- en Binnenvaart,

stelt de instemming van alle Verdragsluitende Partijen met het onderhavige besluit vast,

neemt de hier bijgevoegde versie 2010 van Aanhangsel V, ter vervanging van Aanhangsel V zoals opgenomen in besluit 2009-II-4, betreffende grens- en controlewaarden voor zuiveringsinstallaties aan boord van passagiersschepen aan.

Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2010.

Anhang V der Anwendungsbestimmung
(Ausgabe 2010)

**Grenz- und Überwachungswerte
für Bordkläranlagen von Fahrgastschiffen**

1. Bordkläranlagen müssen bei der Typprüfung nachfolgende Grenzwerte einhalten:

Tabelle 1: Einzuhaltende Grenzwerte im Ablauf der Bordkläranlage (Testanlage) während Typprüfung

Parameter	Sauerstoffkonzentration		Probe
	Stufe I	Stufe II ab 1.1.2011	
Biochemischer Sauerstoffbedarf (BSB ₅) ISO 5815-1 und 5815-2 (2003) ¹⁾	25 mg/l	20 mg/l	24-h-Mischprobe, homogenisiert
	40 mg/l	25 mg/l	Stichprobe, homogenisiert
Chemischer Sauerstoffbedarf (CSB) ²⁾ ISO 6060 (1989) ¹⁾	125 mg/l	100 mg/l	24-h-Mischprobe, homogenisiert
	180 mg/l	125 mg/l	Stichprobe, homogenisiert
Gesamter organisch gebundener Kohlenstoff (TOC) EN 1484 (1997) ¹⁾	–	35 mg/l	24-h-Mischprobe, homogenisiert
	–	45 mg/l	Stichprobe, homogenisiert

¹⁾ Die Vertragsstaaten können gleichwertige Verfahren einsetzen.

²⁾ Anstatt des chemischen Sauerstoffbedarfs (CSB) kann auch der gesamte organisch gebundene Kohlenstoff (TOC) für die Typprüfung herangezogen werden.

2. Im Betrieb sind folgende Überwachungswerte einzuhalten:

Tabelle 2: Einzuhaltende Grenzwerte im Ablauf der Bordkläranlage während des Betriebes an Bord von Fahrgastbinnenschiffen

Parameter	Sauerstoffkonzentration		Probe
	Stufe I	Stufe II ab 1.1.2011	
Biochemischer Sauerstoffbedarf (BSB ₅) ISO 5815-1 und 5815-2 (2003) ¹⁾	40 mg/l	25 mg/l	Stichprobe, homogenisiert
Chemischer Sauerstoffbedarf (CSB) ²⁾ ISO 6060 (1989) ¹⁾	180 mg/l	125 mg/l	Stichprobe, homogenisiert
		150 mg/l	Stichprobe
Gesamter organisch gebundener Kohlenstoff (TOC) EN 1484 (1997) ¹⁾	–	45 mg/l	Stichprobe, homogenisiert

¹⁾ Die Vertragsstaaten können gleichwertige Verfahren einsetzen.

²⁾ Anstatt des chemischen Sauerstoffbedarfs (CSB) kann auch der gesamte organisch gebundene Kohlenstoff (TOC) für die Typprüfung herangezogen werden.

Der jeweilige Wert ist in der Stichprobe einzuhalten. Stichproben sind in unregelmäßigen Abständen von den zuständigen Behörden zu nehmen.

3. Verfahren unter Einsatz von chlorhaltigen Mitteln sind nicht zugelassen. Ebenso unzulässig ist es, häusliche Abwässer zu verdünnen, um auf diese Art eine Reduzierung der spezifischen Belastung und dadurch auch eine Beseitigung zu ermöglichen.

Appendice V du Règlement d'application

(Edition 2010)

**Valeurs limites et de contrôle pour les stations
d'épuration à bord de bateaux à passagers**

1. Les stations d'épuration à bord de bateaux à passagers doivent respecter les valeurs limites suivantes lors de l'essai de type:

Tableau 1: Valeurs limites devant être respectées à l'évacuation de la station d'épuration de bord (installation d'essai) durant l'essai de type

Paramètres	Taux d'oxygène		Echantillon
	Etape I	Etape II à partir du 1.1.2011	
Demande biochimique en oxygène (DBO ₅) ISO 5815-1 et 5815-2 (2003) ¹⁾	25 mg/l	20 mg/l	Echantillon de prélèvements sur 24 h, homogénéisé
	40 mg/l	25 mg/l	Echantillon, homogénéisé
Demande chimique en oxygène (DCO) ²⁾ ISO 6060 (1989) ¹⁾	125 mg/l	100 mg/l	Echantillon de prélèvements sur 24 h, homogénéisé
	180 mg/l	125 mg/l	Echantillon, homogénéisé
Carbone organique total (COT) EN 1484 (1997) ¹⁾	–	35 mg/l	Echantillon de prélèvements sur 24 h, homogénéisé
	–	45 mg/l	Echantillon, homogénéisé

1) Les Etats contractants peuvent utiliser des méthodes équivalentes.

2) A la place de la demande chimique en oxygène (DCO), il est également possible d'utiliser le carbone organique total (COT) pour l'essai de type

2. Les valeurs de contrôle suivantes doivent être respectées durant le fonctionnement:

Tableau 2: Valeurs limites à l'évacuation de la station d'épuration de bord durant le fonctionnement à bord de bateaux à passagers en navigation intérieure

Paramètres	Taux d'oxygène		Echantillon
	Etape I	Etape II à partir du 1.1.2011	
Demande biochimique en oxygène (DBO ₅) ISO 5815-1 et 5815-2 (2003) ¹⁾	40 mg/l	25 mg/l	Echantillon, homogénéisé
Demande chimique en oxygène (DCO) ²⁾ ISO 6060 (1989) ¹⁾	180 mg/l	125 mg/l	Echantillon, homogénéisé
	–	150 mg/l	Echantillon
Carbone organique total (COT) EN 1484 (1997) ¹⁾	–	45 mg/l	Echantillon, homogénéisé

1) Les Etats contractants peuvent utiliser des méthodes équivalentes.

2) A la place de la demande chimique en oxygène (DCO), il est également possible d'utiliser le carbone organique total (COT) pour l'essai de type
La valeur correspondante doit être respectée par l'échantillon. Les autorités compétentes doivent prendre des échantillons à intervalles variables.

3. Les procédés avec utilisation de produits chlorés ne sont pas admis. De même, une dilution des eaux usées domestiques visant à en réduire la charge spécifique et à en permettre l'élimination n'est pas admise.

Aanhangsel V behorende bij de Uitvoeringsregeling

(Versie 2010)

Grens- en controlewaarden voor zuiveringsinstallaties aan boord van passagiersschepen

1. Boordzuiveringsinstallaties moeten bij de typekeuring aan de volgende grenswaarden voldoen:

Tabel 1: Grenswaarden bij de afvoer van boordzuiveringsinstallatie (testinstallatie) waar tijdens de typekeuring aan moet worden voldaan

Parameter	Zuurstofconcentratie		Bemonstering
	Fase I	Fase II vanaf 1.1.2011	
Biochemische zuurstofbehoefde (BZB ₅) ISO 5815-1 en 5815-2 (2003) ¹⁾	25 mg/l	20 mg/l	24u-mengmonster, gehomogeniseerd
	40 mg/l	25 mg/l	Steekproef, gehomogeniseerd
Chemische zuurstofbehoefte (CZB) ²⁾ ISO 6060 (1989) ¹⁾	125 mg/l	100 mg/l	24u-mengmonster, gehomogeniseerd
	180 mg/l	125 mg/l	Steekproef, gehomogeniseerd
Totaal organisch gebonden koolstof (TOC) EN 1484 (1997) ¹⁾	–	35 mg/l	24u-mengmonster, gehomogeniseerd
	–	45 mg/l	Steekproef, gehomogeniseerd

1) De Verdragsluitende Staten kunnen gelijkwaardige procedés voorzien.

2) In plaats van de chemische zuurstofbehoefte (CZB) kan voor de typekeuring ook van het totaal organisch gebonden koolstof (TOC) worden uitgegaan.

2. Bij gebruik moet aan de volgende controlewaarden worden voldaan:

Tabel 2: Grenswaarden bij de afvoer van de boordzuiveringsinstallatie tijdens gebruik aan boord van passagiersschepen

Parameter	Taux d'oxygène		Bemonstering
	Fase I	Fase II vanaf 1.1.2011	
Biochemische zuurstofbehoefde (BZB ₅) ISO 5815-1 en 5815-2 (2003) ¹⁾	40 mg/l	25 mg/l	Steekproef, gehomogeniseerd
Chemische zuurstofbehoefte (CZB) ²⁾ ISO 6060 (1989) ¹⁾	180 mg/l	125 mg/l	Steekproef, gehomogeniseerd
	–	150 mg/l	Steekproef,
Totaal organisch gebonden koolstof (TOC) EN 1484 (1997) ¹⁾	–	45 mg/l	Steekproef, gehomogeniseerd

1) De Verdragsluitende Staten kunnen gelijkwaardige procedés voorzien.

2) In plaats van de chemische zuurstofbehoefte (CZB) kan voor de typekeuring ook van het totaal organisch gebonden koolstof (TOC) worden uitgegaan.

De steekproef moet aan de desbetreffende waarde voldoen. De bevoegde instanties moeten met onregelmatige tussenpozen steekproeven nemen.

3. Procedés die gebruikmaken van chloorhoudende stoffen zijn niet toegestaan. Het is evenmin toegelaten, het huishoudelijk afvalwater te verdunnen om de specifieke belasting te verminderen en daardoor lozing mogelijk te maken.

**Zweite Verordnung
zu dem Übereinkommen vom 9. September 1996
über die Sammlung, Abgabe und Annahme
von Abfällen in der Rhein- und Binnenschifffahrt
(2. CDNI-Verordnung – 2. CDNI-VO)**

Vom 16. Dezember 2010

Auf Grund des § 2 Absatz 1 Nummer 3 und 5 des Ausführungsgesetzes zu dem Übereinkommen vom 9. September 1996 über die Sammlung, Abgabe und Annahme von Abfällen in der Rhein- und Binnenschifffahrt vom 13. Dezember 2003 (BGBl. I S. 2642) verordnet das Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung im Einvernehmen mit dem Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit sowie dem Bundesministerium der Finanzen:

Artikel 1

(1) Der Beschluss CDNI 2009-I-3 vom 13. Oktober 2009 der Konferenz der Vertragsparteien des Übereinkommens vom 9. September 1996 über die Sammlung, Abgabe und Annahme von Abfällen in der Rhein- und Binnenschifffahrt (CDNI) (BGBl. 2003 II S. 1799, 1800), mit dem die in der Anlage zu diesem Beschluss aufgeführten Entscheidungen des Exekutivausschusses (EXCOM) genehmigt wurden, wird hiermit in Kraft gesetzt.

(2) Die mit dem Beschluss CDNI 2010-II-1 vom 8. Juni 2010 angenommenen Änderungen der Anlage 2 des Übereinkommens werden hiermit auf den in der Anlage 1 des Übereinkommens genannten deutschen Wasserstraßen in Kraft gesetzt.

(3) Die Beschlüsse werden nachstehend veröffentlicht.

Artikel 2

(1) Diese Verordnung tritt am 1. Januar 2011 in Kraft.

(2) Diese Verordnung tritt an dem Tag außer Kraft, an dem das Übereinkommen für die Bundesrepublik Deutschland außer Kraft tritt. Der Tag des Außerkrafttretens ist im Bundesgesetzblatt bekannt zu geben.

Der Bundesrat hat zugestimmt.

Berlin, den 16. Dezember 2010

Der Bundesminister
für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung
Peter Ramsauer

Beschluss CDNI 2009-I-3

Bestätigung und Wiederaufnahme der Entscheidungen
des Exekutivausschusses (EXCOM) gemäß den gemeinsamen Erklärungen von 2007

CDNI 2009-I-3

Validation et reprise des décisions
du Comité exécutif (EXCOM) au titre des déclarations communes de 2007

CDNI 2009-I-3

Bekrachtiging van de besluiten van het Uitvoerend
Comité (EXCOM) op grond van de gemeenschappelijke verklaringen van 2007

<p>Die Konferenz der Vertragsparteien, in dem Bewusstsein</p> <ul style="list-style-type: none"> – der Bedeutung der Bestimmungen, die für eine koordinierte Implementierung der vom Übereinkommen über die Sammlung, Annahme und Abgabe von Abfällen in der Rhein- und Binnenschifffahrt (CDNI) vorgesehenen Instrumente erforderlich sind, und zwar deutlich vor dessen Inkrafttreten, – der Notwendigkeit, der technologischen Entwicklung und der Änderung der Arbeitsmethoden seit der Abfassung des Übereinkommens Rechnung zu tragen, nimmt von den gemeinsamen Erklärungen vom 21. September 2007 und vom 1. November 2007 aller Unterzeichnerstaaten des Übereinkommens Kenntnis, unter Hinweis – darauf, dass der Exekutivausschuss (EXCOM), dem alle Unterzeichnerstaaten des Übereinkommens angehören, im Hinblick auf die Umsetzung des Übereinkommens mit der Vorbereitung aller praktischen und finanziellen Maßnahmen beauftragt worden ist, – auf Beschluss 2007-II-15 der Zentralkommission, mit dem diese ihr Sekretariat beauftragt hat, den Exekutivausschuss bei der Ausführung des ihm übertragenen Auftrags zu unterstützen, genehmigt die Entscheidungen, die der Ausschuss EXCOM gemäß seinem Auftrag getroffen hat, und insbesondere jene Entscheidungen, die in der Anlage zu diesem Beschluss aufgeführt sind, begrüßt die Art und Weise, wie der Ausschuss seinem Auftrag nachgekommen ist, entbindet den Ausschuss EXCOM von seinem Auftrag und löst ihn auf. Dieser Beschluss tritt am 1. November 2009 in Kraft. 	<p>La Conférence des Parties Contractantes, consciente</p> <ul style="list-style-type: none"> – de l'importance des dispositions nécessaires à la mise en œuvre coordonnée des instruments prévus par la Convention relative à la collecte, au dépôt et à la réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieure CDNI, bien antérieurement à son entrée en vigueur, – de la nécessité de tenir compte de l'évolution technologique et de celle des méthodes de travail intervenues depuis la rédaction de la Convention, prend acte des déclarations communes du 21 septembre 2007 et du 1^{er} novembre 2007 de tous les Etats signataires de la Convention, rappelant – qu'un Comité exécutif (EXCOM), associant tous les Etats signataires de la Convention a été chargé de préparer toutes les mesures pratiques et financières destinées à mettre en œuvre la Convention, – la résolution 2007-II-15 de la Commission Centrale, par laquelle elle a chargé son Secrétariat d'assister ledit Comité exécutif pour l'exécution de la mission qui lui a été confiée, approuve les décisions du Comité EXCOM prises conformément à sa mission et notamment celles relevées dans l'annexe à la présente résolution, se félicite de la façon dont le Comité s'est acquitté de sa tâche, décharge le Comité EXCOM de sa mission et le dissout. Cette résolution prend effet le 1^{er} novembre 2009. 	<p>De Conferentie van Verdragsluitende Partijen, gelet op</p> <ul style="list-style-type: none"> – het belang van de bepalingen die nodig zijn voor een gecoördineerde tenuitvoerbrenging van de instrumenten die voorzien zijn in het Verdrag inzake de Verzameling, Afgifte en Inname van Afval in de Rijn- en Binnenvaart, en wel ruimschoots voor zijn inwerkingtreding, – de noodzaak rekening te houden met de technologische ontwikkeling en beschikbaarheid van andere werkmethode sinds de opstelling van het Verdrag, neemt kennis van de gemeenschappelijke verklaringen van 21 september 2007 en 1 november 2007 van alle ondertekenende Staten bij het Verdrag, eraan herinnerend – dat een uitvoerend comité (EXCOM), onder medewerking van alle ondertekenende Staten bij het Verdrag, is ingesteld om alle praktische en financiële maatregelen voor de tenuitvoerbrenging van het Verdrag voor te bereiden, verwijzend naar – besluit 2007-II-15 van de Centrale Commissie, waarin zij haar secretariaat opdraagt het genoemde uitvoerend comité bij te staan bij de uitvoering van de aan het Comité toevertrouwde taken, keurt de besluiten van het comité EXCOM die overeenkomstig zijn mandaat zijn genomen en met name de in de bijlage bij dit besluit genoemde besluiten, goed, uit haar tevredenheid over de manier waarop het Comité zich van zijn taken heeft gekweten, verleent het comité EXCOM kwijting voor zijn taak en heft het Comité bij deze op. Dit besluit geldt vanaf 1 november 2009.
---	--	---

Anlage zum Beschluss CDNI 2009-I-3

**Auftrag des Ausschusses EXCOM (November 2007 bis Oktober 2009)
Genehmigte Entscheidungen**

CDNI 2009-I-3-Annexe

**Mission du Comité EXCOM (novembre 2007 – octobre 2009)
Décisions approuvées**

CDNI 2009-I-3-Bijlage

**Mandaat van het Comité EXCOM (november 2007 – oktober 2009)
Goedgekeurde besluiten**

- | | | |
|---|---|--|
| <p>1. Anschaffung eines elektronischen Zahlungssystems im Rahmen von Ausschreibungsverfahren, nach Auswahl der Bewerbungsunternehmen und des wirtschaftlich günstigsten Angebots;</p> | <p>1. L'acquisition d'un système électronique de paiement dans le cadre de procédures d'appel d'offres et comprenant notamment la sélection des entreprises candidates ainsi que de l'offre la plus économique;</p> | <p>1. Aanschaf van een elektronisch betalingssysteem in het kader van de aanbestedingsprocedures, na selectie van gegadigde ondernemingen, alsmede van het economisch gunstige aanbod;</p> |
| <p>2. Abschluss eines Vertrages durch die Zentralkommission mit Atos Wordline GmbH, unterzeichnet am 14. September 2009, über die Lieferung und die Inbetriebnahme eines elektronischen Zahlungssystems (SPE-CDNI) über einen Zeitraum von maximal sechs Jahren;</p> | <p>2. le contrat conclu par la Commission Centrale avec Atos Worldline GmbH, signé à Strasbourg, le 14 septembre 2009, pour la livraison et la mise en service pour une période maximale de 6 ans d'un système électronique de paiement (SPE-CDNI);</p> | <p>2. sluiten van een contract door de Centrale Commissie met Atos Worldline GmbH, ondertekend op 14 september 2009, voor de levering en invoering van een elektronisch betalingssysteem (SPE-CDNI) voor een periode van maximaal zes jaar;</p> |
| <p>3. Ausgaben, die bis zum Inkrafttreten des Übereinkommens am 1. November 2009 in Höhe von 111 330 Euro (einhundertelftausenddreihundertdreißig Euro) getätigt wurden und die zu Lasten des Haushalts 2009 der KVP und der IAKS gehen;</p> | <p>3. les dépenses faites jusqu'à l'entrée en vigueur de la Convention au 1^{er} novembre 2009 et s'élevant à un montant de 111 330 euros (cent onze mille trois cent trente euros), qui seront prises en charge par la CPC et l'IIPC au titre de leur budget 2009;</p> | <p>3. uitgaven, die gedaan zijn tot aan de inwerkingtreding van het Verdrag op 1 november 2009 ter hoogte van een bedrag van 111 330 euro (honderdenelf duizend driehonderd dertig euro), die ten laste zullen gaan van de begrotingen van de CVP en het IVC voor 2009;</p> |
| <p>4. Vereinbarung bezüglich einer Vorfinanzierung in Höhe von 500 000 Euro zwischen dem Sekretariat der Zentralkommission im Rahmen der Vorbereitungsarbeiten für das Inkrafttreten des Übereinkommens einerseits und dem niederländischen Verkehrsministerium andererseits sowie ratenweise Rückerstattung dieser Summe über den Zeitraum 2011–2014 im Rahmen des Haushalts der IAKS;</p> | <p>4. l'arrangement relatif à un préfinancement d'un montant de 500 000 euros convenu entre le secrétariat de la Commission Centrale au titre des travaux préparatoires à l'entrée en vigueur de la convention, d'une part, et le Ministère des transports des Pays-Bas – Rijkswaterstaat, d'autre part, ainsi que le remboursement de ce montant étalé sur la période 2011–2014 dans le cadre du budget de l'IIPC;</p> | <p>4. regeling voor een overbruggingsfinanciering ter hoogte van 500 000 euro die is overeengekomen tussen het secretariaat van de Centrale Commissie in het kader van de voorbereidende werkzaamheden voor de inwerkingtreding van het Verdrag aan de ene kant, en het Ministerie van Verkeer en Waterstaat van Nederland aan de andere kant, alsmede de terugbetaling van dit bedrag in termijnen in de periode 2011–2014 in het kader van de begroting van het IVC;</p> |
| <p>5. Aufteilung der Kosten für die Anschaffung und den Betrieb des Systems SPE-CDNI in zwei Teile und Verteilung der Kosten für den Betrieb auf die Mitgliedstaaten nach einem besonderen Verteilungsschlüssel;</p> | <p>5. la répartition des coûts liés à l'investissement et à l'exploitation du système SPE-CDNI en deux catégories et la répartition, entre les Etats membres, des coûts liés à l'exploitation suivant une clé de répartition spécifique;</p> | <p>5. verdeling van de kosten voor de investeringen en exploitatie van het SPE-CDNI systeem in twee delen en de verdeling tussen de lidstaten van de kosten die samenhangen met de exploitatie overeenkomstig een hiervoor vastgestelde verdeelsleutel;</p> |
| <p>6. Annahme eines Verweistitels für das Übereinkommen für alle Amtssprachen des Übereinkommens: „CDNI“ (Convention relative à la collecte, au dépôt et à la réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieure).</p> | <p>6. l'adoption du titre de référence de la Convention pour toutes les langues officielles: «CDNI» (Convention relative à la collecte, au dépôt et à la réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieure).</p> | <p>6. goedkeuring van een verwijzingstitel voor het Verdrag voor alle officiële talen van het Verdrag: «CDNI» (Convention relative à la collecte, au dépôt et à la réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieure).</p> |

Beschluss CDNI 2010-II-1
Anwendungsbestimmung – Teil A
Änderungen der Anlage 2
zur Berücksichtigung der Ersetzung
des Markensystems durch ein elektronisches Zahlungssystem

Résolution CDNI 2010-II-1
Règlement d'application – Partie A
Modifications de l'annexe 2
en vue d'une prise en compte d'un système électronique
de paiement en remplacement des timbres

Besluit CDNI 2010-II-1
Uitvoeringsregeling – Deel A
Wijzigingen van bijlage 2
ter vervanging van de waardezegels ten gevolge van de
invoering van een elektronisch betalingssysteem

Die Konferenz der Vertragsparteien,

in dem Bewusstsein, dass die Anwendungsbestimmung modernen und anerkannten Arbeitsmethoden Rechnung tragen sollte,

in der Erwägung,

- dass die Umsetzung des nach dem Übereinkommen vorgesehenen Finanzierungssystems für die Annahme und Entsorgung von öl- und fetthaltigen Schiffsbetriebsabfällen nach modernen und allgemein anerkannten Arbeitsmethoden erfolgen sollte, damit sie den Erwartungen der Beteiligten am ehesten gerecht wird;
- dass diese Arbeitsmethoden der seit dem Abschluss des Übereinkommens eingetretenen technologischen Entwicklung Rechnung tragen, sich in die üblichen Zahlungs- und Buchungsverfahren einfügen und die notwendigen Garantien für den Schutz vor Betrug sowie den Datenschutz bieten sollten;

unter Hinweis auf die gemeinsame Erklärung der Unterzeichnerstaaten des Übereinkommens vom 21. September 2007,

gestützt auf Artikel 14 und 19 des Übereinkommens über die Sammlung, Abgabe und Annahme von Abfällen in der Rhein- und Binnenschifffahrt,

verabschiedet die beigefügte Fassung des Kapitels III und der Artikel 4.01 bis 4.03 des Kapitels IV der Anwendungsbestimmung Teil A.

Dieser Beschluss tritt am 1. Januar 2011 in Kraft.

La Conférence des Parties contractantes

consciente du fait que le règlement d'application devrait prendre en compte des méthodes de travail modernes et reconnues,

considérant

- que la mise en œuvre du système de financement de la réception et de l'élimination de déchets huileux et gras survenant lors de l'exploitation des bâtiments prévu par la Convention devrait être assurée suivant des méthodes de travail modernes et globalement reconnues afin de répondre au mieux aux attentes des parties concernées;
- que ces méthodes de travail devraient tenir compte de l'évolution technologique intervenue depuis la finalisation de la Convention, s'intégrer dans les procédures usuelles de paiement et de processus comptables et offrir les garanties nécessaires pour la protection contre la fraude et la préservation de la confidentialité des données;

rappelant la déclaration commune des États signataires de la Convention du 21 septembre 2007,

s'appuyant sur les articles 14 et 19 de la Convention relative à la collecte, au dépôt et à la réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieure,

adopte la version ci-annexée du chapitre III et des articles 4.01 à 4.03 du chapitre IV du règlement d'application, partie A.

La présente résolution entre en vigueur le 1^{er} janvier 2011.

De Conferentie van Verdragsluitende Partijen,

overwegende dat de Uitvoeringsregeling met moderne en algemeen aanvaarde werkmethode rekening moet houden,

overwegende,

- dat de tenuitvoerlegging van het financieringssysteem voor de verzameling en verwijdering van olie- en vethoudende scheepsbedrijfsafval zoals voorzien in het Verdrag moet kunnen worden gebaseerd op moderne en algemeen aanvaarde werkmethode, om zo veel mogelijk tegemoet te komen aan de wensen van de betrokken partijen;
- dat het raadzaam is dat deze werkmethode rekening houden met de technologische ontwikkeling die heeft plaatsgevonden sinds het sluiten van het verdrag, dat zij geïntegreerd kunnen worden in de gebruikelijke betalings- en boekhoudkundige procedures en dat zij waarborgen bieden voor het voorkomen van misbruik en de bescherming van gegevens;

verwijzende naar de Gemeenschappelijke Verklaring van de Ondertekenende Staten bij het Verdrag, van 21 september 2007,

in deze handelend krachtens artikel 14 en 19 van het Verdrag inzake de Verzameling, Afgifte en Inname van Afval in de Rijn- en Binnenvaart,

neemt de bijgevoegde versie van Hoofdstuk III en van de artikelen 4.01 – 4.03 van Hoofdstuk IV van de Uitvoeringsregeling, Deel A, aan.

Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2011.

Anlage zum Beschluss CDNI 2010-II-1

Annexe à la résolution

Bijlage bij het besluit

Teil A**Partie A****Deel A****Kapitel III****Chapitre III****Hoofdstuk III**

Organisation und Finanzierung der Entsorgung von öl- und fett-haltigen Schiffsbetriebsabfällen

Organisation et financement de l'élimination des déchets huileux et graisseux survenant lors de l'exploitation du bâtiment

Organisatie en financiering van de verwijdering van olie- en vethoudend scheepsbedrijfsafval

Artikel 3.01**Article 3.01****Artikel 3.01****Begriffsbestimmungen****Définitions****Begripsbepalingen**

Im Sinne dieses Kapitels bedeutet der Ausdruck

Aux fins de l'application du présent chapitre, les termes suivants désignent

In dit hoofdstuk wordt verstaan onder:

- a) „Schiffsbetreiber“ diejenige natürliche oder juristische Person, die die laufenden Ausgaben im Zusammenhang mit dem Schiffsbetrieb, insbesondere für den Kauf des verwendeten Kraftstoffs trägt, ersatzweise der Schiffseigner;
- b) „SPE-CDNI“ elektronisches Zahlungssystem, das Konten (ECO-Konten), Magnetkarten (ECO-Karten) und mobile elektronische Terminals umfasst.

- a. «exploitant du bâtiment» personne physique ou morale qui subvient aux dépenses courantes liées à l'exploitation du bâtiment et notamment à l'achat du carburant utilisé, ou à défaut, le propriétaire du bâtiment.
- b. «SPE-CDNI» système de paiement électronique, comprenant des comptes (ECO-comptes), des cartes magnétiques (ECO-cartes) et des terminaux électroniques mobiles.

- a. „exploitant van het schip“ de natuurlijke of rechtspersoon die opkomt voor de lopende uitgaven in verband met de exploitatie van het schip en met name voor de aanschaf van de gebruikte brandstof, en bij ontstentenis, de eigenaar van het schip;
- b. „SPE-CDNI“, elektronische betalingsstelsel, dat rekeningen (ECO-rekening), magnetische kaarten (ECO-kaart) en mobiele elektronische terminals omvat.

Artikel 3.02**Article 3.02****Artikel 3.02****Innerstaatliche Institution****Institution nationale****Nationaal instituut**

Die innerstaatliche Institution erhebt die Entsorgungsgebühr und legt der internationalen Ausgleichs- und Koordinierungsstelle Vorschläge zur Festlegung des innerstaatlich erforderlichen Netzes der Annahmestellen vor. Sie hat ferner insbesondere die Aufgabe, nach einem international einheitlichen Muster regelmäßig die Mengen der entsorgten öl- und fetthaltigen Schiffsbetriebsabfälle und die Summe der erhobenen Entsorgungsgebühren zu erfassen. Die innerstaatliche Institution oder die zuständige Behörde überwacht die Kosten der Entsorgung. Die innerstaatliche Institution ist in der internationalen Ausgleichs- und Koordinierungsstelle vertreten und hat insbesondere die von dieser Stelle festgestellten vorläufigen und endgültigen Finanzausgleichsbeträge zum festgesetzten Zeitpunkt an andere innerstaatliche Institutionen zu erbringen.

L'institution nationale perçoit la rétribution d'élimination et soumet à l'instance internationale de péréquation et de coordination des propositions pour la définition du réseau des stations de réception nécessaire sur le plan national. Elle a en outre pour tâche notamment d'enregistrer régulièrement selon un modèle uniforme sur le plan international les quantités éliminées des déchets huileux et graisseux survenant lors de l'exploitation du bâtiment ainsi que la somme des rétributions d'élimination perçues. L'institution nationale ou l'autorité compétente contrôle les coûts d'élimination. L'institution nationale est représentée à l'instance internationale de péréquation et de coordination et doit notamment verser aux dates fixées les montants provisoires et définitifs déterminés par cette instance et dus au titre de la péréquation financière à d'autres institutions nationales.

Het nationale instituut heft de verwijderingsbijdrage en legt aan het internationale verevenings- en coördinatieorgaan voorstellen voor ter vaststelling van het vereiste nationale net van ontvangstinrichtingen. Het instituut heeft voorts in het bijzonder de taak, op internationaal eenvormige wijze, regelmatig de hoeveelheden verwijderd olie- en vethoudend scheepsbedrijfsafval, alsmede het totaal van de geheven verwijderingsbijdragen te registreren. Het nationale instituut of de bevoegde autoriteit ziet toe op de verwijderingskosten. Het nationale instituut is vertegenwoordigd in het internationale verevenings- en coördinatieorgaan en dient met name de door dit orgaan vastgestelde voorlopige en definitieve vereveningsbedragen op het daartoe vastgestelde tijdstip aan de andere nationale instituten af te dragen.

Artikel 3.03**Article 3.03****Artikel 3.03****Erhebung der Entsorgungsgebühr****Perception de la rétribution d'élimination****Heffing van de verwijderingsbijdrage**

(1) Die Entsorgungsgebühr beträgt 7,5 Euro (zuzüglich MwSt.) pro 1 000 l gelieferten Gasöls. Das Volumen des verkauften Gasöls entspricht dem Volumen bei 15°C.

(1) La rétribution d'élimination s'élève à 7,5 euros (augmentée de la TVA) pour 1000 l de gazole délivré. Le calcul du montant doit être basé sur le volume de gazole correspondant au volume à 15 °C.

(1) De verwijderingsbijdrage bedraagt 7,5 euro (te vermeerderen met BTW) per 1000 l geleverde gasolie. De berekening van het bedrag moet worden gebaseerd op het volume van de gasolie bij 15°C.

(2) Schuldner der Entsorgungsgebühr ist der Schiffsbetreiber.

(2) Le débiteur de la rétribution d'élimination est l'exploitant du bâtiment.

(2) De exploitant van het schip is de verwijderingsbijdrage verschuldigd.

(3) Die Entsorgungsgebühr wird beim Bunkern fällig. Sie muss als Transaktionssumme proportional zur gelieferten Gasölmenge sein.

(3) La rétribution d'élimination est à acquitter lors de l'avitaillement. Le montant de la transaction effectuée au titre de la rétribution d'élimination doit être proportionnel à la quantité de gazole délivrée.

(3) De verwijderingsbijdrage wordt bij het bunkeren voldaan. Het bedrag van de afgedragen verwijderingsbijdrage moet evenredig zijn met de geleverde hoeveelheid gasolie.

(4) Die Entsorgungsgebühr wird über das SPE-CDNI entrichtet. Das SPE-CDNI wird von den innerstaatlichen Institutionen betrieben.

(5) Das Verfahren zur Entrichtung der Entsorgungsgebühr mittels SPE-CDNI beruht auf dem Grundsatz der Zahlung eines angemessenen Betrages durch den Schiffsbetreiber an eine innerstaatliche Institution, mit der die künftig geschuldeten Entsorgungsgebühren beglichen werden. Das Verfahren umfasst folgende Bestandteile:

- a) die Eröffnung eines ECO-Kontos durch den Schiffsbetreiber oder seinen Beauftragten bei der innerstaatlichen Institution seiner Wahl;
- b) die Ausstellung einer oder mehrerer ECO-Karten, die zu dem an der Gebührentransaktion beteiligten ECO-Konto Zugang geben, durch diese innerstaatliche Institution;
- c) die Überweisung eines ausreichenden Betrages durch den Schiffsbetreiber oder seinen Beauftragten zugunsten des betreffenden ECO-Kontos auf das Bankkonto der betreffenden innerstaatlichen Institution zur Zahlung der Entsorgungsgebühr;
- d) die Abbuchung der Entsorgungsgebühr vom betreffenden ECO-Konto beim Bunkern mittels ECO-Karte und die Abwicklung der Transaktion über ein mobiles elektronisches Terminal durch die Bunkerstelle. Hierfür händigt der Schiffsführer der Bunkerstelle während des Bunkervorgangs die ECO-Karte aus.

(6) Abweichend von Absatz 4 erfolgt die Entrichtung der Entsorgungsgebühr durch den Schiffsbetreiber in den folgenden Fällen im Wege eines schriftlichen Verfahrens:

- a) das SPE-CDNI ist defekt oder außer Betrieb;
- b) der Schiffsführer legt keine ECO-Karte vor oder die vorgelegte ECO-Karte ist ungültig;
- c) das Guthaben auf dem ECO-Konto ist nicht ausreichend.

(7) In den unter Absatz 6 genannten Fällen übermittelt die Bunkerstelle der innerstaatlichen Institution des Landes, in dem das Bunkern stattgefunden hat, innerhalb eines Zeitraums von nicht mehr als sieben Kalendertagen die Angaben, die für die Entrichtung der Entsorgungsgebühr in Bezug auf die entsprechende Lieferung von Gasöl erforderlich sind. Die innerstaatliche Institution trifft die erforderlichen Maßnahmen für die Erhebung der geschuldeten Gebühren. Gegebenenfalls kann sie den Vorgang einer der anderen nationalen Institutionen übergeben.

(8) Für Transaktionen, die unter Absatz 6 Buchstabe b) und c) fallen, hat der Schiffsbetreiber an die innerstaatliche Institution des Landes, in dem das Bunkern stattge-

(4) Le paiement de la rétribution d'élimination est effectué au moyen du SPE-CDNI. Les institutions nationales exploitent le SPE-CDNI.

(5) La procédure pour s'acquitter de la rétribution d'élimination à l'aide du SPE-CDNI est fondée sur le principe du versement d'un montant adéquat par l'exploitant du bâtiment à une institution nationale, sur lequel les rétributions d'éliminations dues ultérieurement sont prélevées. La procédure comporte les étapes suivantes:

- a) l'ouverture à la demande de l'exploitant du bâtiment ou de son mandataire d'un ECO-compte auprès de l'institution nationale de son choix;
- b) la délivrance par cette institution nationale d'une ou plusieurs ECO-cartes donnant accès à l'ECO-compte concerné en vue du paiement de la rétribution d'élimination;
- c) le versement par l'exploitant du bâtiment ou son mandataire au crédit de l'ECO-compte concerné d'un montant adéquat sur le compte bancaire de l'institution nationale en vue du paiement des rétributions d'élimination;
- d) l'acquittement de la rétribution d'élimination, imputée sur l'ECO-compte concerné au moyen de l'ECO-carte et le traitement de la transaction qui est effectuée par la station d'avitaillement à l'aide d'un terminal électronique mobile. A cet effet, le conducteur remet l'ECO-carte à la station d'avitaillement au moment de l'avitaillement.

(6) Par dérogation au paragraphe 4, la rétribution d'élimination est acquittée par l'application d'une procédure écrite dans les cas particuliers suivants:

- a) le SPE-CDNI fait défaut ou est hors service;
- b) le conducteur ne présente pas d'ECO-carte ou l'ECO-carte présentée n'est pas valable;
- c) le solde de l'ECO-compte concerné est insuffisant.

(7) Dans les cas visés au paragraphe 6, la station d'avitaillement communique à l'institution nationale du pays où elle se situe, dans un délai ne dépassant pas sept jours civils, les données nécessaires à l'acquittement de la rétribution d'élimination relative à la livraison de gazole concernée. L'institution nationale prend les dispositions nécessaires pour la perception des rétributions dues. Le cas échéant, elle peut remettre le dossier à une autre institution nationale.

(8) Dans les cas cités au paragraphe 6, lettres b) et c), des frais administratifs doivent être acquittés par l'exploitant du bâtiment à l'institution nationale du pays où

(4) De betaling van de verwijderingsbijdrage wordt door middel van het SPE-CDNI verricht. Het SPE-CDNI wordt geëxploiteerd door de nationale instituten.

(5) De procedure voor de betaling van de verwijderingsbijdrage door middel van het SPE-CDNI is gebaseerd op het principe van de storting van een passend bedrag door de exploitant van het schip of diens vertegenwoordiger bij een nationaal instituut, waarmee de in de toekomst verschuldigde verwijderingsbijdragen worden verrekend en voorzien in:

- a) het openen op verzoek van de exploitant van het schip of diens vertegenwoordiger van een ECO-rekening bij het nationaal instituut van zijn keuze;
- b) de afgifte door dit nationaal instituut van één of meer ECO-kaarten die toegang verlenen tot de betrokken ECO-rekening voor het betalen van de verwijderingsbijdrage;
- c) de overmaking van een passend bedrag op de bankrekening van het nationaal instituut door de exploitant van het schip of zijn vertegenwoordiger ter opwaardering van de betreffende ECO-rekening en bestemd voor de betaling van de verwijderingsbijdragen;
- d) de afboeking van de verwijderingsbijdrage van de betreffende ECO-rekening door middel van de ECO-kaart en de afhandeling van de transactie met een mobiele elektronische terminal door het bunkerbedrijf. Hiertoe verstrekt de schipper tijdens het bunkeren de ECO-kaart aan het bunkerbedrijf.

(6) In afwijking van bovenstaand lid vier, wordt voor de betaling van de verwijderingsbijdrage door de exploitant van het schip in de volgende bijzondere gevallen gebruik gemaakt van een schriftelijke procedure:

- a) het SPE-CDNI is niet voorhanden of buiten werking;
- b) de schipper kan geen ECO-kaart overleggen of de overgelegde ECO-kaart is niet geldig;
- c) het saldo op de betreffende ECO-rekening is niet toereikend.

(7) Het bunkerbedrijf stelt het nationale instituut van het land waarin de bunkering heeft plaatsgevonden de voor de betaling van de verwijderingsbijdrage noodzakelijke informatie betreffende de transacties in de in bovenstaand lid zes bedoelde gevallen binnen de termijn van zeven kalenderdagen ter beschikking. Het nationale instituut onderneemt de voor de inning van de verschuldigde verwijderingsbijdrage noodzakelijke stappen. In het voorkomende geval kan de inning overgedragen worden aan een van de andere nationale instituten.

(8) Voor de transacties in de onder letter b) en c) van bovenstaand lid zes genoemde gevallen, is de exploitant van het schip het nationale instituut van het land

funden hat, Verwaltungsgebühren zu entrichten; die Höhe dieser Gebühren wird von der internationalen Ausgleichs- und Koordinierungsstelle für alle Vertragsparteien einheitlich festgelegt.

(9) Eine innerstaatliche Institution kann in Einzelfällen, in denen die Anwendung des Verfahrens laut Absatz 4 und 5 im Hinblick auf die Zweckmäßigkeit der Einrichtung aus Sicht dieser innerstaatlichen Institution nicht angemessen ist, einzelne Ausnahmeregelungen in Bezug auf die Lieferung von Gasöl und die Einrichtung der Entsorgungsgebühr treffen. Diese Ausnahmeregelungen, die der internationalen Ausgleichs- und Koordinierungsstelle bekannt zu machen sind, müssen den sonstigen Bestimmungen dieses Kapitels entsprechen.

(10) Die Einzelheiten der in diesem Artikel genannten Verfahren sind nach Abstimmung in der internationalen Ausgleichs- und Koordinierungsstelle innerstaatlich festzulegen.

Artikel 3.04

Kontrolle der Erhebung der Entsorgungsgebühr und der Kosten der Annahme und Entsorgung

(1) Bei jedem Bezug von Gasöl ist durch die Bunkerstelle ein Bezugsnachweis für Gasöl auszufertigen. Dieser soll mindestens die folgenden Angaben enthalten: Name des Fahrzeugs, einheitliche europäische Schiffsnummer oder eine andere Angabe zur eindeutigen Identifizierung des Fahrzeugs, Name des Schiffsbetreibers oder des Schiffsführers, bezogene/abgegebene Gasölmenge (in Liter entsprechend dem Volumen bei 15°C, auf den nächsten vollen Liter gerundet), Ort und Datum, Unterschrift des Schiffsführers und der Bunkerstelle.

(2) Die vom SPE-CDNI für die Gebührentransaktion ausgegebene Quittung ist dem Bezugsnachweis beizufügen. Eine Kopie des Bezugsnachweises und der Quittung erhält der Schiffsführer, der sie mindestens zwölf Monate an Bord aufzubewahren hat. Eine weitere Ausfertigung des Bezugsnachweises und der Quittung verbleibt mindestens zwölf Monate bei der Bunkerstelle.

(3) Bei Anwendung des schriftlichen Verfahrens nach Artikel 3.03 Absatz 6 vermerkt die Bunkerstelle auf dem Bezugsnachweis, dass der Schiffsbetreiber die Entsorgungsgebühr nicht entrichtet hat.

(4) Die Übereinstimmung zwischen den von den Fahrzeugen bezogenen Gasölmengen und der Summe der entrichteten Entsorgungsgebühren wird durch die innerstaatliche Institution oder durch die zuständige Behörde anhand der von den Bunkerstellen vorzulegenden Bezugsnachweise für Gasöl kontrolliert.

(5) Die zuständige Behörde kann an Bord der Fahrzeuge die Einrichtung der Entsor-

l'avitaillement a eu lieu; le montant de ces frais est fixé d'une manière uniforme pour toutes les Parties contractantes par l'instance internationale de péréquation et de coordination.

(9) Dans les cas individuels où selon l'institution nationale l'application de la procédure prévue aux paragraphes 4 et 5 pour l'acquittement de la rétribution d'élimination n'est pas adaptée, celle-ci est habilitée à mettre en place des arrangements individuels relatifs à la livraison du gazole et au paiement de la rétribution d'élimination. Ces arrangements, qui doivent être notifiés à l'instance internationale de péréquation et de coordination, doivent être conformes aux autres dispositions du présent chapitre.

(10) Les modalités de mise en œuvre des procédures mentionnées au présent article sont à déterminer sur le plan national après coordination au sein de l'instance internationale de péréquation et de coordination.

Article 3.04

Contrôle de la perception de la rétribution d'élimination et des coûts de réception et d'élimination

(1) Un justificatif d'approvisionnement en gazole doit être établi par la station d'avitaillement pour chaque avitaillement en gazole. Il doit comporter au moins les indications suivantes: nom du bâtiment, numéro européen unique d'identification des bateaux, ou toute autre indication permettant l'identification du bâtiment, nom de l'exploitant du bâtiment ou du conducteur, quantité de gazole avitaillée/remise (en litres correspondant au volume à 15 °C arrondi au litre le plus proche), lieu et date, signature du conducteur et de la station d'avitaillement.

(2) Le reçu relatif à la transaction de la rétribution d'élimination effectuée par le biais du SPE-CDNI doit être joint au justificatif d'approvisionnement en gazole. Une copie du justificatif d'approvisionnement et du reçu est remis au conducteur qui doit le conserver à bord pendant douze mois au moins. Les copies du justificatif d'approvisionnement et du reçu sont conservées par la station d'avitaillement pendant douze mois au moins.

(3) Dans le cas de l'application de la procédure écrite visée par l'article 3.03, paragraphe 6, la station d'avitaillement indique sur le justificatif d'approvisionnement que l'exploitant du bâtiment ne s'est pas acquitté de la rétribution d'élimination.

(4) La concordance entre les quantités de gazole avitaillées par les bâtiments et le montant des rétributions d'élimination acquittées est contrôlée par l'institution nationale ou l'autorité compétente sur la base des justificatifs d'approvisionnement de gazole qui doivent être présentés par les stations d'avitaillement.

(5) L'autorité compétente peut contrôler à bord des bâtiments le paiement de la rétri-

waarin de bunkering heeft plaatsgevonden administratiekosten verschuldigd; de hoogte van deze administratiekosten wordt voor alle Verdragspartijen uniform door het internationaal verevenings- en coördinatieorgaan bepaald.

(9) Een nationaal instituut kan in die gevallen, waarbij de onverkorte toepassing van de in de leden 4 en 5 bedoelde procedure uit oogpunt van doelmatigheid zijns inziens niet geëigend is, individuele afwijkende regelingen treffen met betrekking tot de levering van gasolie en het voldoen van de overeenkomstige verwijderingsbijdrage. Deze afwijkende regelingen, die aan het internationale verevenings- en coördinatieorgaan bekend gemaakt moeten worden, dienen met de overige bepalingen van dit hoofdstuk overeen te stemmen.

(10) De bijzonderheden betreffende de toepassing van de in dit artikel genoemde procedures worden na afstemming in het internationale verevenings- en coördinatieorgaan op nationaal niveau vastgesteld.

Artikel 3.04

Controle van de heffing van de verwijderingsbijdrage en van de kosten van inname en verwijdering

(1) Bij iedere afname van gasolie dient door het bunkerbedrijf een bunkerverklaring te worden opgemaakt. Deze verklaring moet ten minste de volgende gegevens bevatten: de naam van het schip, het uniek Europese scheepsidentificatienummer of een andere vermelding ter identificatie van het schip, naam van de exploitant van het schip of van de schipper, betrokken/geleverde hoeveelheid gasolie (in liter bij 15°C, naar beneden of naar boven afgerond op de hele liter), plaats en datum, handtekeningen van de schipper en het bunkerbedrijf.

(2) Het transactiebewijs met betrekking tot de verwijderingsbijdrage dat door het SPE-CDNI wordt afgegeven, moet aan deze bunkerverklaring worden gehecht. De schipper ontvangt een afschrift van beide voornoemde documenten die hij ten minste twaalf maanden aan boord moet bewaren. Een ander afschrift van beide moet ten minste twaalf maanden bij het bunkerbedrijf worden bewaard.

(3) In het geval de schriftelijke procedure conform artikel 3.03, lid 6 wordt toegepast, vermeldt het bunkerbedrijf op de betreffende bunkerverklaring dat de exploitant van het schip de verwijderingsbijdrage niet heeft voldaan.

(4) De overeenstemming tussen de door de schepen betrokken hoeveelheden gasolie en de hoogte van de betaalde verwijderingsbijdragen wordt door het nationale instituut of de bevoegde autoriteit gecontroleerd aan de hand van de door de bunkerbedrijven te overleggen afschriften van de bunkerverklaringen.

(5) De bevoegde autoriteit kan aan boord van de vaartuigen de betaling van de

gungsgebühr sowie die entsorgten Mengen der öl- und fetthaltigen Schiffsbetriebsabfälle, insbesondere durch Vergleich der in den geeigneten Borddokumenten eingetragenen Fahrten mit den im Bezugsnachweis für Gasöl enthaltenen Angaben kontrollieren.

(6) Die innerstaatliche Institution oder die zuständige Behörde kann bei den Annahmestellen die Angaben über die entsorgten Mengen sowie die Kosten der Entsorgung anhand der geeigneten Dokumente kontrollieren.

(7) Die innerstaatliche Institution oder die zuständige Behörde kann bei den Bunkerstellen die Angaben über die an gebührenpflichtige Schiffe gelieferten Mengen an Gasöl kontrollieren.

(8) Die Einzelheiten der in diesem Artikel genannten Verfahren sind nach Abstimmung in der internationalen Ausgleichs- und Koordinierungsstelle innerstaatlich festzulegen.

bution d'élimination ainsi que les quantités éliminées de déchets huileux et graisseux survenant lors de l'exploitation du bâtiment, notamment en comparant les voyages effectués inscrits dans les documents de bord appropriés avec les indications figurant sur les justificatifs d'approvisionnement en gazole.

(6) L'institution nationale ou l'autorité compétente peut contrôler auprès des stations de réception les données relatives aux quantités éliminées ainsi que les coûts d'élimination sur la base des documents appropriés.

(7) L'institution nationale ou l'autorité compétente est habilitée à contrôler les données relatives aux quantités de gazole délivrées aux bâtiments soumis au paiement de la rétribution d'élimination.

(8) Les modalités des procédures mentionnées au présent article sont à déterminer sur le plan national après coordination au sein de l'instance internationale de pére- quation et de coordination.

verwijderingsbijdrage, alsmede de hoeveelheden afgegeven olie- en vethoudend scheepsbedrijfsafval controleren, in het bijzonder door de aantekeningen over de afgelegde reizen in de daartoe vereiste boorddocumenten met de op de bunkerverklaring vermelde gegevens te vergelijken.

(6) Het nationale instituut of de bevoegde autoriteit kan bij de ontvangstinrichtingen de gegevens over de verwijderde hoeveelheden, alsmede de kosten van de verwijdering aan de hand van daartoe geschikte documenten controleren.

(7) Het nationale instituut of de bevoegde autoriteit kan bij het bunkerbedrijf de opgave controleren van de hoeveelheid gasolie die geleverd is aan schepen die verplicht zijn de verwijderingsbijdrage te voldoen.

(8) De bijzonderheden van de in dit artikel genoemde procedures worden na afstemming in het internationale verevenings- en coördinatieorgaan op nationaal niveau vastgesteld.

Kapitel IV

Internationaler Finanzausgleich

Artikel 4.01

Internationale Ausgleichs- und Koordinierungsstelle

(1) Die internationale Ausgleichs- und Koordinierungsstelle tritt einmal jährlich im letzten Quartal zusammen, um den Finanzausgleich des vergangenen Jahres zu verabschieden und gegebenenfalls der Konferenz der Vertragsparteien eine Änderung der Höhe der Entsorgungsgebühr sowie eine etwa notwendige Anpassung des vorhandenen Netzes der Annahmestellen unter Berücksichtigung der Bedürfnisse der Schifffahrt und der Wirtschaftlichkeit der Entsorgung vorzuschlagen. Sie kann jederzeit auf Vorschlag des Sekretariats zusammentreten oder wenn die Vertreter zweier innerstaatlicher Institutionen dies verlangen.

(2) Die internationale Ausgleichs- und Koordinierungsstelle legt einheitliche Verfahren und Modalitäten für die Durchführung der vorläufigen und jährlichen Finanzausgleiche fest.

(3) Alle finanziellen Transaktionen im Zusammenhang mit der Entsorgungsgebühr erfolgen in Euro.

Artikel 4.02

Vorläufiger Finanzausgleich

(1) Die innerstaatlichen Institutionen melden dem Sekretariat der internationalen Ausgleichs- und Koordinierungsstelle vierteljährlich jeweils zum 1. Februar, 1. Mai, 1. August und 1. November

a) die Mengen der im vorhergehenden Vierteljahr gesammelten und entsorgten öl- und fetthaltigen Abfälle;

Chapitre IV

Péréquation financière internationale

Article 4.01

Instance internationale de péréquation et de coordination

(1) L'instance internationale de péréquation et de coordination se réunit une fois par an au dernier trimestre afin d'arrêter la péréquation financière de l'année précédente et de proposer, le cas échéant, à la Conférence des Parties contractantes une modification du montant de la rétribution d'élimination et l'adaptation éventuellement nécessaire du réseau des stations de réception en place compte tenu des besoins de la navigation et de l'efficacité de l'élimination. Elle peut se réunir à tout moment sur proposition du secrétariat ou lorsque les représentants de deux institutions nationales le demandent.

(2) L'instance internationale de péréquation et de coordination fixe dans son règlement intérieur les procédures et les modalités uniformes de mise en œuvre des péréquations provisoire et annuelle.

(3) Toutes les opérations financières relatives à la rétribution d'élimination sont exprimées en euros.

Article 4.02

Péréquation financière provisoire

(1) Les institutions nationales communiquent au secrétariat de l'instance internationale de péréquation et de coordination trimestriellement, aux 1^{er} février, 1^{er} mai, 1^{er} août et 1^{er} novembre:

a) les quantités des déchets huileux et graisseux recueillis et éliminés au cours du trimestre précédent;

Hoofdstuk IV

Internationale financiële verevening

Artikel 4.01

Internationaal verevenings- en coördinatieorgaan

(1) Het internationale verevenings- en coördinatieorgaan komt eenmaal per jaar in het laatste kwartaal bijeen, om te besluiten over de financiële verevening van het voorgaande jaar en, in voorkomend geval, de Conferentie der Verdragsluitende Partijen een voorstel te doen tot wijziging van de hoogte van de verwijderingsbijdrage dan wel tot een eventueel noodzakelijke aanpassing van het aanwezige net van ontvangstinrichtingen, met inachtneming van de behoeften van de scheepvaart en de economische doelmatigheid van de afvalverwijdering. Het kan op elk moment op voorstel van het secretariaat of indien de vertegenwoordigers van twee nationale instituten daarom verzoeken, bijeenkomen.

(2) Het internationale verevenings- en coördinatieorgaan legt eenvormige procedures en modaliteiten voor de voorlopige en jaarlijkse verevening vast.

(3) Alle financiële transacties met betrekking tot de verwijderingsbijdrage geschieden in euro.

Artikel 4.02

Voorlopige financiële verevening

(1) De nationale instituten melden het secretariaat van het internationale verevenings- en coördinatieorgaan per kwartaal, te weten op 1 februari, 1 mei, 1 augustus en 1 november:

a) de gedurende het kwartaal ingenomen en verwijderde hoeveelheden olie- en vethoudend afval;

- | | | |
|--|--|--|
| <p>b) die gesamten Annahme- und Entsorgungskosten für die angegebenen Mengen nach Buchstabe a;</p> <p>c) die Mengen des an die Fahrzeuge abgegebenen Gasöls, für die eine Entsorgungsgebühr zu entrichten ist;</p> <p>d) die Summe der eingenommenen Entsorgungsgebühren;</p> <p>e) die finanziellen Auswirkungen der Maßnahmen nach Artikel 6 Absatz 1 Satz 5 des Übereinkommens.</p> | <p>b) les coûts totaux de la réception et de l'élimination des quantités indiquées à la lettre a) ci-dessus;</p> <p>c) les quantités de gazole livrées aux bâtiments soumis à l'obligation du paiement de la rétribution d'élimination;</p> <p>d) le montant total des rétributions d'élimination perçues;</p> <p>e) les conséquences financières des mesures visées à l'article 6, paragraphe 1, cinquième phrase de la Convention.</p> | <p>b) de totale inname- en verwijderingskosten voor de onder a) aangegeven hoeveelheden;</p> <p>c) de aan de vaartuigen die vallen onder de betaling van een verwijderingsbijdrage geleverde hoeveelheden gasolie;</p> <p>d) de som van de geïnde verwijderingsbijdragen;</p> <p>e) de financiële consequenties van de in artikel 6, eerste lid, vijfde zin, van het Verdrag bedoelde maatregelen.</p> |
|--|--|--|

Die Modalitäten für das Verfahren werden von der internationalen Ausgleichs- und Koordinierungsstelle festgelegt.

(2) Die internationale Ausgleichs- und Koordinierungsstelle ermittelt auf der Grundlage der Meldungen nach Absatz 1 sowie unter Zugrundelegung des Ausgleichsverfahrens nach Artikel 4.04 für jedes abgelaufene Vierteljahr einen vorläufigen Finanzausgleich und übermittelt die Beträge innerhalb von zwei Wochen nach Eingang sämtlicher Meldungen nach Absatz 1 an die innerstaatlichen Institutionen.

(3) Die innerstaatlichen Institutionen, die im Rahmen des vierteljährlichen Finanzausgleichs eine Zahlung zu erbringen haben, sind verpflichtet, diese Zahlung innerhalb von vier Wochen nach Eingang der Zahlungsaufforderung an die innerstaatlichen Institutionen, denen die Ausgleichszahlung zusteht, zu leisten.

Les modalités de cette procédure sont arrêtées par l'instance internationale de péréquation et de coordination.

(2) Pour chaque trimestre écoulé, sur la base des chiffres communiqués conformément au paragraphe 1 ci-dessus et en appliquant la procédure de péréquation prévue à l'article 4.04 ci-après, l'instance internationale de péréquation et de coordination calcule les montants provisoires de la péréquation financière trimestrielle et les transmet aux institutions nationales dans un délai de deux semaines après réception de l'ensemble des communications prévues au paragraphe 1.

(3) Les institutions nationales débitrices au titre de la péréquation financière trimestrielle sont tenues d'effectuer les paiements dus aux institutions nationales créditrices, dans un délai de quatre semaines après réception de l'ordre de paiement.

De modaliteiten van deze procedure worden door het internationale verevenings- en coördinatieorgaan vastgesteld.

(2) Het internationale verevenings- en coördinatieorgaan stelt voor elk afgelopen kwartaal op grond van de ingevolge het eerste lid verstrekte cijfers en de vereveningsprocedure, bedoeld in artikel 4.04, de voorlopige bedragen van de kwartaalverevening vast en legt deze binnen een termijn van twee weken na ontvangst van alle in het eerste lid genoemde mededelingen aan de nationale instituten voor.

(3) De nationale instituten die in het kader van de kwartaalverevening een betaling moeten verrichten, zijn verplicht dit bedrag binnen vier weken na ontvangst van de betalingsvordering te voldoen aan de nationale instituten die recht hebben op de betaling.

Artikel 4.03

Jährlicher Finanzausgleich

(1) Die innerstaatlichen Institutionen legen dem Sekretariat der internationalen Ausgleichs- und Koordinierungsstelle ihre Jahresabrechnung für das vergangene Geschäftsjahr bis spätestens 15. Oktober des laufenden Jahres vor. Die internationale Ausgleichs- und Koordinierungsstelle legt den Finanzausgleich für das Vorjahr bei ihrer ordentlichen Sitzung fest.

(2) Die innerstaatlichen Institutionen sind zur Leistung der aufgrund des endgültigen Finanzausgleichs nach Artikel 4.02 Absatz 3 für das Vorjahr geschuldeten Zahlungen verpflichtet.

Article 4.03

Péréquation financière annuelle

(1) Les institutions nationales présentent au secrétariat de l'instance internationale de péréquation et de coordination leur bilan annuel pour l'exercice écoulé, au plus tard le 15 octobre de l'année en cours. Au cours de sa réunion ordinaire, l'instance internationale de péréquation et de coordination fixe la péréquation financière de l'année précédente.

(2) Les institutions nationales sont tenues d'effectuer les paiements dus au titre de la péréquation financière définitive pour l'année précédente conformément à l'article 4.02, paragraphe 3 ci-dessus.

Artikel 4.03

Jaarlijkse financiële verevening

(1) De nationale instituten leggen hun jaarrekening met betrekking tot het voorafgaande jaar, uiterlijk op 15 oktober van het lopende jaar aan het secretariaat van het internationale verevenings- en coördinatieorgaan voor. Het internationale verevenings- en coördinatieorgaan stelt op zijn gewone vergadering de financiële verevening voor het voorafgaande jaar vast.

(2) De nationale instituten zijn verplicht de vereveningsbetalingen op grond van de definitieve financiële verevening voor het voorafgaande jaar overeenkomstig artikel 4.02, derde lid, te verrichten.

Bekanntmachung
über den Geltungsbereich des Rotterdamer Übereinkommens
über das Verfahren der vorherigen Zustimmung
nach Inkennnissetzung für bestimmte gefährliche Chemikalien
sowie Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel
im internationalen Handel

Vom 30. November 2010

Das Rotterdamer Übereinkommen vom 10. September 1998 über das Verfahren der vorherigen Zustimmung nach Inkennnissetzung für bestimmte gefährliche Chemikalien sowie Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel im internationalen Handel (BGBl. 2000 II S. 1058, 1059) ist nach seinem Artikel 26 Absatz 2 für

Albanien	am 7. November 2010
Antigua und Barbuda	am 21. November 2010
Burundi	am 22. Dezember 2004
Kasachstan	am 30. Januar 2008
Malawi	am 28. Mai 2009
Mazedonien, ehemalige jugoslawische Republik	am 10. November 2010
Somalia	am 24. Oktober 2010

in Kraft getreten.

Das Übereinkommen wird ferner für

Laos, Demokratische Volksrepublik	am 20. Dezember 2010
St. Vincent und die Grenadinen	am 27. Januar 2011

in Kraft treten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluss an die Bekanntmachung vom 29. Juni 2010 (BGBl. II S. 906).

Berlin, den 30. November 2010

Auswärtiges Amt
Im Auftrag
Dr. Susanne Wasum-Rainer

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich
des Protokolls vom 8. Mai 2003
gemäß Artikel 34 des Vertrags über die Europäische Union
zur Änderung des Übereinkommens
über den Einsatz der Informationstechnologie im Zollbereich
hinsichtlich der Einrichtung eines Aktennachweissystems für Zollzwecke**

Vom 30. November 2010

Das Protokoll vom 8. Mai 2003 gemäß Artikel 34 des Vertrags über die Europäische Union zur Änderung des Übereinkommens über den Einsatz der Informationstechnologie im Zollbereich hinsichtlich der Einrichtung eines Aktennachweissystems für Zollzwecke (BGBl. 2004 II S. 386, 402) ist nach seinem Artikel 2 Absatz 3 für folgende weitere Staaten in Kraft getreten:

Griechenland am 6. November 2008

Österreich am 7. Dezember 2009

Portugal am 9. Dezember 2009.

Das Protokoll wird ferner nach seinem Artikel 2 Absatz 3 für

Italien am 14. Dezember 2010

in Kraft treten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluss an die Bekanntmachung vom 3. März 2008 (BGBl. II S. 241).

Berlin, den 30. November 2010

Auswärtiges Amt
Im Auftrag
Dr. Susanne Wasum-Rainer

**Bekanntmachung
über das Inkrafttreten
des Haager Übereinkommens über die Zuständigkeit,
das anzuwendende Recht, die Anerkennung, Vollstreckung und
Zusammenarbeit auf dem Gebiet der elterlichen Verantwortung und der
Maßnahmen zum Schutz von Kindern**

Vom 7. Dezember 2010

I.

Nach Artikel 2 Absatz 2 des Gesetzes vom 25. Juni 2009 zu dem Haager Übereinkommen vom 19. Oktober 1996 über die Zuständigkeit, das anzuwendende Recht, die Anerkennung, Vollstreckung und Zusammenarbeit auf dem Gebiet der elterlichen Verantwortung und der Maßnahmen zum Schutz von Kindern (BGBl. 2009 II S. 602, 603) wird bekannt gemacht, dass das Übereinkommen nach seinem Artikel 61 Absatz 2 für die

Bundesrepublik Deutschland am 1. Januar 2011
in Kraft treten wird. Die Ratifikationsurkunde ist am 17. September 2010 beim niederländischen Außenministerium hinterlegt worden.

Die Bundesrepublik Deutschland hat bei Hinterlegung der Ratifikationsurkunde folgenden Vorbehalt und folgende Erklärung abgegeben:

„1. Vorbehalt gegen die Verwendung der französischen Sprache beim Haager Kinderschutzübereinkommen: Die Bundesrepublik Deutschland legt nach Artikel 54 Absatz 2 und Artikel 60 des Übereinkommens einen Vorbehalt gegen die Verwendung der französischen Sprache ein.

2. Mitteilungen nach Artikel 45 KSÜ:

a) Zu Artikel 29 KSÜ (Zentrale Behörde)

Zentrale Behörde nach Artikel 29 des Übereinkommens ist:

Bundesamt für Justiz
Zentrale Behörde
53094 Bonn
Germany

Tel.: +49 (228) 99 410 5212

Fax: +49 (228) 99 410 5401

E-Mail: int.sorgerecht@bfj.bund.de

Website: www.bundesjustizamt.de

b) Zu Artikel 44 KSÜ (Zuständige Gerichte und Behörden)

aa) Zuständige Behörde nach Artikel 33 KSÜ:

Zuständig für die Erteilung der Zustimmung zu einer Unterbringung eines Kindes nach Artikel 33 des Haager Kinderschutzübereinkommens vom 19. Oktober 1996 im Inland ist der überörtliche Träger der öffentlichen Jugendhilfe (Landesjugendamt), in dessen Bereich das Kind nach dem Vorschlag der ersuchenden Stelle untergebracht werden soll, andernfalls der überörtliche Träger, zu dessen Bereich die Zentrale Behörde den engsten Bezug festgestellt hat. Hilfsweise ist das Land Berlin zuständig.

bb) Behörden, an die die Ersuchen nach den Artikeln 8 und 9 KSÜ zu richten sind:

In gerichtlichen Verfahren betreffend die elterliche Verantwortung sind folgende Familiengerichte örtlich zuständig:

(a) Während der Anhängigkeit einer Ehesache ist unter den deutschen Gerichten das Familiengericht ausschließlich zuständig, bei dem die Ehesache im ersten Rechtszug anhängig ist oder war, sofern das Verfahren gemeinschaftliche Kinder der Ehegatten betrifft.

(b) Ansonsten ist das Familiengericht zuständig, in dessen Bezirk das Kind seinen gewöhnlichen Aufenthalt hat.

(c) Ist eine Zuständigkeit nach den Buchstaben (a) oder (b) nicht gegeben, ist das Familiengericht zuständig, in dessen Bezirk das Bedürfnis der Fürsorge bekannt wird.

In Fällen, die das Umgangsrecht, die elterliche Sorge oder die Kindesherausgabe betreffen, kann das Ersuchen auch an das Familiengericht am Sitz des Oberlandesgerichts gerichtet werden, in dessen Oberlandesgerichtsbezirk sich das Kind gewöhnlich aufhält, wenn ein

Elternteil seinen gewöhnlichen Aufenthalt in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union oder in einem anderen Vertragsstaat des Haager Kinderschutzübereinkommen hat („Familiengericht mit konzentrierter Zuständigkeit“). Die Familiengerichte mit konzentrierter Zuständigkeit sind auf internationale Kindschaftssachen spezialisiert.

Ist oder wird bei einem deutschen Familiengericht mit konzentrierter Zuständigkeit ein Antrag auf Anerkennung oder Vollstreckbarerklärung einer Entscheidung nach dem Übereinkommen, der Verordnung (EG) Nr. 2201/2003 oder dem Europäischen Übereinkommen vom 20. Mai 1980 über die Anerkennung und Vollstreckung von Entscheidungen über das Sorgerecht für Kinder und die Wiederherstellung des Sorgeverhältnisses oder ein Antrag nach dem Haager Übereinkommen vom 25. Oktober 1980 über zivilrechtliche Aspekte internationaler Kindesentführung anhängig, so ist dieses Familiengericht für alle dasselbe Kind betreffenden Verfahren über das Umgangsrecht, die elterliche Sorge oder die Kindesherausgabe zuständig.

Familiengerichte mit konzentrierter Zuständigkeit sind

- a) für den Bezirk des Kammergerichts Berlin:
das Amtsgericht Pankow/Weißensee;
- b) für die Bezirke der Oberlandesgerichte in Niedersachsen:
das Amtsgericht Celle;
- c) im Übrigen: jeweils das Amtsgericht, in dessen Bezirk ein Oberlandesgericht seinen Sitz hat.

Die Zentrale Behörde kann bei der Ermittlung des zuständigen Gerichts behilflich sein oder Ersuchen an das zuständige Gericht weiterleiten.“

II.

Das Übereinkommen ist ferner für folgende weitere Staaten in Kraft getreten, bei mit „*“ gekennzeichneten Staaten nach Maßgabe der abgegebenen Erklärungen und Vorbehalte (vgl. III.):

Albanien*	am	1. April 2007
Armenien*	am	1. Mai 2008
Australien	am	1. August 2003
Bulgarien*	am	1. Februar 2007
Dominikanische Republik	am	1. Oktober 2010
Ecuador	am	1. September 2003
Estland*	am	1. Juni 2003
Kroatien*	am	1. Januar 2010
Lettland*	am	1. April 2003
Litauen*	am	1. September 2004
Luxemburg*	am	1. Dezember 2010
Marokko	am	1. Dezember 2002
Monaco	am	1. Januar 2002
Polen*	am	1. November 2010
Schweiz*	am	1. Juli 2009
Slowakei*	am	1. Januar 2002
Slowenien*	am	1. Februar 2005
Tschechische Republik*	am	1. Januar 2002
Ukraine*	am	1. Februar 2008
Ungarn*	am	1. Mai 2006
Uruguay	am	1. März 2010
Zypern*	am	1. November 2010.

Das Übereinkommen wird ferner am 1. Januar 2011 für folgende weitere Staaten in Kraft treten:

Irland*
Rumänien*
Spanien*.

III.

Die englischen und französischen Texte der Vorbehalte und Erklärungen der unter II. genannten Staaten sowie die Adressen der nationalen zuständigen Behörden der anderen Vertragsparteien sind bereits auf der Internetseite der Haager Konferenz für Internationales Privatrecht www.hcch.net einsehbar (vgl. die Bekanntmachung vom 21. Juni 2010, BGBl. II S. 857).

Berlin, den 7. Dezember 2010

Auswärtiges Amt
Im Auftrag
Dr. Susanne Wasum-Rainer

**Bekanntmachung
zur Festlegung der Gebührensätze
und betreffend den Satz für Verzugszinsen
im Bereich der FS-Streckengebühren
für den am 1. Januar 2011 beginnenden Erhebungszeitraum
nach dem Internationalen Übereinkommen über die
Zusammenarbeit in der Flugsicherung (EUROCONTROL)**

Vom 16. Dezember 2010

Die erweiterte Kommission hat am 1. Dezember 2010 die nachstehenden Beschlüsse gefasst:

- Beschluss Nr. 107 zur Festlegung der Gebührensätze für den am 1. Januar 2011 beginnenden Erhebungszeitraum und
- Beschluss Nr. 108 betreffend den Satz für Verzugszinsen im Bereich der FS-Streckengebühren für den am 1. Januar 2011 beginnenden Erhebungszeitraum.

Die Beschlüsse werden hiermit bekannt gemacht nach Artikel 2 Absatz 1 des Gesetzes vom 2. Februar 1984 zu dem Protokoll vom 12. Februar 1981 zur Änderung des Internationalen Übereinkommens über Zusammenarbeit zur Sicherung der Luftfahrt „EUROCONTROL“ vom 13. Dezember 1960 und zu der Mehrseitigen Vereinbarung vom 12. Februar 1981 über Flugsicherungs-Streckengebühren (BGBl. 1984 II S. 69), das zuletzt durch Artikel 333 der Verordnung vom 31. Oktober 2006 (BGBl. I S. 2407) geändert worden ist, in Verbindung mit § 2 Absatz 2 der FS-Strecken-Kostenverordnung vom 14. April 1984 (BGBl. I S. 629), die zuletzt durch Artikel 2 der Verordnung vom 8. Dezember 1999 (BGBl. I S. 2408) geändert worden ist.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluss an die Bekanntmachung vom 8. Dezember 2009 (BGBl. II S. 1253).

Berlin, den 16. Dezember 2010

Bundesministerium
für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung
Im Auftrag
Tülay Polat-Momen

Beschluss Nr. 107
zur Festlegung der Gebührensätze
für den am 1. Januar 2011 beginnenden Erhebungszeitraum

Die erweiterte Kommission,

gestützt auf das am 12. Februar 1981 in Brüssel geänderte Internationale Übereinkommen über Zusammenarbeit zur Sicherung der Luftfahrt EUROCONTROL, insbesondere auf dessen Artikel 5 Absatz 2;

gestützt auf die Mehrseitige Vereinbarung vom 12. Februar 1981 über Flugsicherungs-Streckengebühren, insbesondere auf deren Artikel 3 Absatz 2(e) sowie Artikel 6 Absatz 1(a);

auf Vorschlag des erweiterten Ausschusses und des vorläufigen Rates,

fasst folgenden Beschluss:

Einziges Artikel

Die im Anhang zu diesem Beschluss aufgeführten Gebührensätze werden genehmigt und treten am 1. Januar 2011 in Kraft.

Geschehen zu Brüssel am 1. Dezember 2010

G. Tonelli
Präsident der Kommission

Ab dem 1. Januar 2011 geltende Basisgebührensätze

Zone	Globaler Gebührensatz Euro	Anwendbarer Wechselkurs 1 Euro =
Belgien-Luxemburg*)	76,59	-/-
Deutschland*)	71,99	-/-
Frankreich*)	67,08	-/-
Vereinigtes Königreich	78,78	0,840273 GBP
Niederlande*)	65,81	-/-
Irland*)	33,16	-/-
Schweiz	90,99	1,30966 CHF
Portugal Lisboa*)	47,58	-/-
Österreich*)	69,15	-/-
Spanien Kont.*)	77,83	-/-
Spanien Kanar. Inseln*)	63,18	-/-
Portugal Santa Maria*)	12,21	-/-
Griechenland*)	37,72	-/-
Türkei**)	30,82	-/-
Malta*)	20,90	-/-
Italien*)	70,51	-/-
Zypern*)	35,37	-/-
Ungarn	39,86	281,259 HUF
Norwegen	67,19	7,90612 NOK
Dänemark	67,94	7,44529 DKK
Slowenien*)	73,63	-/-
Rumänien	44,48	4,26025 RON
Tschechische Republik	46,21	24,6200 CZK
Schweden	68,86	9,21646 SEK
Slowakei*)	54,04	-/-
Kroatien	40,49	7,28532 HRK
Bulgarien	39,77	1,95524 BGN
Ehemalige Jugoslawische Republik Mazedonien	56,48	61,2586 MKD
Moldau	37,18	15,9314 MDL
Finnland*)	40,38	-/-
Albanien	43,80	136,578 ALL
Bosnien und Herzegowina	36,38	1,93344 BAM
Serbien-Montenegro	40,22	105,373 RSD
Litauen	49,73	3,45044 LTL
Polen	39,46	3,94710 PLN
Armenien	27,24	474,086 AMD
Lettland***)	29,59	0,708432 LVL

*) An der Wirtschafts- und Währungsunion (WWU) beteiligter Staat.

**) Staat, der seine Erhebungsgrundlage in Euro bestimmt.

***) Technische Integration voraussichtlich am ersten Tag des zweiten Monats nach dem Datum der Hinterlegung der Ratifikationsurkunden.

Herausgeber: Bundesministerium der Justiz
Postanschrift: 11015 Berlin
Hausanschrift: Mohrenstraße 37, 10117 Berlin
Telefon: (0 30) 18 580-0
Redaktion: Bundesamt für Justiz
Schriftleitungen des Bundesgesetzblatts Teil I und Teil II
Postanschrift: 53094 Bonn
Hausanschrift: Adenauerallee 99 – 103, 53113 Bonn
Telefon: (02 28) 99 410-40

Verlag: Bundesanzeiger Verlagsges.mB.H.
Postanschrift: Postfach 10 05 34, 50445 Köln
Hausanschrift: Amsterdamer Str. 192, 50735 Köln
Telefon: (02 21) 9 76 68-0

Satz, Druck und buchbinderische Verarbeitung: M. DuMont Schauberg, Köln
Bundesgesetzblatt Teil I enthält Gesetze sowie Verordnungen und sonstige Bekanntmachungen von wesentlicher Bedeutung, soweit sie nicht im Bundesgesetzblatt Teil II zu veröffentlichen sind.

Bundesgesetzblatt Teil II enthält

a) völkerrechtliche Übereinkünfte und die zu ihrer Inkraftsetzung oder Durchsetzung erlassenen Rechtsvorschriften sowie damit zusammenhängende Bekanntmachungen,

b) Zolltarifvorschriften.

Laufender Bezug nur im Verlagsabonnement. Postanschrift für Abonnementsbestellungen sowie Bestellungen bereits erschienener Ausgaben:

Bundesanzeiger Verlagsges.mB.H., Postfach 10 05 34, 50445 Köln

Telefon: (02 21) 9 76 68-2 82, Telefax: (02 21) 9 76 68-2 78

E-Mail: bgbl@bundesanzeiger.de

Internet: www.bundesgesetzblatt.de bzw. www.bgbl.de

Bezugspreis für Teil I und Teil II halbjährlich im Abonnement je 45,00 €.

Bezugspreis dieser Ausgabe: 9,45 € (8,40 € zuzüglich 1,05 € Versandkosten). Im Bezugspreis ist die Mehrwertsteuer enthalten; der angewandte Steuersatz beträgt 7 %.

ISSN 0341-1109

Bundesanzeiger Verlagsges.mB.H. · Postfach 10 05 34 · 50445 Köln

Postvertriebsstück · Deutsche Post AG · G 1998 · Entgelt bezahlt

Beschluss Nr. 108 betreffend den Satz für Verzugszinsen im Bereich der FS-Streckengebühren für den am 1. Januar 2011 beginnenden Erhebungszeitraum

Die erweiterte Kommission,

gestützt auf das am 12. Februar 1981 in Brüssel geänderte Internationale Übereinkommen über Zusammenarbeit zur Sicherung der Luftfahrt EUROCONTROL, insbesondere auf dessen Artikel 5 Absatz 2;

gestützt auf die Mehrseitige Vereinbarung vom 12. Februar 1981 über Flugsicherungs-Streckengebühren, insbesondere auf deren Artikel 3 Absatz 2(e) sowie Artikel 6 Absatz 1(a);

gestützt auf die Anwendungsbedingungen für das FS-Streckengebührensysteem, insbesondere auf deren Artikel 10;

gestützt auf die Zahlungsbedingungen für das FS-Streckengebührensysteem, insbesondere auf deren Klausel 6;

auf Vorschlag des erweiterten Ausschusses und des vorläufigen Rates,

fasst folgenden Beschluss:

Einziges Artikel

Der am 1. Januar 2011 in Kraft tretende Satz für Verzugszinsen im Bereich der FS-Streckengebühren beträgt

11,00 % pro Jahr.

Geschehen zu Brüssel am 1. Dezember 2010

G. Tonelli
Präsident der Kommission